

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 10 aprile 2007



Aoste, le 10 avril 2007

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione
Servizio legislativo

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région
Service législatif

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2064 a pag. 2071
INDICE SISTEMATICO da pag. 2071 a pag. 2081

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 2083
Atti assessorili 2109
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 2110
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 2111
Avvisi e comunicati 2159
Atti emanati da altre amministrazioni 2160

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 2169
Annunzi legali 2180

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2064 à la page 2071
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 2071 à la page 2081

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 2083
Actes des Assesseurs régionaux 2109
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 2110
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 2111
Avis et communiqués 2159
Actes émanant des autres administrations 2160

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 2169
Annonces légales 2180

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2007 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 - Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 19 marzo 2007, n. 104.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'espropriazione di terreni interessati dai lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in località La Chapelle del Comune di AOSTA.

pag. 2083

Decreto 20 marzo 2007, n. 105.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un'autorimessa interrata in frazione Plan, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2085

Decreto 20 marzo 2007, n. 108.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in Frazione Moron, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2086

Decreto 21 marzo 2007, n. 111.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento dalla strada regionale n. 15 alla

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2007 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste - 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 104 du 19 mars 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, du PK 1+943 au PK 2+203, à La Chapelle, dans la commune d'AOSTE.

page 2083

Arrêté n° 105 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage enterré à Plan, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2085

Arrêté n° 108 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2086

Arrêté n° 111 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la route

strada comunale Brissogne – Saint-Marcel, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2089

Decreto 21 marzo 2007, n. 112.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di rifacimento fontanile in frazione La Bagne, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2091

Decreto 21 marzo 2007, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di nuova costruzione di strada interna in frazione Fassoulaz, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2092

Decreto 22 marzo 2007, n. 116.

Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2005/2006.

pag. 2093

Decreto 22 marzo 2007, n. 117.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in loc. Poutaz del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 2095

Decreto 22 marzo 2007, n. 118.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del tratto terminale del torrente Pléod in Comune di FÉNIS.

pag. 2096

Decreto 23 marzo 2007, n. 119.

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124).

pag. 2097

Decreto 23 marzo 2007, n. 120.

Composizione della commissione esaminatrice di un corso specialistico C per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

pag. 2103

Arrêté n° 121 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Aurelio Lino GONTIER, fonctionnaire de la police locale de la Commune de AYMAVILLES.

page 2104

Arrêté n° 122 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Dino VIDDI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

page 2104

régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2089

Arrêté n° 112 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection de la fontaine à La Bagne, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2091

Arrêté n° 113 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route traversant Fassoulaz, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2092

Arrêté n° 116 du 22 mars 2007,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant participé aux ateliers-écoles 2005/2006.

page 2093

Arrêté n° 117 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur la RR n° 46 de Valtournenche, à Poutaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 2095

Arrêté n° 118 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du dernier tronçon du Pléod, dans la commune de FÉNIS.

page 2096

Arrêté n° 119 du 23 mars 2007,

complétant et actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste.

page 2097

Arrêté n° 120 du 23 mars 2007,

portant composition du jury du cours de spécialisation C pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

page 2103

Decreto 23 marzo 2007, n. 121.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Aurelio Lino GONTIER, agente di polizia locale di AYMAVILLES.

pag. 2104

Decreto 23 marzo 2007, n. 122.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Dino VIDDI, agente di polizia locale di COGNE.

pag. 2104

Arrêté n° 123 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Dino DALLE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.
page 2105

Decreto 26 marzo 2007, n. 125.

Autorizzazione alla Soc. Monterosa S.p.A., con sede in Champoluc – AYAS (AO), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata BS 489 PL, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni.
pag. 2105

Decreto 26 marzo 2007, n. 126.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COURMAYEUR dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica inerti in località Tzambedon, in Comune di COURMAYEUR.
pag. 2106

Decreto 26 marzo 2007, n. 127.

Modifica del decreto del Presidente della Regione n. 95, prot. 11082/ASS del 14 marzo 2007, recante la nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).
pag. 2108

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 marzo 2007, n. 4.

Chiusura temporanea della pesca nel tratto della Dora Baltea dal ponte di Pont-Suaz, in Comune di CHARVENSOD, al ponte autostradale a valle della barriera Aosta-Est, in Comune di BRISSOGNE.
pag. 2109

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 26 marzo 2007, n. 63.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.
pag. 2110

Decreto 23 marzo 2007, n. 123.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Dino DALLE, agente di polizia locale di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.
pag. 2105

Arrêté n° 125 du 26 mars 2007,

autorisant la société «Monterosa SpA», dont le siège est à Champoluc, dans la commune d'AYAS, à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule immatriculé BS 489 PL), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.
page 2105

Arrêté n° 126 du 26 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de déchets inerts à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR.
page 2106

Arrêté n° 127 du 26 mars 2007,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 95 du 14 mars 2007, réf. n° 11082/ASS, portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).
page 2108

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 4 du 23 mars 2007,

portant fermeture temporaire de la pêche sur le tronçon de la Doire Baltée allant du pont de Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, au pont autoroutier en aval du péage Aosta-Est, dans la commune de BRISSOGNE.
page 2109

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 63 du 26 mars 2007,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.
page 2110

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE E POLITICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2007, n. 1102.

Trasferimento dalla sez. «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sez. «mutualità prevalente» e dalla cat. «altre cooperative» alla cat. «cooperative di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, della «IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA».

pag. 2110

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 414.

Recepimento, con integrazioni, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, relativo alla disciplina del regime di condizionalità della politica agricola comunitaria (PAC), di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Abrogazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2012/2005 e n. 567/2006.

pag. 2111

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 506.

Comune di VERRAYES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, della modifica del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 11.09.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 24.11.2006.

pag. 2139

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 507.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di ricostruzione della cappella di Pléod, nel Comune di FÉNIS in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2141

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 534.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN distinto al N.C.T. al F. 14 n. 1197. Approvazione della sua vendita al Sig. FOSSON Sergio, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni – Accertamento ed introito di somma.

pag. 2142

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 571.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 1102 du 14 mars 2007,

portant transfert de la société « IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA » de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste et de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4/2006.

page 2110

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 414 du 23 février 2007,

portant transposition et compléments du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 relatif au système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi qu'abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2012/2005 et n° 567/2006.

page 2111

Délibération n° 506 du 2 mars 2007,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006.

page 2139

Délibération n° 507 du 2 mars 2007,

portant approbation du projet de reconstruction de la chapelle de Pléod, dans la commune de FÉNIS, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2141

Délibération n° 534 du 9 mars 2007,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à GRESSONEY-SAINT-JEAN et inscrit au NCT, à la feuille n° 14, parcelle n° 1197, et approbation de la vente dudit vestige à M. Sergio FOSSON, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 2142

Délibération n° 571 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di costruzione di un capannone industriale e palazzina ad uso uffici in località Preille – zona D1 nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dalla Società F.Ili CLUSAZ s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 2143

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 572.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico – Scuole materna ed elementare in località Capoluogo nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 2144

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 599.

Approvazione di modifiche al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2145

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 611.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante del progetto di miglioramento e completamento sentiero carrabile Ponteille – Comboé nel Comune di CHARVENSOD, proposto dal Comune di CHARVENSOD, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 2147

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 617.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2150

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 619.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 della assegnazione statale per la manutenzione ordinaria e straordinaria della rete regionale idrometeopluviometrica assegnata alla Regione nell'anno 2006 e non impegnata – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2152

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 651.

Istituzione e nomina del Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 dell'accordo collettivo nazionale del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, i medici veterinari e le altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali.

pag. 2153

bilità avec l'environnement du projet déposé par la société « F.Ili Clusaz srl » d'ARVIER, en vue de la construction d'un bâtiment à usage industriel et d'un immeuble destiné à accueillir des bureaux, à Preille (zone D1), dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2143

Délibération n° 572 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un nouveau centre scolaire (écoles maternelle et élémentaire), au chef-lieu, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 2144

Délibération n° 599 du 9 mars 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2145

Délibération n° 611 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de variante du projet déposé par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Ponteille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 2147

Délibération n° 617 du 15 mars 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2150

Délibération n° 619 du 15 mars 2007,

portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés pour l'entretien ordinaire et extraordinaire du réseau régional hydro-météo-pluviométrique, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 2152

Délibération n° 651 du 15 mars 2007,

portant institution du comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires et nomination des membres dudit comité.

page 2153

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 652.

Approvazione di disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'articolo 48, commi 21, 22, 23, 24, del decreto legge 269 del 30.09.2003 convertito in Legge 24.11.2003 n. 326.

pag. 2155

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 2159

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE.

pag. 2160

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 1° marzo 2007, n. 01.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada di collegamento da S.R. n. 6 casello FFSS e fraz. Fabbrica e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

pag. 2160

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 6.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione rotonda sulla Strada Statale n. 26 in loc. Le Volpi.

pag. 2164

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 7.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001,

Délibération n° 652 du 15 mars 2007,

portant approbation des dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments, au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.

page 2155

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 2159

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'ouvrages de requalification du hameau de La Fabrique, dans la commune de VALPELLINE.

page 2160

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 01 du 1^{er} mars 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la RR n° 6, le passage à niveau du chemin de fer et le hameau de Fabbrica et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2160

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 6 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation d'un giratoire sur la route nationale n° 26, au lieu-dit «Le Volpi», et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2164

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 7 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par

n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Allargamento strada comunale da Larzey ad Entrèves.

pag. 2165

Comune di NUS. Decreto 20 febbraio 2007, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione strada di collegamento in Frazione Mazod lungo il torrente Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 2166

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di AYAS.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un collaboratore – area amministrativa – servizi socio culturali e scolastici – ufficio segreteria – contratti – cat. C – pos. C2.

pag. 2169

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Inservienti – Categoria A Posizione A (Ausiliari) – a tempo parziale – ai sensi della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

pag. 2169

Camera valdostana delle imprese e delle professioni – Chambre valdôtaine.

Estratto del bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D) a tempo pieno, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

pag. 2175

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Agricoltura – Servizio politiche comunitarie.

Esito di gara. Lavori di sistemazione ambientale per la realizzazione di un parco frutteto in SARRE (INTERREG «Paysages à croquer»).

pag. 2180

L'élargissement de la route communale allant de Larzey à Entrèves, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2165

Commune de NUS. Acte n° 1 du 20 février 2007,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une route de raccordement au hameau de Mazod, le long du Saint-Barthélemy, et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2166

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'AYAS.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C2 – aire administrative – services socio-culturels et scolaires – secrétariat – contrats.

page 2169

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux auxiliaires (personnel de service) – Catégorie A Position A – à temps partiel – au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

page 2169

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois cadres (catégorie D), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

page 2175

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – Département de l'agriculture – Service des politiques communautaires.

Résultat d'un appel d'offres. Travaux de réaménagement environnemental en vue de la réalisation d'un jardin verger à SARRE (INTERREG « Paysages ... à croquer »).

page 2180

Comune di INTROD.

Avviso di gara.
pag. 2185

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Avviso di esito di gara per affidamento di appalto di lavori.
pag. 2185

Comunità Montana Grand Combin.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto.
pag. 2187

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 414.

Recepimento, con integrazioni, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, relativo alla disciplina del regime di condizionalità della politica agricola comunitaria (PAC), di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Abrogazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2012/2005 e n. 567/2006.

pag. 2111

AMBIENTE

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 571.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone industriale e palazzina ad uso uffici in località Preille – zona D1 nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dalla Società F.lli CLUSAZ s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 2143

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 572.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico – Scuole materna ed elementare in località Capoluogo nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 2144

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 611.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante del progetto di miglioramento e completamento sentiero carrabile Ponteille – Comboé nel Comune di CHARVENSOD, proposto dal Comune di CHARVENSOD, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

pag. 2147

Commune d'INTROD.

Avis d'appel d'offres.
page 2185

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Résultat d'un marché public de travaux.
page 2185

Communauté de montagne Grand-Combin.

Extrait d'un marché public de travaux.
page 2187

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 414 du 23 février 2007,

portant transposition et compléments du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 relatif au système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi qu'abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2012/2005 et n° 567/2006.

page 2111

ENVIRONNEMENT

Délibération n° 571 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société « F.lli Clusaz srl » d'ARVIER, en vue de la construction d'un bâtiment à usage industriel et d'un immeuble destiné à accueillir des bureaux, à Preille (zone D1), dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2143

Délibération n° 572 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un nouveau centre scolaire (écoles maternelle et élémentaire), au chef-lieu, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 2144

Délibération n° 611 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de variante du projet déposé par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Ponteille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

page 2147

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

pag. 2159

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Decreto 26 marzo 2007, n. 125.

Autorizzazione alla Soc. Monterosa S.p.A., con sede in Champoluc – AYAS (AO), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata BS 489 PL, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni.

pag. 2105

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 599.

Approvazione di modifiche al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2145

BILANCIO

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 617.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2150

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 619.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 della assegnazione statale per la manutenzione ordinaria e straordinaria della rete regionale idrometeopluviometrica assegnata alla Regione nell'anno 2006 e non impegnata – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 2152

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 marzo 2007, n. 116.

Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2005/2006.

pag. 2093

Decreto 23 marzo 2007, n. 120.

Composizione della commissione esaminatrice di un corso specialistico C per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

pag. 2103

Decreto 26 marzo 2007, n. 127.

Modifica del decreto del Presidente della Regione n. 95, prot. 11082/ASS del 14 marzo 2007, recante la nomina

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

page 2159

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Arrêté n° 125 du 26 mars 2007,

autorisant la société «Monterosa SpA», dont le siège est à Champoluc, dans la commune d'AYAS, à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule immatriculé BS 489 PL), au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.

page 2105

Délibération n° 599 du 9 mars 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2145

BUDGET

Délibération n° 617 du 15 mars 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 2150

Délibération n° 619 du 15 mars 2007,

portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés pour l'entretien ordinaire et extraordinaire du réseau régional hydro-météo-pluviométrique, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

page 2152

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 116 du 22 mars 2007,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant participé aux ateliers-écoles 2005/2006.

page 2093

Arrêté n° 120 du 23 mars 2007,

portant composition du jury du cours de spécialisation C pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

page 2103

Arrêté n° 127 du 26 mars 2007,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 95 du 14 mars 2007, réf. n° 11082/ASS, portant nomination des

della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS). pag. 2108

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 651.

Istituzione e nomina del Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 dell'accordo collettivo nazionale del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, i medici veterinari e le altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali.

pag. 2153

COOPERAZIONE

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2007, n. 1102.

Trasferimento dalla sez. «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sez. «mutualità prevalente» e dalla cat. «altre cooperative» alla cat. «cooperative di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, della «IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA».

pag. 2110

DEMANIO E PATRIMONIO DELLA REGIONE

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 534.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN distinto al N.C.T. al F. 14 n. 1197. Approvazione della sua vendita al Sig. FOSSON Sergio, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni – Accertamento ed introito di somma.

pag. 2142

EDILIZIA

Decreto 26 marzo 2007, n. 126.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COURMAYEUR dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica inerti in località Tzambedon, in Comune di COURMAYEUR.

pag. 2106

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 571.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone industriale e palazzina ad uso uffici in località Preille – zona D1 nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dalla Società F.Ili CLUSAZ s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

pag. 2143

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 572.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità

membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).

page 2108

Délibération n° 651 du 15 mars 2007,

portant institution du comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires et nomination des membres dudit comité.

page 2153

COOPÉRATION

Acte du dirigeant n° 1102 du 14 mars 2007,

portant transfert de la société « IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA » de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste et de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4/2006.

page 2110

DOMAINE ET PATRIMOINE DE LA RÉGION

Délibération n° 534 du 9 mars 2007,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à GRESSONEY-SAINT-JEAN et inscrit au NCT, à la feuille n° 14, parcelle n° 1197, et approbation de la vente dudit vestige à M. Sergio FOSSON, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 2142

BÂTIMENT

Arrêté n° 126 du 26 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de déchets inerts à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR.

page 2106

Délibération n° 571 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société « F.Ili Clusaz srl » d'ARVIER, en vue de la construction d'un bâtiment à usage industriel et d'un immeuble destiné à accueillir des bureaux, à Preille (zone D1), dans la commune de SAINT-PIERRE.

page 2143

Délibération n° 572 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compati-

ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico – Scuole materna ed elementare in località Capoluogo nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 2144

ENTI LOCALI

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 506.

Comune di VERRAYES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, della modifica del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 11.09.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 24.11.2006.

pag. 2139

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 507.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di ricostruzione della cappella di Pléod, nel Comune di FÉNIS in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2141

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 1° marzo 2007, n. 01.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada di collegamento da S.R. n. 6 casello FFSS e fraz. Fabbrica e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

pag. 2160

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 6.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione rotonda sulla Strada Statale n. 26 in loc. Le Volpi.

pag. 2164

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 7.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Allargamento strada comunale da Larzey ad Entrèves.

pag. 2165

Comune di NUS. Decreto 20 febbraio 2007, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione strada di collegamento in Frazione Mazod lungo il torrente Saint-Barthélemy e contestuale deter-

minazione con l'ambiente del progetto depositato dalla Commune de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un nouveau centre scolaire (écoles maternelle et élémentaire), au chef-lieu, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 2144

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 506 du 2 mars 2007,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006.

page 2139

Délibération n° 507 du 2 mars 2007,

portant approbation du projet de reconstruction de la chapelle de Pléod, dans la commune de FÉNIS, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2141

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 01 du 1^{er} mars 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la RR n° 6, le passage à niveau du chemin de fer et le hameau de Fabbrica et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2160

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 6 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation d'un giratoire sur la route nationale n° 26, au lieu-dit «Le Volpi», et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2164

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 7 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par l'élargissement de la route communale allant de Larzey à Entrèves, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2165

Commune de NUS. Acte n° 1 du 20 février 2007,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une route de raccordement au hameau de Mazod, le long du Saint-Barthélemy, et fixation, avec procédure

minazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11. pag. 2166

ESPROPRIAZIONI

Decreto 19 marzo 2007, n. 104.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'espropriazione di terreni interessati dai lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in località La Chapelle del Comune di AOSTA. pag. 2083

Decreto 20 marzo 2007, n. 105.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un'autorimessa interrata in frazione Plan, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2085

Decreto 20 marzo 2007, n. 108.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in Frazione Moron, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2086

Decreto 21 marzo 2007, n. 111.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento dalla strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2089

Decreto 21 marzo 2007, n. 112.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di rifacimento fontanile in frazione La Bagne, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2091

Decreto 21 marzo 2007, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di nuova costruzione di strada interna in frazione Fassoulaz, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 2092

Decreto 22 marzo 2007, n. 117.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in loc. Poutaz del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ. pag. 2095

Decreto 22 marzo 2007, n. 118.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei

d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004. page 2166

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 104 du 19 mars 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, du PK 1+943 au PK 2+203, à La Chapelle, dans la commune d'AOSTE. page 2083

Arrêté n° 105 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage enterré à Plan, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2085

Arrêté n° 108 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2086

Arrêté n° 111 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2089

Arrêté n° 112 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection de la fontaine à La Bagne, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2091

Arrêté n° 113 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route traversant Fassoulaz, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente. page 2092

Arrêté n° 117 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur la RR n° 46 de Valtournenche, à Poutaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ. page 2095

Arrêté n° 118 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de

lavori di sistemazione idraulica del tratto terminale del torrente Pléod in Comune di FÉNIS.

pag. 2096

Decreto 26 marzo 2007, n. 126.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COURMAYEUR dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di una discarica inerti in località Tzambedon, in Comune di COURMAYEUR.

pag. 2106

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 1° marzo 2007, n. 01.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada di collegamento da S.R. n. 6 casello FFSS e fraz. Fabbrica e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

pag. 2160

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 6.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione rotonda sulla Strada Statale n. 26 in loc. Le Volpi.

pag. 2164

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 7.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Allargamento strada comunale da Larzey ad Entrèves.

pag. 2165

Comune di NUS. Decreto 20 febbraio 2007, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione strada di collegamento in Frazione Mazod lungo il torrente Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

pag. 2166

FARMACIE

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 652.

Approvazione di disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'articolo 48, commi 21, 22, 23, 24, del decreto legge 269 del 30.09.2003 convertito in Legge 24.11.2003 n. 326.

réaménagement hydraulique du dernier tronçon du Pléod, dans la commune de FÉNIS.

page 2096

Arrêté n° 126 du 26 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de déchets inerts à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR.

page 2106

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 01 du 1^{er} mars 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la RR n° 6, le passage à niveau du chemin de fer et le hameau de Fabbrica et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2160

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 6 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation d'un giratoire sur la route nationale n° 26, au lieu-dit «Le Volpi», et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2164

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 7 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par l'élargissement de la route communale allant de Larzey à Entrèves, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

page 2165

Commune de NUS. Acte n° 1 du 20 février 2007,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une route de raccordement au hameau de Mazod, le long du Saint-Barthélemy, et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2166

PHARMACIES

Délibération n° 652 du 15 mars 2007,

portant approbation des dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments, au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-

	pag.	2155	loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.	page	2155
FINANZE			FINANCES		
Deliberazione 15 marzo 2007, n. 617.			Délibération n° 617 du 15 mars 2007,		
Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.	pag.	2150	rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.	page	2150
Deliberazione 15 marzo 2007, n. 619.			Délibération n° 619 du 15 mars 2007,		
Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 della assegnazione statale per la manutenzione ordinaria e straordinaria della rete regionale idrometeopluviometrica assegnata alla Regione nell'anno 2006 e non impegnata – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.	pag.	2152	portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés pour l'entretien ordinaire et extraordinaire du réseau régional hydro-météo-pluviométrique, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.	page	2152
FORESTE E TERRITORI MONTANI			FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE		
Deliberazione 9 marzo 2007, n. 611.			Délibération n° 611 du 9 mars 2007,		
Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante del progetto di miglioramento e completamento sentiero carrabile Ponteille – Comboé nel Comune di CHARVENSOD, proposto dal Comune di CHARVENSOD, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.	pag.	2147	portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de variante du projet déposé par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Ponteille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.	page	2147
Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).	pag.	2159	Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).	page	2159
FORMAZIONE PROFESSIONALE			FORMATION PROFESSIONNELLE		
Decreto 22 marzo 2007, n. 116.			Arrêté n° 116 du 22 mars 2007,		
Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2005/2006.	pag.	2093	portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant participé aux ateliers-écoles 2005/2006.	page	2093
Decreto 23 marzo 2007, n. 120.			Arrêté n° 120 du 23 mars 2007,		
Composizione della commissione esaminatrice di un corso specialistico C per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.	pag.	2103	portant composition du jury du cours de spécialisation C pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.	page	2103
Decreto 26 marzo 2007, n. 127.			Arrêté n° 127 du 26 mars 2007,		
Modifica del decreto del Presidente della Regione n. 95, prot. 11082/ASS del 14 marzo 2007, recante la nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).	pag.	2108	rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 95 du 14 mars 2007, réf. n° 11082/ASS, portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).	page	2108

ISTRUZIONE

Decreto 23 marzo 2007, n. 119.

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124).

pag. 2097

OPERE PUBBLICHE

Decreto 20 marzo 2007, n. 105.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un'autorimessa interrata in frazione Plan, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2085

Decreto 20 marzo 2007, n. 108.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in Frazione Moron, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2086

Decreto 21 marzo 2007, n. 112.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di rifacimento fontanile in frazione La Bagne, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 2091

Decreto 22 marzo 2007, n. 117.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in loc. Poutaz del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

pag. 2095

Decreto 22 marzo 2007, n. 118.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del tratto terminale del torrente Pléod in Comune di FÉNIS.

pag. 2096

PESCA

Decreto 23 marzo 2007, n. 4.

Chiusura temporanea della pesca nel tratto della Dora Baltea dal ponte di Pont-Suaz, in Comune di CHARVENSOD, al ponte autostradale a valle della barriera Aosta-Est, in Comune di BRISSOGNE.

pag. 2109

INSTRUCTION

Arrêté n° 119 du 23 mars 2007,

complétant et actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste.

page 2097

TRAVAUX PUBLICS

Arrêté n° 105 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage enterré à Plan, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2085

Arrêté n° 108 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2086

Arrêté n° 112 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection de la fontaine à La Bagne, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 2091

Arrêté n° 117 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur la RR n° 46 de Valtournenche, à Poutaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

page 2095

Arrêté n° 118 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du dernier tronçon du Pléod, dans la commune de FÉNIS.

page 2096

PÊCHE

Arrêté n° 4 du 23 mars 2007,

portant fermeture temporaire de la pêche sur le tronçon de la Doire Baltée allant du pont de Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, au pont autoroutier en aval du péage Aoste-Est, dans la commune de BRISSOGNE.

page 2109

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 121 du 23 mars 2007,
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté
publique à M. Aurelio Lino GONTIER, fonctionnaire
de la police locale de la Commune de AYMAVILLES.
page 2104

Arrêté n° 122 du 23 mars 2007,
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté
publique à M. Dino VIDÌ, fonctionnaire de la police
locale de la Commune de COGNE. page 2104

Arrêté n° 123 du 23 mars 2007,
portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté
publique à M. Dino DALLE, fonctionnaire de la police
locale de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.
page 2105

TERRITORIO

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**
pag. 2159

TRASPORTI

Decreto 19 marzo 2007, n. 104.
Determinazione di indennità provvisorie dovute per
l'espropriazione di terreni interessati dai lavori di allar-
gamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in
località La Chapelle del Comune di AOSTA.
pag. 2083

Decreto 21 marzo 2007, n. 111.
Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costru-
zione del collegamento dalla strada regionale n. 15 alla
strada comunale Brissogne – Saint-Marcel, in Comune
di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvi-
soria.
pag. 2089

Decreto 21 marzo 2007, n. 113.
Espropriazione di terreni necessari ai lavori di nuova
costruzione di strada interna in frazione Fassoulaz, in
Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione inden-
nità provvisoria.
pag. 2092

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 26 marzo 2007, n. 63.
Classificazione di azienda alberghiera per il biennio
2007/2009.
pag. 2110

SÛRETÉ PUBLIQUE

Decreto 23 marzo 2007, n. 121.
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza
del Sig. Aurelio Lino GONTIER, agente di polizia locale
di AYMAVILLES.
pag. 2104

Decreto 23 marzo 2007, n. 122.
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza
del Sig. Dino VIDÌ, agente di polizia locale di COGNE.
pag. 2104

Decreto 23 marzo 2007, n. 123.
Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza
del Sig. Dino DALLE, agente di polizia locale di
GRESSONEY-LA-TRINITÉ.
pag. 2105

TERRITOIRE

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**
page 2159

TRANSPORTS

Arrêté n° 104 du 19 mars 2007,
portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropria-
tion des biens immeubles nécessaires aux travaux
d'élargissement de la RR n° 17, du PK 1+943 au PK
2+203, à La Chapelle, dans la commune d'AOSTE.
page 2083

Arrêté n° 111 du 21 mars 2007,
portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réalisation de la liaison entre la route
régionale n° 15 et la route communale Brissogne –
Saint-Marcel, dans la commune de BRISSOGNE, et
fixation de l'indemnité provisoire y afférente.
page 2089

Arrêté n° 113 du 21 mars 2007,
portant expropriation des biens immeubles nécessaires
aux travaux de réalisation de la route traversant
Fassoulaz, dans la commune de BRISSOGNE, et fixa-
tion de l'indemnité provisoire y afférente.
page 2092

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 63 du 26 mars 2007,
portant classement d'un établissement hôtelier au titre
de la période 2007/2009.
page 2110

UNIONE EUROPEA

Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 414.

Recepimento, con integrazioni, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, relativo alla disciplina del regime di condizionalità della politica agricola comunitaria (PAC), di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Abrogazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2012/2005 e n. 567/2006.

pag. 2111

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 599.

Approvazione di modifiche al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

pag. 2145

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 651.

Istituzione e nomina del Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 dell'accordo collettivo nazionale del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, i medici veterinari e le altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali.

pag. 2153

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 652.

Approvazione di disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'articolo 48, commi 21, 22, 23, 24, del decreto legge 269 del 30.09.2003 convertito in Legge 24.11.2003 n. 326.

pag. 2155

URBANISTICA

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 506.

Comune di VERRAYES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, della modifica del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 11.09.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 24.11.2006.

pag. 2139

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 507.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di ricostruzione della cappella di Pléod, nel Comune di FÉNIS in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

pag. 2141

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per

UNION EUROPÉENNE

Délibération n° 414 du 23 février 2007,

portant transposition et compléments du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 relatif au système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi qu'abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2012/2005 et n° 567/2006.

page 2111

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 599 du 9 mars 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

page 2145

Délibération n° 651 du 15 mars 2007,

portant institution du comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires et nomination des membres dudit comité.

page 2153

Délibération n° 652 du 15 mars 2007,

portant approbation des dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments, au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.

page 2155

URBANISME

Délibération n° 506 du 2 mars 2007,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006.

page 2139

Délibération n° 507 du 2 mars 2007,

portant approbation du projet de reconstruction de la chapelle de Pléod, dans la commune de FÉNIS, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

page 2141

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouvertu-

l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE.

pag. 2160

re de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'ouvrages de requalification du hameau de La Fabrique, dans la commune de VALPELLINE.

page 2160

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 19 marzo 2007, n. 104.

Determinazione di indennità provvisorie dovute per l'espropriazione di terreni interessati dai lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in località La Chapelle del Comune di AOSTA.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) ai fini dell'espropriazione degli immobili siti nel Comune di AOSTA ricompresi nelle zone AA11 (La Chapelle) – RC92 – RC95 – Aree vincolate per spazi pubblici attrezzati a verde e per il gioco – Aree vincolate per spazi pubblici attrezzati per lo sport – del P.R.G.C., necessari per i lavori di allargamento della S.R. n. 17 dal Km 1+943 al Km 2+203 in località La Chapelle, l'indennità provvisoria e il contributo regionale integrativo, dove previsto, sono determinati rispettivamente ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, della legge 22.10.1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11.11.1974, n. 44 e successive modificazioni, come segue:

COMUNE CENSUARIO DI AOSTA

- 1) COMMUNOD Pierluigi
nato ad AOSTA il 10.02.1941
residente ad AOSTA reg. Porossan-Truchod n. 138/B
C.F.: CMM PLG 41B10 A326S – prop. per 1/1
Foglio 53 n. 782 (ex 33/b) di mq 7 C.T. pri – aree vincolate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 16,15
Contributo reg.le int.: euro 38,72
- 2) DORAT Ovidia
nata ad AOSTA il 09.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/1
Foglio 53 n. 788 (ex 67/b) di mq 3 C.T. pri – aree vincolate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 6,92
Contributo reg.le int.: euro 16,60
- 3) JORRIOZ Enzo

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 104 du 19 mars 2007,

portant fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, du PK 1+943 au PK 2+203, à La Chapelle, dans la commune d'AOSTE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AOSTE, compris dans les zones AA11 (La Chapelle), RC92 et RC95 – zones destinées à l'aménagement d'espaces verts publics équipés et de terrains de jeux et zones destinées à l'aménagement d'espaces publics équipés pour le sport – du PRGC et nécessaires aux travaux d'élargissement de la RR n° 17, du PK 1+943 au PK 2+203, à La Chapelle, l'indemnité provisoire et l'éventuelle subvention régionale complémentaire sont fixées comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée :

COMMUNE D'AOSTE

- nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N – coniugi in com. leg. dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
Foglio 53 n. 784 (ex 68/b) di mq 4 C.T. pri – aree vincolate per spazi pubblici a verde e gioco
Foglio 53 n. 786 (ex 488/b) di mq 2 C.T. pri – aree vincolate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 13,84
Contributo reg.le int.: euro 33,19
- 4) JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
Foglio 53 n. 961 (ex 71/b) di mq 3 C.T. – zona AA11

- Indennità: euro 56,70
- 5) AMMINISTRAZIONE COMUNALE DI AOSTA
C.F. 00120680079
piazza Chanoux, 1
Foglio 53 n. 963 (ex 558/b) di mq 1 C.T. – zona AA11
Indennità: euro 18,90
- 6) JORRIOZ Enzo
nato ad AOSTA il 23.06.1950
C.F.: JRR NZE 50H23 A326T – prop per 1/5 in com leg
dei beni e prop per 3/5
PERRUQUET Elsa
nata ad AOSTA il 15.04.1950
C.F.: PRRLSE50D55A326N – prop per 1/5 in com leg
dei beni
residenti ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 153
DORAT Ovidia
nata ad AOSTA il 09.09.1916
residente ad AOSTA fraz. Porossan La Chapelle n. 161
C.F.: DRTVDO16P59A326J – prop. per 1/5
Foglio 53 n. 957 (ex 489/b) di mq 1 C.T. pri – aree vin-
colate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 2,31
Contributo reg.le int.: euro 5,53
- Foglio 53 n. 959 (ex 493/b) di mq 9 C.T. – zona AA11
Indennità: euro 170,10
- 7) MEGGIOLARO Maria
nato ad AOSTA il 07.05.1937
residente ad AOSTA Porossan Papet, 123 int 002
C.F.: MGG MRA 37E47 A326X – prop. per 1/1
Foglio 54 n. 958 (ex 267/h) di mq 15 C.T. pri – aree
vincolate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 34,60
Contributo reg.le int.: euro 82,98
- Foglio 54 n. 962 (ex 610/p) di mq 3 C.T. – zona RC92
Foglio 54 n. 960 (ex 563/n) di mq 4 C.T. – zona RC92
indennità: euro 315,05
- 8) VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326F – prop. per 1/1
Foglio 54 n. 944 (ex 269/l) di mq 24 C.T. pri – aree vin-
colate per spazi pubblici a verde e gioco
Indennità: euro 55,36
Contributo reg.le int.: euro 132,77
- Foglio 54 n. 946 (ex 270/n) di mq 13 C.T. – zona RC95
Indennità: euro 585,21
Indennità ai sensi art. 33 DPR 327/2001: euro 2.560,00
- 9) CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 1/1
Foglio 54 n. 936 (ex 481/b) di mq 2 C.T. – zona AA11
Indennità: euro 37,83
- 10) VILLENEUVE Rosina
nata ad AOSTA il 22.02.1922
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 125
C.F.: VLL RSN 22B62 A326F – prop. per 1/3
PRADUROUX Ebe
nata ad AOSTA il 10.03.1947
residente ad AOSTA fraz. Porossan – La Chapelle
n. 125
C.F.: PRD BEE 47C50 A326O – prop. per 1/3
PRADUROUX Romano
nato ad AOSTA il 13.06.1940
residente ad AOSTA via Trottechien, 61
C.F.: PRD RMN 40H13 A326D – prop. per 1/3
Foglio 54 n. 948 (ex 486/p) di mq 14 C.T. – zona RC95
Foglio 54 n. 950 (ex 487/r) di mq 24 C.T. – zona RC95
Indennità: euro 1.710,44
Indennità ai sensi art. 33 DPR 327/2001: euro 3.200,00
- 11) MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per 1/1
Foglio 54 n. 964 (ex 611/r) di mq 20 C.T. – zona RC92
Indennità: euro 900,33
- 12) CERISE Rosa
nata ad AOSTA il 14.12.1926
residente ad AOSTA fraz Porossan – La Chapelle n. 118
C.F.: CRS RSO 26T54 A326K – prop. per 3/6
CHIONO Claudio
nato ad AOSTA il 11.02.1961
residente ad AOSTA fraz. La Chapelle, 118 Porossan
C.F.: CHNCLD61B11A326E – prop per 1/6
CHIONO Ede Antonietta
nata ad AOSTA il 02.06.1956
residente in loc. Dzovenoz, 50 BIONAZ
C.F.: CHNDTN56H42A326B – prop per 1/6
CHIONO Gianni
nato ad AOSTA il 12.03.1954
residente in fraz. Etavel, 78 SAINT-PIERRE
C.F.: CHNGNN54C12A326T – prop per 1/6
Foglio 53 n. 965 (ex 560/b) di mq 2 C.F. – zona AA11
Indennità: euro 37,80
- 13) MEGGIOLARO Remigio
nato a LONIGO (VI) il 14.08.1923
residente ad AOSTA fraz Porossan-Papet n. 123
C.F.: MGG RMG 23M14 E682S – prop. per i subb. 1 e
2
MEGGIOLARO Massimo
nato ad AOSTA il 07.10.1961
C.F.: MGG MSM 61R67 A326K
SARAVALLE Cinzia
nata ad AOSTA il 13.02.1963
C.F.: SRV CNZ 63B53 A326K – prop. per il sub. 4
residenti ad AOSTA fraz. Porossan Papet n. 123
Foglio 54 n. 959 (ex 560/l) di mq 2 C.F. – zona RC92
Indennità: euro 405,00
- 14) LACROIX Clara
nata ad AOSTA il 16.08.1949
residente ad AOSTA fraz Porossan-La Chapelle n. 134

C.F.: LCR CLR 49M56 A326N – prop. per 1/1
Foglio 54 n. 938 (ex 268/d) di mq 16 C.T. pr – aree vincolate per spazi pubblici a per lo sport
Foglio 54 n. 940 (ex 359/f) di mq 20 C.T. pr – aree vincolate per spazi pubblici a per lo sport

2) In caso di accettazione dell'indennità o di cessione volontaria dei terreni interessati le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

3) il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legali della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura della Direzione Espropriazioni ed Usi civici dell'Amministrazione regionale nelle forme degli atti processuali e civili

Aosta, 19 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 20 marzo 2007, n. 105.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione di un'autorimessa interrata in frazione Plan, in Comune di AVISE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di AVISE e ricompresi nella zona «A4», fascia (F3) del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione di un'autorimessa interrata in frazione Plan, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. DENARIER Amato Fabiano
Nato ad AVISE il 19.01.1904
F. 33 – map. 949 di mq. 1 – Pri – Zona A4 (F3)
F. 33 – map. 950 di mq. 2 – Pri – Zona A4 (F3)
Indennità: € 40,50
2. LYABEL Maria Romana
Nata ad AOSTA il 10.08.1961
VIERIN Ivo Isidoro
Nato ad AOSTA il 08.08.1961

C) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «A4» fascia (F2) del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

Foglio 54 n. 942 (ex 360/h) di mq 12 C.T. pr – aree vincolate per spazi pubblici a per lo sport
Indennità: euro 41,02
Contributo reg.le int.: euro 221,39

2) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée ou de cession volontaire des biens immeubles en question, les indemnités provisoires font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

3) Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région ; la Direction des expropriations et des droits d'usage de l'Administration régionale notifie aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires déterminées par le présent arrêté, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile.

Fait à Aoste, le 19 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 105 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de construction d'un garage enterré à Plan, dans la commune d'AVISE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AVISE et compris dans la zone A4, bande F3, du PRGC, et nécessaires aux travaux de construction d'un garage enterré à Plan, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- LYABEL Attilio
Nato ad AVISE il 08.04.1927
F. 33 – map. 960 di mq. 1 – Zona A4 (F3)
Indennità: € 13,50
3. BRIX Christian
Nato ad AOSTA il 21.10.1974
F. 33 – map. 951 di mq. 38 – Pri – Zona A4 (F3)
F. 33 – map. 506 di mq. 9 – Pri – Zona A4 (F3)
Indennità: € 634,50

C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AVISE et compris dans la zone A4, bande F2, du PRGC, et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

1. JACQUEMOD Corrado
Nato ad AOSTA il 14.03.1957
RONC Annarosa
Nata ad AOSTA il 18.09.1962
F. 33 – map. 940 di mq. 1 – Pri – Zona A4 (F2)
Indennità: € 1,03
Contributo reg.le int.: € 6,80
2. BRIX Henriette
Nata a LIONE (Francia) il 22.05.1913
F. 33 – map. 941 di mq. 24 – Pri – Zona A4 (F2)
Indennità: € 24,72
Contributo reg.le int.: € 163,20
3. DOMAINE Idea
Nata a SAINT-NICOLAS il 29.06.1920
JUNOD Morena
Nata ad AOSTA il 22.07.1953
F. 33 – map. 942 di mq. 39 – Pri – Zona A4 (F2)

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di AVISE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 20 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 20 marzo 2007, n. 108.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di realizzazione parcheggi in Frazione Moron, in Comune di SAINT-VINCENT. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Le osservazioni presentate dalla sig.ra DUERCHE Pia sono respinte come risulta dalle controdeduzioni approvate dalla Giunta comunale di SAINT-VINCENT n. 148 in data 23 agosto 2001;

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di SAINT-VINCENT e ricompresi nella zona

- F. 33 – map. 943 di mq. 8 – Pri – Zona A4 (F2)
Indennità: € 48,41
Contributo reg.le int.: € 319,84
4. VALLET Fortunato
Nato ad AOSTA il 26.04.1938
F. 33 – map. 944 di mq. 2 – Pri – Zona A4 (F2)
Indennità: € 2,06
Contributo reg.le int.: € 13,60
5. LYABEL Attilio
Nato ad AVISE il 08.04.1927
F. 33 – map. 407 di mq. 11 – Pri – Zona A4 (F2)
F. 33 – map. 945 di mq. 61 – Pri – Zona A4 (F2)
F. 33 – map. 946 di mq. 55 – Pri – Zona A4 (F2)
F. 33 – map. 947 di mq. 7 – Pri – Zona A4 (F2)
F. 33 – map. 948 di mq. 13 – Pri – Zona A4 (F2)
Indennità: € 151,41
Contributo reg.le int.: € 1.000,38

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune d'AVISE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 20 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 108 du 20 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de parcs de stationnement à Moron, dans la commune de SAINT-VINCENT, et fixation de l'indemnité provisoire et afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les observations présentées par Mme Pia DUERCHE sont rejetées, conformément aux observations en réplique approuvées par la délibération de la Junte communale de SAINT-VINCENT n° 148 du 23 août 2001 ;

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de SAINT-VINCENT et compris

«Afr10b» del PRGC, l'indennità provvisoria, ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, è determinata come segue:

1. MORISE Rhémy
n. AOSTA il 10.07.1948
c.f. MRSRMY48L10A326X
Fig. 33 – map. 59 di mq. 42
Indennità: € 819,00
2. DUERCHE Pia Maria
n. SAINT-VINCENT il 19.04.1960
c.f. DRCPMR60D59H676P
Fig. 33 - map. 58 di mq. 119
Indennità: € 2.320,50
3. ALLIOD Maria
n. AOSTA il 17.06.1954
c.f. LLDMRA54H57A326S
Fig. 33 – map. 782 di mq. 127
Indennità: € 2.476,50
4. LAURENT Sulpizio Eugenio detto Celestino
n. CHAMPDEPRAZ il 08.10.1924
c.f. LRNCST24R08C596T
Fig. 32 – map. 307 di mq. 85
Indennità: € 1.657,50
5. DEANOZ Aldina
n. SAINT-VINCENT il 14.01.1941, (quota 3/9)
c.f. DNZLDN41A54H676N
GORRIS Emma
n. AOSTA il 20.02.1963 (quota 2/9)
c.f. GRRMME63B60A326T
GORRIS Ivana
n. AOSTA il 12.07.1959 (quota 2/9)
c.f. GRRVNI59L52A326T
GORRIS Lino
n. AOSTA il 15.05.1972 (quota 2/9)
c.f. GRRLNI72E15A326P
Fig. 32 – map. 310 di mq. 57
Indennità: € 1.111,50
6. Fig. 32 – map. 305 di mq. 20
sub. 1:
CAROTENUTO Agata
n. SAINT-VINCENT il 27.12.1953 (quota 1/4 dell'indennità totale)
c.f. CRTGTA53T67H676X
JUGLAIR Silvano
n. AOSTA il 04.08.1972 (quota 1/12 dell'indennità totale)
c.f. JGLSVN72M04A326M
sub. 2:
CHARBONNIER Mio
n. SAINT-VINCENT il 09.07.1924 (quota 1/3 dell'indennità totale)
c.f. CHRMIO24L09H676N
sub. 3:
THUEGAZ Andrea
n. AOSTA il 01.03.1956 (quota 1/3 dell'indennità totale)

dans la zone Afr10b du PRGC, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- c.f. THGNDR56C01A326R
Indennità: € 390,00
7. NOLLY Cesare
n. CHÂTILLON il 10.08.1951 (quota 1/5)
c.f. NLLCSR51M10C294V
NOLLY Giuseppino
n. CHÂTILLON il 07.12.1953 (quota 1/5)
c.f. NLLGPP53T07C294B
NOLLY Guido
n. AOSTA il 03.07.1958 (quota 1/5)
c.f. NLLGDU58L03A326U
NOLLY Carolina
n. AOSTA il 17.05.1966 (quota 1/5)
c.f. NLLCLN66E57A326A
NOLLY Claudia
n. AOSTA il 12.09.1967
c.f. NLLCLD67P52A326Z
Fig. 32 – map. 311 di mq. 169
Indennità: € 3.295,50
8. Fig. 32 map. 306 di mq. 19
Sub. 1:
CORNAZ Alberto
n. SAINT-VINCENT il 12.06.1951 (quota 1/6 dell'indennità totale)
c.f. CRNLRT51H12H676F
CORNAZ Carla
n. AOSTA il 20.09.1953 (quota 1/6 dell'indennità totale)
c.f. CRNCRL53P60A326J
sub. 2:
CHARBONNIER Teresa
n. SAINT-VINCENT il 17.10.1916 (quota 1/9 dell'indennità totale)
c.f. CHRTRS16R57H676P
VOUT Olga
n. SAINT-VINCENT il 26.06.1947 (quota 1/9 dell'indennità totale)
c.f. VTOLGO47H66H676W
VOUT Lina Maria
n. Aosta il 13.04.1942, (quota 1/9 dell'indennità totale)
c.f. VTOLMR42D53A326K
sub. 3:
CAROTENUTO Agata
n. SAINT-VINCENT il 27.12.1953 (quota 1/4 dell'indennità totale)
c.f. CRTGTA53T67H676X
JUGLAIR Silvano
n. AOSTA il 04.08.1972 (quota 1/12 dell'indennità totale)
c.f. JGLSVN72M04A326M
Indennità: € 370,50
9. CHARBONNIER Teresa
n. SAINT-VINCENT il 17.10.1916 (quota 1/3)
c.f. CHRTRS16R57H676P
VOUT Olga

n. SAINT-VINCENT il 26.06.1947 (quota 1/3)
c.f. VTOLGO47H66H676W
VOUT Lina Maria
n. AOSTA il 13.04.1942 (quota 1/3)
c.f. VTOLMR42D53A326K
Fig. 32 – map. 309 di mq. 109
Indennità: € 2.125,50

10. Fig. 32 – map. 308 di mq. 21
sub. 1:
BIELLER Didier
n. AOSTA il 16.05.1982 (quota 1/2 dell'indennità totale)
c.f. BLLDDR82E16A326I
sub. 2:
VOUT Adele
n. AOSTA il 13.05.1975, (quota 1/8 dell'indennità totale)
c.f. VTODLA75E53A326K
VOUT Bruno
n. AOSTA il 27.01.1963, (quota 1/8 dell'indennità totale)
c.f. VTOBRN63A27A326U
VOUT Giuseppe Emerico
n. AOSTA il 11.02.1960, (quota 1/8 dell'indennità totale)
c.f. VTOGPP60B11A326A
VOUT Simona
n. AOSTA il 13.05.1975, (quota 1/8 dell'indennità totale)
c.f. VTOSMN75E53A326A
Indennità: € 409,50

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del venti per cento, ai sensi dell'art 11 della legge 30.12.1991, n. 413.

E) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di SAINT-VINCENT è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 20 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

11. THUEGAZ Antonio
n. SAINT-VINCENT il 18.03.1939, (quota 1/6)
c.f. THGNTN39C18H676F
THUEGAZ Luigi
n. SAINT-VINCENT il 01.10.1936, (quota 1/6)
c.f. THGLGU36R01H676R
THUEGAZ Andrea
n. AOSTA il 01.03.1956, (quota 1/6)
c.f. THGNDR56C01A326
THUEGAZ Anna
n. SAINT-VINCENT il 23.05.1942, (quota 1/6)
c.f. TGHNNA42E63H676Q
THUEGAZ Rita
n. AOSTA il 27.02.1956, (quota 1/6)
c.f. THGRTI56B67A326L
THUEGAZ Lucia
n. SAINT-VINCENT il 16.06.1946, (quota 1/6)
c.f. THGLCU46H56H676M
Fig. 32 – map. 368 di mq. 65
Indennità: € 1.267,50

12. Fig. 32 – map. 304 di mq. 98
sub. 1:
THUEGAZ Rita
n. AOSTA il 27.02.1956, (quota 1/2 dell'indennità totale)
c.f. THGRTI56B67A326L
sub. 2:
BIELLER Didier
n. AOSTA il 16.05.1982 (quota 1/2 dell'indennità totale)
Indennità: € 1.911,00

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit opérer une retenue de 20 p. 100 à titre d'impôt, aux termes de l'art. 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

E) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de SAINT-VINCENT est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 20 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 21 marzo 2007, n. 111.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di costruzione del collegamento dalla strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BRISSOGNE e ricompresi nella zona «BC3», del P.R.G.C., necessari per i lavori di costruzione del collegamento dalla strada regionale n. 15 alla strada comunale Brissogne – Saint-Marcel, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. JACOD Ernesto (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 21.03.1961
C.F.: JCDRST61C1A326V
JACOD Luisa (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 27.06.1968
C.F.: JCDLSU68H67A326E
NOZ Elsa Maria Genoveffa (quota 1/3)
Nata a NUS il 20.03.1934
C.F.: NZOLMR34C60F987U
F. 6 – map. 388 (ex 122/b) di mq. 226 di cui mq. 18 – Pri – Zona BC3
F. 6 – map. 389 (ex 122/c) di mq. 14 – Pri – Zona BC3
Indennità: € 816,00
2. POLETTI Mario Luigi (quota 1/2 -51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nato ad OSIO DI SOTTO il 23.05.1938
C.F.: PLTMLG38E23G160S
CRIPPA Agnese (quota 1/2 -51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nata a BIASSONO (MI) il 21.04.1942
C.F.: CRPGNS42D61A849H
POLETTI Giorgio nuda proprietà sub. 2 e 13
Nato a MONZA il 15.06.1969
C.F.: PLTGGR69H15F704E
POLETTI Sonia nuda proprietà sub. 2 e 13
Nata a MONZA il 29.07.1973
C.F.: PLTSNO73L69F704G
RICCI Marco Valerio (quota 1/2 - 76,35/1000) sub. 3 e 14
Nato a ROMA il 25.08.1972
C.F.: RCCMCV72M25H501V
FLORIO Myriam Claudia (quota 1/2 - 54,30/1000) sub. 14
Nata ad AOSTA il 14.12.1974
C.F.: FLRMRM74T54A326H
P.V.T. srl (quota 10,850/1000) sub. 4
P.I.: 00657510079
DAL MOLIN Paolo (quota 71,35/1000) sub. 5 e 16
Nato a MALO il 20.02.1981

Arrêté n° 111 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de BRISSOGNE, compris dans la zone BC3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la liaison entre la route régionale n° 15 et la route communale Brissogne – Saint-Marcel, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- PICCIAVANI Antonella (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nata ad AOSTA il 21.06.1963
C.F.: PCCNNL63H61A326P
RINALDI Vincenzo (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nato a SIRACUSA il 17.12.1956
C.F.: RNLVCN56T17I754Y
CERMINARA Tommaso (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e 12
Nato a TIRIOLO il 18.04.1962
C.F.: CRMTMS62D18L177S
PASCENTE Angela (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e 12
Nata a TIRIOLO il 05.06.1968
C.F.: PSCNGL68H45L177B
F.P.S.M. di FURFARO & C. snc (quota 31,827/1000) sub. 8
P.I.: 00550680078
SPANÒ Ferdinando (quota 1/2 - 69,75/1000) sub. 9 e 17
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 22.01.1956
C.F.: SPNFDN56A22H889Y
FURFARO Serafina (quota 1/2 - 69,75/1000) sub. 9 e 17
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 12.04.1961
C.F.: FRFSFN61D52H889T
GULLONE Salvatore (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 22.08.1968
C.F.: GLLSVT68M22H889Y
FURFARO Barbara (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 19.09.1972
C.F.: FRFBBR72P59H889I
FURFARO Domenico (quota 1/2 - 63,01/1000) sub. 1
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 06.07.1975
C.F.: FRFDNC75L06H889I
MONTELEONE Monica (quota 1/2 - 63,01/1000) sub. 11
Nata a TAURIANOVA il 12.06.1977
C.F.: MNTMNC77H52L063Z

- F. 6 – map. 390 (ex 123/b) di mq. 190 di cui mq. 128 –
E.U. – Zona BC3
Indennità: € 3.264,00
3. BIONAZ Michele Sandro (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 27.08.1957
C.F.: BNZMHL57M27A326B
BIONAZ Emilio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 17.02.1962
C.F.: BNZMLE62B17A326L
F. 6 – map. 391 (ex 124/b) di mq. 69 di cui mq. 34 – Pri
– Zona BC3
Indennità: € 867,00
4. BLANC Italo (quota 1/2)
Nato a QUART il 31.01.1943
C.F.: BLNLI43A31H110J
BARAVEX Giulia (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 23.03.1947
C.F.: BRVGLI47C63A326Z
F. 6 – map. 392 (ex 143/b) di mq. 118 – Pri – Zona BC3
Indennità: € 3.009,00
5. JOYEUSAZ Edmond
Nato ad AOSTA il 14.04.1958
C.F.: JYSDND58D14A326P
F. 6 – map. 393 (ex 144/b) di mq. 1 – Zona BC3
- F. 6 – map. 394 (ex 145/b) di mq. 1 – Pri – Zona BC3
F. 6 – map. 399 (ex 153/b) di mq. 28 di cui mq. 19 –
Corte – Zona BC3
Indennità: € 535,50
6. GONTIER Delia
Nata a QUART il 07.03.1937
C.F.: GNTDLE37C47H110Y
F. 6 – map. 395 (ex 146/b) di mq. 136 – Pri – Zona BC3
F. 6 – map. 396 (ex 146/c) di mq. 7 – Pri – Zona BC3
Indennità: € 3.646,50
7. JOYEUSAZ Mauro
Nato ad AOSTA il 01.06.1959
C.F.: JYSMRA59H01A326K
F. 6 – map. 397 (ex 147/b) di mq. 197 – Pri – Zona BC3
F. 6 – map. 398 (ex 147/c) di mq. 1 – Pri – Zona BC3
Indennità: € 5.049,00
8. MEREU Francesco (quota 1/5) sub. 2 e 3
Nato a DORGALI il 15.05.1936
C.F.: MREFNC36E15D345E
MALAVASI Giovanna (quota 4/5) sub. 2 e 3
Nata a RONCOFERRARO il 08.11.1935
C.F.: MLVGNN35S48H541T
F. 6 – map. 400 (ex 301/b) di mq. 3 – Corte – Zona BC3
Indennità: € 76,50

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «Ef» del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. JACOD Ernesto (quota 1/3)
Nato ad AOSTA il 21.03.1961
C.F.: JCDRST61C1A326V
JACOD Luisa (quota 1/3)
Nata ad AOSTA il 27.06.1968
C.F.: JCDLSU68H67A326E
NOZ Elsa Maria Genoveffa (quota 1/3)
Nata a NUS il 20.03.1934
C.F.: NZOLMR34C60F987U
F. 6 – map. 387 (ex 118/b) di mq. 83 – Pri – Zona Ef
F. 6 – map. 388 (ex 122/b) di mq. 226 di cui mq. 208 –
Pri – Zona Ef
Indennità: € 671,18
Contributo reg.le int.: € 1.609,84
2. POLETTI Mario Luigi (quota 1/2 -51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nato ad OSIO DI SOTTO il 23.05.1938
C.F.: PLTMLG38E23G160S
CRIPPA Agnese (quota 1/2 -51,97/1000) usufrutto sub. 2 e 13
Nata a BIASSONO (MI) il 21.04.1942
C.F.: CRPGNS42D61A849H
POLETTI Giorgio nuda proprietà sub. 2 e 13
Nato a MONZA il 15.06.1969
C.F.: PLTGRG69H15F704E
POLETTI Sonia nuda proprietà sub. 2 e 13

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone Ef du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Nata a MONZA il 29.07.1973
C.F.: PLTSNO73L69F704G
RICCI Marco Valerio (quota 1/2 - 76,35/1000) sub. 3 e 14
Nato a ROMA il 25.08.1972
C.F.: RCCMCV72M25H501V
FLORIO Myriam Claudia (quota 1/2 - 54,30/1000) sub. 14
Nata ad AOSTA il 14.12.1974
C.F.: FLRMRM74T54A326H
P.V.T. srl (quota 10,850/1000) sub. 4
P.I.: 00657510079
DAL MOLIN Paolo (quota 71,35/1000) sub. 5 e 16
Nato a MALO il 20.02.1981
PICCIAVANI Antonella (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nata ad AOSTA il 21.06.1963
C.F.: PCCNNL63H61A326P
RINALDI Vincenzo (quota 1/2 - 54,50/1000) sub. 6 e 15
Nato a SIRACUSA il 17.12.1956
C.F.: RNLVCN56T171754Y
CERMINARA Tommaso (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e 12
Nato a TIRIOLO il 18.04.1962
C.F.: CRMTMS62D18L177S
PASCENTE Angela (quota 1/2 - 71,22/1000) sub. 7 e

- 12
Nata a TIRIOLO il 05.06.1968
C.F.: PSCNGL68H45L177B
F.P.S.M. di FURFARO & C. snc (quota 31,827/1000)
sub. 8
P.I.: 00550680078
SPANÒ Ferdinando (quota 1/2 - 69,75/1000) sub. 9 e 17
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 22.01.1956
C.F.: SPNFDN56A22H889Y
FURFARO Serafina (quota 1/2 - 69,75/1000) sub. 9 e
17
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 12.04.1961
C.F.: FRFSFN61D52H889T
GULLONE Salvatore (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 22.08.1968
C.F.: GLLSVT68M22H889Y
FURFARO Barbara (quota 1/2 - 67,25/1000) sub. 10
Nata a SAN GIORGIO MORGETO il 19.09.1972
C.F.: FRFBBR72P59H889I
FURFARO Domenico (quota 1/2 - 63,01/1000) sub. 1
Nato a SAN GIORGIO MORGETO il 06.07.1975
C.F.: FRFDNC75L06H889I
MONTELEONE Monica (quota 1/2 - 63,01/1000)
sub. 11
Nata a TAURIANOVA il 12.06.1977
C.F.: MNTMNC77H52L063Z
F. 6 - map. 390 (ex 123/b) di mq. 190 di cui mq. 62 -
Pri - Zona Ef
Indennità: € 143,00
Contributo reg.le int.: € 342,99
3. BIONAZ Michele Sandro (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 27.08.1957

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di BRISSOGNE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 marzo 2007, n. 112.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di rifacimento fontanile in frazione La Bagne, in Comune di GRESSAN. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

- C.F.: BNZMHL57M27A326B
BIONAZ Emilio (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 17.02.1962
C.F.: BNZMLE62B17A326L
F. 6 - map. 391 (ex 124/b) di mq. 69 di cui mq. 35 - Pri
- Zona Ef
Indennità: € 80,72
Contributo reg.le int.: € 193,62
4. JOYEUSAZ Edmond
Nato ad AOSTA il 14.04.1958
C.F.: JYSDND58D14A326P
F. 6 - map. 399 (ex 153/b) di mq. 28 di cui mq. 9 - Pri -
Zona BC3
Indennità: € 20,75
Contributo reg.le int.: € 49,78
5. MEAN Attilia
Nata a NUS il 28.07.1931
C.F.: MNETTL31L68F987Q
F. 8 - map. 314 (ex 80/b) di mq. 19 - Pri - Zona Ef
Indennità: € 43,82
Contributo reg.le int.: € 105,11
6. FENOILLET Rosanna
Nata ad AOSTA il 10.02.1954
C.F.: FNLRNN54B50A326X
F. 8 - map. 81 (ex 81/a) di mq. 465 - Pri - Zona Ef
F. 8 - map. 315 (ex 81/b) di mq. 246 - Pri - Zona Ef
F. 8 - map. 316 (ex 81/c) di mq. 20 - Pri - Zona Ef
Indennità: € 1.686,03
Contributo reg.le int.: € 4.043,98

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de BRISSOGNE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 21 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 112 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réfection de la fontaine à La Bagne, dans la commune de GRESSAN, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di GRESSAN e ricompresi nella zona «A3», del P.R.G.C., necessari per i lavori di rifacimento fontanile in frazione La Bagne, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. DUJANY Erich
Nato ad AOSTA il 11.03.1965
NEX Bruno
Nato ad AOSTA il 19.03.1959
VIOT Valter

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

F) Il Sindaco del Comune di GRESSAN è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 21 marzo 2007, n. 113.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di nuova costruzione di strada interna in frazione Fassoulaz, in Comune di BRISSOGNE. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di BRISSOGNE e ricompresi nella zona «AB4», del P.R.G.C., necessari per i lavori di nuova costruzione di strada interna in frazione Fassoulaz, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art 5 bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

1. BONONCINI Orietta
Nata ad AOSTA il 05.05.1966

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de GRESSAN, compris dans la zone A3 du PRGC et nécessaires aux travaux de réfection de la fontaine à La Bagne, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- Nato a SAINT-VINCENT il 14.07.1969
F. 1 – map. 612 (ex 545/b) di mq. 17 – Pra – Zona A3
F. 1 – map. 613 (ex 545/c) di mq. 9 – Pra – Zona A3
Indennità: € 842,40

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

F) Le syndic de la Commune de GRESSAN est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 21 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 113 du 21 mars 2007,

portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation de la route traversant Fassoulaz, dans la commune de BRISSOGNE, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune de BRISSOGNE, compris dans la zone AB4 du PRGC et nécessaires aux travaux de réalisation de la route traversant Fassoulaz, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de l'art. 5 bis de la loi n° 359 du 8 août 1992 :

- C.F.: BNNRTT66E45A326Y
F. 20 – map. 451 (ex 131/b) di mq. 9 – Corte – Zona

AB4
Indennità: € 114,75

2. GARAVET Leonida
Nata a QUART il 13.01.1929
C.F.: GRVLND29A53H110I
F. 20 – map. 454 (ex 127/b) di mq. 18 di cui mq. 15 –
Corte in Zona AB4
F. 20 – map. 452 (ex 133/b) di mq. 3 – Corte – Zona
AB4
F. 20 – map. 449 (ex 139/b) di mq. 10 – Corte – Zona

B) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona «E» del PRGC, necessari per i lavori di cui sopra l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. BONONCINI Orietta
Nata ad AOSTA il 05.05.1966
C.F.: BNNRRTT66E45A326Y
F. 20 – map. 448 (ex 135/b) di mq. 22 – Pri – Zona E
Indennità: € 50,74
Contributo reg.le int.: € 121,70
2. GARAVET Leonida
Nata a QUART il 13.01.1929
C.F.: GRVLND29A53H110I
F. 20 – map. 454 (ex 127/b) di mq. 18 di cui mq. 3 – Pri

C) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

D) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

E) Il Sindaco del Comune di BRISSOGNE è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 21 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 22 marzo 2007, n. 116.

Composizione della commissione esaminatrice degli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola 2005/2006.

AB4
F. 20 – map. 450 (ex 139/c) di mq. 15 – Corte – Zona
AB4
Indennità: € 548,25

3. BRUNOD Bruno
Nato a BRISSOGNE il 30.08.1947
C.F.: BRNBRN47M30B192I
F. 20 – map. 456 (ex 444/b) di mq. 2 – Pri – Zona AB4
Indennità: € 25,50

B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E du PRGC et nécessaires aux travaux susmentionnés, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

- Zona E
Indennità: € 6,91
Contributo reg.le int.: € 16,59
3. FIOU Emilio Cesare
Nato a BRISSOGNE il 15.06.1922
C.F.: FIOMCS22H15B192Q
F. 20 – map. 455 (ex 445/b) di mq. 146 – Pri - Zona E
Indennità: € 336,74
Contributo reg.le int.: € 807,69

C) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des biens immeubles en question, l'indemnité d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

E) Le syndic de la Commune de BRISSOGNE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 21 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 116 du 22 mars 2007,

portant composition du jury chargé d'examiner les élèves ayant participé aux ateliers-écoles 2005/2006.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato le botteghe-scuola il giorno mercoledì 28 marzo 2007, dalle ore 8.30 alle ore 13.30, presso la scuola di scultura di FÉNIS, – Fraz. Chez Sapin (di fronte al ristorante Comtes de Challant) – è composta come segue:

Presidente:

Fiorella PICCOLO dipendente dell'Amministrazione regionale

Segretario:

Maurizio DAL MUT dipendente dell'Amministrazione regionale

Componenti titolari:

Ilaria LAVOYER rappresentante della Sovrintendenza agli studi per la Valle d'Aosta

Adriana PERRIN rappresentante della Direzione regionale del lavoro

Angelo TOPPO rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti

Dario BERLIER maestro artigiano

Giuseppe BINEL maestro artigiano

Roberto CHIURATO maestro artigiano

Franco CRESTANI maestro artigiano

Franco PINET maestro artigiano

Siro VIERIN maestro artigiano

Componente supplente:

Franco MOINS rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 22 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, le mercredi 28 mars 2007 de 8 h 30 à 13 h 30, dans les locaux de l'école de sculpture de FÉNIS, au hameau de Chez Sapin (en face du restaurant Comtes de Challant), les élèves ayant participé aux ateliers-écoles, est composé comme suit :

Président :

Fiorella PICCOLO fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Maurizio DAL MUT fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres titulaires :

Ilaria LAVOYER représentante de la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Adriana PERRIN représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Angelo TOPPO représentant des organisations syndicales des salariés ;

Dario BERLIER maître artisan ;

Giuseppe BINEL maître artisan ;

Roberto CHIURATO maître artisan ;

Franco CRESTANI maître artisan ;

Franco PINET maître artisan ;

Siro VIÉRIN maître artisan ;

Membre suppléant :

Franco MOINS représentant de la Direction régionale de l'emploi.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 22 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 marzo 2007, n. 117.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in loc. Poutaz del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di ricostruzione del ponte sulla S.R. n. 46 di Valtournenche, in loc. Poutaz del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ;

COMUNE DI ANTEY-SAINT-ANDRÉ

1. ISTITUTO DIOCESANO PER IL SOSTENTAMENTO DEL CLERO

Via de Sales, 3 – AOSTA

C.F. 91009280073

F. 12 – n. 703 (ex 65/b) – superf. 35 mq.

F. 12 – n. 704 (ex 67/b) – superf. 151 mq.

F. 12 – n. 705 (ex 118/b) – superf. 112 mq.

F. 12 – n. 711 (ex 187/b) – superf. 90 mq.

F. 12 – n. 712 (ex 45/b) – superf. 105 mq.

F. 12 – n. 713 (ex 44/b) – superf. 5 mq.

F. 12 – n. 714 (ex 46/b) – superf. 3 mq.

Indennità: €. 284,63

2. MAGNIN Angela

n. SAINT-VINCENT 19.09.1950

Fr. Chesod – ANTEY-SAINT-ANDRÉ

C.F. MGN NGL 50P59 H676N

F. 12 – n. 706 (ex 124/b) – superf. 36 mq.

F. 12 – n. 710 (ex 188/b) – superf. 65 mq.

Indennità: €. 158,13

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 22 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 117 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur la RR n° 46 de Valtournenche, à Poutaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de reconstruction du pont sur la RR n° 46 de Valtournenche, à Poutaz, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ :

COMMUNE D'ANTEY-SAINT-ANDRÉ

3. GRANGE Walter

n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ 08.07.1950

Fr. Fiernaz, 3 – ANTEY-SAINT-ANDRÉ

C.F. GRN WTR 50L08 A305F

F. 12 – n. 707 (ex 123/b) – superf. 41 mq.

Indennità: €. 64,19

4. GRANGE Teodora Maria

n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ 20.03.1934

Fr. La Coutaz, 1 – NUS

C.F. GRN TRM 34C60 A305E

F. 12 – n. 708 (ex 122/b) – superf. 20 mq.

Indennità: €. 31,31

5. MEYNET Arturo

n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ 21.03.1930

Via Tour de Grange – CHÂTILLON

C.F. MYN RTR 30C21 A305O

F. 12 – n. 709 (ex 189/b) – superf. 16 mq.

Indennità: €. 25,05

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 22 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 22 marzo 2007, n. 118.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di sistemazione idraulica del tratto terminale del torrente Pléod in Comune di FÉNIS.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) È pronunciata a favore dell'Amministrazione regionale l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, necessari per i lavori di sistemazione idraulica del tratto terminale del torrente Pléod in Comune di FÉNIS;

COMUNE DI FÉNIS

1. CHABOD Loredana
n. AOSTA 20.11.1964
Loc. a Batise – NUS
C.F. CHBLDN64S60A326B
F. 11 – n. 629 (ex 149/b) – Superf. mq. 4
Indennità: € . 19,00
2. MERIVOT Faustina
n. FÉNIS 01.10.1922
Via G. Rey, 59 – AOSTA
C.F. MRVFTN22R41D537C
F. 11 – n. 631 (ex 289/b) – Superf. mq. 112
Indennità: € . 376,20
3. PERRON Emilio
n. FÉNIS 01.07.1926
Fr. Chez Croiset, 32 – FÉNIS
C.F. PRRMLE26L01D537V – Prop. per 1/2
PERRON Olinda
n. FÉNIS 07.08.1922
Fr. Baraveys, 14 – FÉNIS
C.F. PRRLND22M47D537O – Prop. per 1/2
F. 11 – n. 634 (ex 115/b) – Superf. mq. 66
F. 11 – n. 641 (ex 114/b) – Superf. mq. 51
Indennità: € . 393,00
4. CERISE Fabio Adriano
n. AOSTA 23.11.1970
Fr. Pléod, 13 – FÉNIS
C.F. CRSFDR70S23A326V – Prop. per 1/2
GIANOTTI Renata
n. GENOVA 09.05.1947
Fr. Pléod, 4 – FÉNIS
C.F. GNTRNT47E49D969R – Prop. per 1/2
F. 11 – n. 636 (ex 116/b) – Superf. mq. 26
Indennità: € . 87,34
5. FOURRIER Bruna Maria
n. AOSTA 30.08.1951
Fr. Chez Sapin, 25 – FÉNIS
C.F. FRRBNM51M70A326F
F. 11 – n. 638 (ex 117/b) – Superf. mq. 17

Arrêté n° 118 du 22 mars 2007,

portant expropriation en faveur de l'Administration régionale des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du dernier tronçon du Pléod, dans la commune de FÉNIS.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Sont expropriés en faveur de l'Administration régionale les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement hydraulique du dernier tronçon du Pléod, dans la commune de FÉNIS :

COMMUNE DE FÉNIS

- Indennità: € . 57,00
6. PERRON Olinda
n. FÉNIS 07.08.1922
Fr. Baraveys, 14 – FÉNIS
C.F. PRRLND22M47D537O
F. 11 – n. 644 (ex 91/b) – Superf. mq. 3
F. 11 – n. 646 (ex 92/b) – Superf. mq. 8
Indennità: € . 27,00
 7. CERISE Teresina
n. NUS 08.03.1943
Fr. Chez Sapin, 80 – FÉNIS
C.F. CRSTSN43C48F987N
F. 11 – n. 648 (ex 94/b) – Superf. mq. 24
Indennità: € . 80,60
 8. BOTTEL Andrea
n. AOSTA 16.04.1974
Fr. Pléod, 2 – FÉNIS
C.F. BTTNDR74D16A326I
F. 11 – n. 650 (ex 93/b) – Superf. mq. 69
Indennità: € . 85,88
 9. BOTTEL Remo
n. AOSTA 21.07.1950
Fr. Pléod, 2 – FÉNIS
C.F. BTTRME50L21A326L
F. 11 – n. 653 (ex 195/b) – Superf. mq. 1
F. 11 – n. 655 (ex 95/b) – Superf. mq. 45
Indennità: € . 154,54
 10. BOTTEL Remo
n. AOSTA 21.07.1950
Fr. Pléod, 2 – FÉNIS
C.F. BTTRME50L21A326L – Prop. per 1/3
DALLA ZANNA Anita
n. Francia 07.09.1949
Fr. Pléod, 2 – FÉNIS
C.F. DLLNTA49P47Z110O – Prop. per 1/3
BOTTEL Roberta
n. AOSTA 24.10.1972

Fr. Pléod, 2 – FÉNIS
C.F. BTTRRT72R64A326N – Prop. per 1/3
F. 11 – n. 657 (ex 89/b) – Superf. mq. 1 C.T.

F. 11 – n. 657 – Superf. mq. 1 C.F.
Indennità: €. 3,36

2) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, registrato e trascritto presso il competente ufficio dei Registri Immobiliari, in termini di urgenza a cura e spese dell'amministrazione regionale.

2) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'Administration régionale ;

3) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

3) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Aosta, 22 marzo 2007.

Fait à Aoste, le 22 mars 2007.

Il Presidente
CAVERI

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 23 marzo 2007, n. 119.

Arrêté n° 119 du 23 mars 2007,

Integrazione ed aggiornamento per la Regione Valle d'Aosta delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 3 maggio 1999, n. 124).

complétant et actualisant les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

Omissis

decreta

arrête

Articolo 1

Art. 1^{er}

1. L'integrazione e l'aggiornamento delle graduatorie ad esaurimento (già graduatorie permanenti previste dagli articoli 1 e 2 della legge 03.05.1999, n. 124) sono effettuate per la Regione Valle d'Aosta sulla base dell'integrale applicazione delle norme contenute nel Regolamento adottato con D.M. 27.03.2000, n. 123, delle norme di cui al D.L. 03.07.2001, n. 255, convertito nella legge 20.08.2001, n. 333, al D.L. 07.04.2004, n. 97, convertito nella legge 04.06.2004, n. 143, della legge 27.12.2006, n. 296, nonché delle modalità stabilite dal decreto dirigenziale in data 16.03.2007 e relativi allegati, fatta eccezione per quanto previsto dall'art. 12 (presentazione domande tramite internet) e fermo restando quanto disposto dai successivi articoli del presente decreto.

1. Les listes régionales (anciens classements permanents prévus par les articles 1^{er} et 2 de la loi n° 124 du 3 mai 1999) relatives à la Région Vallée d'Aoste sont complétées et actualisées par l'application intégrale des dispositions du règlement adopté par le DM n° 123 du 27 mars 2000, du DL n° 255 du 3 juillet 2001 (converti en la loi n° 333 du 20 août 2001), du DL n° 97 du 7 avril 2004 (converti en la loi n° 143 du 4 juin 2004), de la loi n° 296 du 27 décembre 2006, ainsi que des modalités fixées par l'acte du directeur général du 16 mars 2007 et par les annexes y afférentes, exception faite pour ce qui est de son art. 12 (Présentation des demandes par l'Internet), sans préjudice des dispositions des articles suivants du présent arrêté.

2. Il termine di cui all'art. 11, comma 1, del decreto dirigenziale in data 16.03.2007 è fissato, per la Regione Valle d'Aosta, al 30 aprile 2007.

2. Le délai visé au premier alinéa de l'art. 11 de l'acte du directeur général du 16 mars 2007 est fixé, pour la Région Vallée d'Aoste, au 30 avril 2007.

3. Le domande, redatte sugli appositi moduli allegati al sopracitato decreto dirigenziale del 16.03.2007, dovranno essere spedite a mezzo raccomandata con ricevuta di ritorno alla Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta (Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA), ovvero dovranno essere consegnate

3. Les demandes, rédigées sur les formulaires annexés à l'acte susmentionné, doivent être envoyées sous pli recommandé avec accusé de réception à la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste (1, place Deffeyes – AOSTE), ou remises en mains propres au Bureau au service du public

a mano presso l'Ufficio relazioni con il pubblico della Regione Valle d'Aosta (piano terra del Palazzo regionale – Piazza Deffeyes, 1 – AOSTA).

Articolo 2

1. L'integrazione e l'aggiornamento delle graduatorie ad esaurimento (già permanenti) relative alla Regione Valle d'Aosta riguardano esclusivamente i ruoli, gli insegnamenti e le classi di concorso presenti nelle istituzioni scolastiche ed educative della Regione stessa e specificati nell'elenco allegato A.

2. In relazione a quanto stabilito dall'art. 1, comma 11, del decreto dirigenziale in data 16.03.2007 non è ammessa la presentazione della domanda di inserimento nelle graduatorie di cui al precedente comma 1 da parte di nuovi aspiranti che presentino analoga domanda per una provincia del restante territorio nazionale.

3. Il personale docente ed educativo già inserito nella I, II e III fascia delle graduatorie permanenti costituite nella Regione, che presenta richiesta di trasferimento ad un'altra provincia, deve darne contestuale comunicazione, per conoscenza, alla Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta.

4. I servizi di insegnamento prestati nelle scuole di ogni ordine e grado e nelle istituzioni educative dipendenti dalla Regione sono equiparati ai servizi prestati nelle corrispondenti istituzioni scolastiche ed educative statali.

Articolo 3

1. L'inclusione, per nuovo inserimento o per trasferimento da altra provincia, nelle graduatorie ad esaurimento della Regione Valle d'Aosta è subordinata al possesso, da parte degli aspiranti, del requisito della piena conoscenza della lingua francese prescritto per l'accesso ai ruoli del personale docente ed educativo delle istituzioni scolastiche ed educative della Valle d'Aosta.

2. Gli aspiranti che siano sprovvisti dell'attestato, in corso di validità, di cui all'art. 4, comma 4, della Legge regionale 08.03.1993, n. 12 comprovante il possesso del predetto requisito, dovranno sostenere l'apposito esame di accertamento preliminare previsto dall'art. 1 della stessa legge regionale n. 12/93, fatta eccezione per coloro che ne siano dispensati o esonerati a norma dei commi 5, 6 e 7 del presente articolo.

3. Il predetto accertamento si svolgerà mediante l'indizione, ai sensi dell'art. 5 della legge regionale n. 12/93, di una sessione suppletiva da svolgersi nel giorno, nel luogo e secondo il programma che saranno tempestivamente indicati in apposito avviso pubblicato all'albo della Sovrintendenza agli studi e comunicati agli aspiranti stessi mediante invio di telegramma all'indirizzo da essi indicato.

4. Le domande di trasferimento da altra provincia, pro-

de la Région Vallée d'Aoste (rez-de-chaussée du Palais régional – 1, place Deffeyes – AOSTE).

Art. 2

1. Les listes régionales (anciens classements permanents) relatives à la Région Vallée d'Aoste sont complétées et actualisées uniquement pour ce qui est des rôles, des matières et des classes de concours présents dans les institutions scolaires et éducatives de la Région et figurant à l'annexe A du présent arrêté.

2. Compte tenu des dispositions du onzième alinéa de l'art. 1^{er} de l'acte du directeur général du 16 mars 2007, les candidats qui présentent une demande d'inscription dans les listes visées au premier alinéa du présent article d'une Province d'une autre Région ne peuvent demander à être inscrits dans les listes de la Région Vallée d'Aoste.

3. Les enseignants et les personnels éducatifs figurant aux catégories I, II et III des classements permanents de la Région qui présentent une demande de mutation dans une Province d'une autre Région doivent le communiquer immédiatement à la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste.

4. Les services effectués en qualité d'enseignant dans les écoles de tout ordre et degré et dans les institutions éducatives de la Région sont assimilés aux services effectués dans les institutions scolaires et éducatives homologues de l'État.

Art. 3

1. Les enseignants qui demandent à être inscrits dans les listes régionales de la Région Vallée d'Aoste, pour la première fois ou suite à une mutation d'une Province d'une autre Région, doivent justifier de l'attestation de connaissance de la langue française prévue pour l'accès aux rôles du personnel enseignant et éducatif des institutions scolaires et éducatives de la Vallée d'Aoste.

2. Les candidats qui ne justifient pas de l'attestation de connaissance de la langue française visée au quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 12 du 8 mars 1993, en cours de validité, doivent subir l'épreuve préliminaire prévue par l'art. 1^{er} de ladite loi, sauf s'ils en sont dispensés aux termes des cinquième, sixième ou septième alinéas du présent article.

3. L'épreuve susdite a lieu dans le cadre d'une session supplémentaire convoquée aux termes de l'art. 5 de la loi régionale n° 12/1993. La date, le lieu et le programme de l'épreuve en cause font l'objet d'un avis publié au tableau d'affichage de la Surintendance des écoles et sont communiqués aux candidats concernés par télégramme envoyé à l'adresse qu'ils auront indiquée.

4. Les demandes de mutation d'une Province d'une

dotte da aspiranti sprovvisti del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese, si intendono effettivamente accolte con l'avvenuto superamento, da parte degli interessati, dell'esame di accertamento della lingua medesima previsto dal precedente comma 2.

Immediatamente dopo la conclusione della sessione suppletiva di cui al precedente comma 3, la Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta comunicherà all'Ufficio Scolastico della provincia di provenienza dell'aspirante l'esito del suddetto esame ed il conseguente accoglimento o meno della domanda di trasferimento nelle graduatorie regionali della Valle d'Aosta.

L'aspirante al trasferimento nelle graduatorie regionali, sprovvisto del prescritto requisito della piena conoscenza della lingua francese, dovrà produrre la relativa domanda entro il termine e con le modalità di cui ai commi 2 e 3 del precedente articolo 1; fotocopia della predetta domanda dovrà essere presentata all'Ufficio Scolastico della provincia nelle cui graduatorie l'aspirante figura incluso, con l'espressa dichiarazione che la domanda originale è stata inoltrata alla Sovrintendenza agli studi della Valle d'Aosta e che l'accoglimento della domanda stessa è subordinato all'avvenuto superamento della sessione suppletiva dell'esame di piena conoscenza della lingua francese prevista dal comma 3 del presente articolo.

5. Dall'accertamento di cui ai precedenti commi sono dispensati, ai sensi dell'art. 1, comma 4, della legge regionale n. 12/93, gli aspiranti in possesso dell'abilitazione all'insegnamento della lingua francese nelle scuole secondarie conseguita nella Regione Valle d'Aosta, nonché coloro che appartengono già ai ruoli regionali del personale direttivo, docente o educativo.

6. Ai fini dell'inclusione nelle graduatorie regionali di cui al presente decreto sono esonerati, ai sensi dell'art. 5, comma 1, lettera a) della legge regionale n. 12/93, dall'accertamento della piena conoscenza della lingua francese gli aspiranti che abbiano superato tale accertamento in occasione di un precedente concorso per titoli ed esami per l'accesso ai ruoli dello stesso ordine di scuola cui si riferisce la graduatoria per la quale è richiesta l'inclusione.

7. Ai sensi dell'art. 2 della legge regionale 08.09.1999, n. 23 sono altresì esonerati dall'accertamento della piena conoscenza della lingua francese gli aspiranti in possesso della certificazione di piena conoscenza della lingua francese di cui all'art. 7 della legge regionale 03.11.1998, n. 52, accompagnata dal compimento di uno dei percorsi formativi previsti dall'art. 3 della suddetta legge regionale n. 25/99.

8. Del possesso dell'attestato di piena conoscenza della lingua francese o delle condizioni, indicate nei commi precedenti, per la dispensa o l'esonero dall'accertamento, gli aspiranti dovranno farne espressa e precisa menzione nella sezione G, lettera i), del modulo domanda (modello 2) allegato al decreto dirigenziale in data 16.03.2007, mentre, nel caso di utilizzo del modulo domanda per il trasferimento di

autre Région présentées par les candidats qui ne justifient pas de l'attestation de connaissance de la langue française sont considérées comme effectivement accueillies lorsque lesdits candidats auront réussi l'épreuve préliminaire visée au deuxième alinéa du présent article.

À l'issue de la session supplémentaire visée au troisième alinéa du présent article, la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste communique au Bureau des écoles de la Province de provenance du candidat le résultat de ladite épreuve et donc l'accueil ou le rejet de la demande d'inscription aux listes régionales relatives à la Région Vallée d'Aoste.

Tout candidat ne justifiant pas de l'attestation de connaissance de la langue française et souhaitant être inscrit dans les listes régionales relatives à la Vallée d'Aoste doit présenter sa demande dans le délai et suivant les modalités indiqués aux deuxième et troisième alinéas de l'art. 1^{er} du présent arrêté ; une photocopie de ladite demande doit être transmise au Bureau des écoles de la Province où le candidat figure dans les listes, avec la mention explicite du fait que l'original de la demande a été envoyé à la Surintendance des écoles de la Vallée d'Aoste et que l'accueil de ladite demande est subordonné à la réussite à l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française prévue par le troisième alinéa du présent article.

5. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 12/1993, sont dispensés de l'épreuve visée aux alinéas précédents les candidats qui justifient de l'habilitation à l'enseignement du français dans les écoles secondaires obtenue dans la Région Vallée d'Aoste, ainsi que les candidats déjà inscrits sur les rôles régionaux du personnel enseignant, éducatif et de direction.

6. Aux fins de l'inscription aux listes régionales visées au présent arrêté, sont dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française, aux termes de la lettre a du premier alinéa de l'art. 5 de la loi régionale n° 12/1993, les candidats qui ont réussi l'épreuve en cause lors d'un concours, sur titres et épreuves, lancé en vue de l'accès aux rôles du même ordre d'école auquel se rapporte la liste faisant l'objet de leur demande.

7. Aux termes de l'art. 2 de la loi régionale n° 25 du 8 septembre 1999, sont également dispensés de l'épreuve de français les candidats qui justifient de l'attestation de connaissance de la langue française visée à l'art. 7 de la loi régionale n° 52 du 3 novembre 1998 et qui ont suivi l'un des parcours de formation prévus par l'art. 3 de la loi régionale n° 25/1999 susmentionnée.

8. Les aspirants doivent indiquer expressément à la lettre i de la section G du formulaire de demande (modèle 2) annexé à l'acte du directeur général du 16 mars 2007 qu'ils justifient de l'attestation de connaissance de la langue française ou qu'ils réunissent les conditions requises pour être dispensés de l'épreuve en cause, visées aux alinéas précédents. S'ils utilisent le formulaire de demande de muta-

graduatoria (modello 1), dovranno allegare apposita dichiarazione in tal senso.

Aosta, 23 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

ALLEGATO A

ELENCO DELLE GRADUATORIE AD ESAURIMENTO (GIÀ PERMANENTI PREVISTE DAGLI ARTT. 1 E 2 DELLA LEGGE 03.05.1999, N. 124) PREVISTE PER LA REGIONE VALLE D'AOSTA

1. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA DELL'INFANZIA
2. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA PRIMARIA
3. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO

a) classi di concorso di cui alla Tabella A allegata al D.M. 30.01.1998, n. 39:

28/A – Educazione artistica

30/A – Educazione fisica nella scuola media

32/A – Educazione musicale nella scuola media

33/A – Educazione tecnica nella scuola media

43/A – Italiano, storia ed educazione civica, geografia nella scuola media

45/A – Lingua francese

45/A – Lingua inglese

45/A – Lingua tedesca

59/A – Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola media

4. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO

a) classi di concorso di cui alla Tabella A allegata al D.M. 30.01.1998, n. 39:

7/A – Arte della fotografia e della grafica pubblicitaria

13/A – Chimica e tecnologie chimiche

tion à une autre liste (modèle 1), ils doivent joindre une déclaration établie à cet effet.

Fait à Aoste, le 23 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ANNEXE A

LISTES RÉGIONALES (ANCIENS CLASSEMENTS PERMANENTS VISÉS AUX ARTICLES 1^{ER} ET 2 DE LA LOI N° 124 DU 3 MAI 1999) PRÉVUES POUR LA RÉGION VALLÉE D'AOSTE

1. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES MATERNELLES
2. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES
3. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES SECONDAIRES DU PREMIER DEGRÉ

a) Classes de concours visées au tableau A annexé au DM n° 39 du 30 janvier 1998 :

28/A – Éducation artistique

30/A – Éducation physique dans les écoles moyennes

32/A – Éducation musicale dans les écoles moyennes

33/A – Éducation technique dans les écoles moyennes

43/A – Italien, géographie, histoire et instruction civique dans les écoles moyennes

45/A – Français

45/A – Anglais

45/A – Allemand

59/A – Sciences mathématiques, chimiques, physiques et naturelles dans les écoles moyennes

4. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES SECONDAIRES DU DEUXIEME DEGRÉ

a) Classes de concours visées au tableau A annexé au DM n° 39 du 30 janvier 1998 :

7/A – Art de la photographie et art graphique dans le secteur de la publicité

13/A – Chimie et technologies chimiques

16/A – Costruzioni, tecnologia delle costruzioni e disegno tecnico	16/A – Construction, technologie des constructions et dessin technique
17/A – Discipline economico-aziendali	17/A – Disciplines économiques et managériales
18/A – Discipline geometriche, architettoniche, arredamento e scenotecnica	18/A – Géométrie, architecture, décoration et art scénique
19/A – Discipline giuridiche ed economiche	19/A – Disciplines juridiques et économiques
20/A – Discipline meccaniche e tecnologia	20/A – Mécanique et technologie
21/A – Discipline pittoriche	21/A – Arts picturaux
22/A – Discipline plastiche	22/A – Arts plastiques
25/A – Disegno e storia dell'arte	25/A – Dessin et histoire de l'art
27/A – Disegno tecnico e artistico	27/A – Dessin technique et artistique
29/A – Educazione fisica nelle scuole ed istituti di istruzione secondaria di secondo grado	29/A – Éducation physique dans les écoles et les instituts secondaires du deuxième degré
31/A – Educazione musicale negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado	31/A – Éducation musicale dans les instituts secondaires du deuxième degré
34/A – Elettronica	34/A – Électronique
35/A – Elettrotecnica ed applicazioni	35/A – Électrotechnique et applications y afférentes
36/A – Filosofia, psicologia e scienze dell'educazione	36/A – Philosophie, psychologie et sciences de l'éducation
37/A – Filosofia e storia	37/A – Philosophie et histoire
38/A – Fisica	38/A – Physique
39/A – Geografia	39/A – Géographie
40/A – Igiene, anatomia, fisiologia, patologia generale e dell'apparato masticatorio	40/A – Hygiène, anatomie, physiologie, pathologie générale et pathologie de l'appareil masticatoire
42/A – Informatica	42/A – Informatique
46/A – Lingua e civiltà francese	46/A – Langue et civilisation française
46/A – Lingua e civiltà inglese	46/A – Langue et civilisation anglaise
46/A – Lingua e civiltà tedesca	46/A – Langue et civilisation allemande
47/A – Matematica	47/A – Mathématiques
48/A – Matematica applicata	48/A – Mathématiques appliquées
49/A – Matematica e fisica	49/A – Mathématiques et physique
50/A – Materie letterarie negli istituti di istruzione secondaria di secondo grado	50/A – Matières littéraires dans les instituts secondaires du deuxième degré
51/A – Materie letterarie e latino nei licei e nell'istituto magistrale	51/A – Matières littéraires et latin aux lycées et à l'école normale

52/A – Materie letterarie, latino e greco nel liceo classico	52/A – Matières littéraires, latin et grec au lycée classique
58/A – Scienze e meccanica agraria e tecniche di gestione aziendale, fitopatologia ed entomologia agraria	58/A – Sciences et mécanique agricole, techniques de gestion des exploitations, phytopathologie et entomologie agricole
60/A – Scienze naturali, chimica e geografia, microbiologia	60/A – Sciences naturelles, chimie et géographie, microbiologie
61/A – Storia dell'arte	61/A – Histoire de l'art
71/A – Tecnologia e disegno tecnico	71/A – Technologie et dessin technique
72/A – Topografia generale, costruzioni rurali e disegno	72/A – Topographie générale, constructions rurales et dessin
75/A – Dattilografia, stenografia, trattamento testi e dati	75/A – Dactylographie, sténographie, traitement de textes et de données
76/A – Trattamento testi, calcolo, contabilità elettronica ed applicazioni gestionali	76/A – Traitement de textes, calcul, comptabilité électronique et applications y afférentes au niveau de la gestion
b) classi di concorso di cui alla Tabella C allegata al D.M. 30.01.1998, n. 39:	b) Classes de concours visées au tableau C annexé au DM n° 39 du 30 janvier 1998 :
3/C – Conversazione in lingua inglese	3/C – Conversation en anglais
3/C – Conversazione in lingua tedesca	3/C – Conversation en allemand
15/C – Esercitazioni di portineria e pratica di agenzia	15/C – Service d'accueil et activité d'agence : exercices
24/C – Laboratorio di chimica e chimica industriale	24/C – Atelier de chimie et de chimie industrielle
26/C – Laboratorio di elettronica	26/C – Atelier d'électronique
27/C – Laboratorio di elettrotecnica	27/C – Atelier d'électrotechnique
29/C – Laboratorio di fisica e fisica applicata	29/C – Atelier de physique et de physique appliquée
30/C – Laboratorio di informatica gestionale	30/C – Atelier d'informatique gestionnaire
32/C – Laboratorio meccanico-tecnologico	32/C – Atelier de mécanique et de technologie
37/C – Laboratorio e reparti di lavorazione del legno	37/C – Atelier et travail du bois
45/C – Metodologie operative nei servizi sociali	45/C – Méthodes opérationnelles dans les services d'aide sociale
c) classi di concorso di cui alla Tabella D allegata al D.M. 30.1.1998, n. 39:	c) Classes de concours visées au tableau D annexé au DM n° 39 du 30 janvier 1998 :
12/D – Arte della serigrafia e della fotoincisione	12/D – Sérigraphie et photogravure ;
13/D – Arte della tipografia e della grafica pubblicitaria	13/D – Imprimerie et arts graphiques dans le secteur de la publicité
5. PERSONALE EDUCATIVO	5. PERSONNEL ÉDUCATIF
a) personale educativo maschile presso il Convitto regionale «F. Chabod» di AOSTA	a) Personnel éducatif (hommes) du pensionnat régional « Federico Chabod » d'AOSTE

b) personale educativo femminile presso il Convitto regionale «F. Chabod» di AOSTA

ELENCHI PER POSTI DI SOSTEGNO

1. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA DELL'INFANZIA
2. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA PRIMARIA
3. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO
4. PERSONALE DOCENTE DI SCUOLA SECONDARIA DI SECONDO GRADO:
 - area disciplinare 1 (scientifica-fisica-naturalistica)
 - area disciplinare 2 (umanistica-linguistica-musicale)
 - area disciplinare 3 (tecnico-professionale-artistica)
 - area disciplinare 4 (psicomotoria)

Decreto 23 marzo 2007, n. 120.

Composizione della commissione esaminatrice di un corso specialistico C per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare gli allievi che hanno frequentato il corso specialistico C per responsabile tecnico di imprese che effettuano la gestione di rifiuti il giorno lunedì 2 aprile 2007, dalle ore 9.30, presso le aule della Progetto Formazione S.c.ar.l. situate in POLLEIN – Località Autoporto n. 14/U – è composta come segue:

Presidente:

Maurizio DAL MUT dipendente dell'Amministrazione regionale.

Segretario:

Fiorella PICCOLO dipendente dell'Amministrazione regionale.

Componenti titolari:

Daniela LALE DEMOZ rappresentante della Sovrain-

b) Personnel éducatif (femmes) du pensionnat régional « Federico Chabod » d'AOSTE

LISTES DES POSTES D'ENSEIGNANT DE SOUTIEN

1. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES MATERNELLES
2. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES
3. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES SECONDAIRES DU PREMIER DEGRÉ
4. PERSONNEL ENSEIGNANT DES ÉCOLES SECONDAIRES DU DEUXIEME DEGRÉ
 - discipline principale 1 (sciences, physique et sciences naturelles)
 - discipline principale 2 (matières littéraires, langues et musique)
 - discipline principale 3 (matières technico-professionnelles et artistiques)
 - discipline principale 4 (psychomotricité)

Arrêté n° 120 du 23 mars 2007,

portant composition du jury du cours de spécialisation C pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner le lundi 2 avril 2007, à partir de 9 h 30 – dans les salles de cours de «Progetto Formazione scarl» situées à POLLEIN, 14/U, Autoport – les élèves du cours de spécialisation C pour responsables techniques des entreprises d'évacuation des ordures est composé comme suit :

Président :

Maurizio DAL MUT fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Secrétaire :

Fiorella PICCOLO fonctionnaire de l'Administration régionale ;

Membres titulaires :

Daniela LALE-DÉMOZ représentante de la Surinten-

tendenza agli studi per la Valle d'Aosta.

Fabrizio SEDDA rappresentante delle Organizzazioni dei datori di lavoro.

Franco MOINS rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

Sara CHIAVAZZA rappresentante delle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti.

Alessandro CARENA insegnante del corso.

Componenti supplenti:

Ernestina VALERIOTI rappresentante della Direzione regionale del lavoro.

La Direzione assistenza imprese, ricerca, qualità e formazione professionale dell'Assessorato attività produttive e politiche del lavoro è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Arrêté n° 121 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Aurelio Lino GONTIER, fonctionnaire de la police locale de la Commune de AYMAVILLES.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Aurelio Lino GONTIER perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de AYMAVILLES à compter du 1^{er} mars 2007.

L'arrêté réf. n. 164 du 23 février 1988 est révoqué.

Fait à Aoste, le 23 mars 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 122 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté pu-

dance des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Fabrizio SEDDA représentant des organisations patronales ;

Franco MOINS représentant de la Direction régionale de l'emploi ;

Sara CHIAVAZZA représentante des organisations syndicales des salariés ;

Alessandro CARENA enseignant du cours.

Membres suppléants :

Ernestina VALERIOTI représentante de la Direction régionale de l'emploi.

La Direction de l'aide aux entreprises, de la recherche, de la qualité et de la formation professionnelle de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Decreto 23 marzo 2007, n. 121.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Aurelio Lino GONTIER, agente di polizia locale di AYMAVILLES.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Aurelio Lino GONTIER perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di AYMAVILLES a decorrere dal 1° marzo 2007.

Il decreto 23 febbraio 1988, prot. n. 164, è revocato.

Aosta, 23 marzo 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 23 marzo 2007, n. 122.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza

blique à M. Dino VIDI, fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Dino VIDI perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de COGNE à compter du 1^{er} mars 2007.

L'arrêté réf n. 604 du 21 novembre 2006 est révoqué.

Fait à Aoste, le 23 mars 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Arrêté n° 123 du 23 mars 2007,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Dino DALLE, fonctionnaire de la police locale de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
DANS L'EXERCICE DE SES
FONCTIONS PRÉFECTORALES

Omissis

arrête

M. Dino DALLE perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus fonctionnaire de la police locale de la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ à compter du 31 décembre 2006.

L'arrêté réf n. 29 du 20 janvier 2004 est révoqué.

Fait à Aoste, le 23 mars 2007.

Le président,
dans l'exercice de ses
fonctions préfectorales
Luciano CAVERI

Decreto 26 marzo 2007, n. 125.

Autorizzazione alla Soc. Monterosa S.p.A., con sede in Champoluc – AYAS (AO), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza targata BS 489 PL, ai sensi della deliberazione della Giunta re-

del Sig. Dino VIDI, agente di polizia locale di COGNE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Dino VIDI perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di COGNE a decorrere dal 1° marzo 2007.

Il decreto 21 novembre 2006, prot. n. 604, è revocato.

Aosta, 23 marzo 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Decreto 23 marzo 2007, n. 123.

Revoca della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Dino DALLE, agente di polizia locale di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE SUE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Il Sig. Dino DALLE perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia locale di GRESSONEY-LA-TRINITÉ a decorrere dal 31 dicembre 2006.

Il decreto 20 gennaio 2004, prot. n. 29, è revocato.

Aosta, 23 marzo 2007.

Il Presidente,
nell'esercizio delle sue
attribuzioni prefettizie,
CAVERI

Arrêté n° 125 du 26 mars 2007,

autorisant la société «Monterosa SpA», dont le siège est à Champoluc, dans la commune d'AYAS, à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule immatriculé BS 489 PL), au sens de la délibération

gionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e integrazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di autorizzare la Società Monterosa S.p.a. con sede in Champoluc – AYAS (AO), all'esercizio dell'attività di trasporto di infermi e feriti con autoambulanza Volkswagen BS 489 PL, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni;

2. di stabilire che l'autorizzazione – rilasciata ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 806 in data 22 marzo 2004 e successive modificazioni e revocabile ai sensi dell'art. 4 della medesima – ha validità permanente con decorrenza dalla data del presente decreto e rientra nei casi di deroga previsti dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1520/2006;

3. di disporre che l'Azienda USL della Valle d'Aosta provveda, una volta ogni due anni dalla data del presente decreto, a verificare la permanenza dei requisiti tecnici e sanitari dell'autoambulanza, comunicando l'esito di tale verifica al competente ufficio dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

4. di stabilire che sulle fiancate dell'autoambulanza utilizzata dalla Soc. Monterosa S.p.a. con sede in Champoluc – AYAS (AO), targata BS 489 PL, deve apparire la scritta: «Ambulanza privata – Ambulance Privée»;

5. di stabilire che l'autoambulanza di cui all'oggetto non deve sostare nei centri di Soccorso Ambulanze dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e delle Associazioni dei Volontari del Soccorso;

6. di stabilire che copia del presente decreto sia trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e destinata all'U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

7. di stabilire che copia del presente decreto sia pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione;

8. di incaricare l'Assessorato alla Sanità, Salute e Politiche Sociali dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 marzo 2007, n. 126.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di COURMAYEUR dei terreni necessari ai lavori di rea-

du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004 modifiée et complétée.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée, la société «Monterosa SpA», dont le siège est à Champoluc, dans la commune d'AYAS, est autorisée à assurer le transport de malades et de blessés par ambulance (véhicule Volkswagen immatriculé BS 489 PL) ;

2. L'autorisation en question – délivrée aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 806 du 22 mars 2004, modifiée, et pouvant être révoquée au sens de l'art. 4 de cette dernière – a une validité permanente à compter de la date du présent arrêté et figure au nombre des dérogations prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 1520/2006 ;

3. Tous les deux ans à compter de la date du présent arrêté, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste est tenue de vérifier la persistance des conditions techniques et sanitaires que doit réunir l'ambulance en cause et de communiquer le résultat du contrôle au bureau compétent de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

4. L'inscription « Ambulanza privata – Ambulance Privée » doit figurer sur les côtés de l'ambulance immatriculée BS 489 PL utilisée par la société «Monterosa SpA», dont le siège est à Champoluc, dans la commune d'AYAS ;

5. L'ambulance en cause ne doit pas stationner dans les Centres de secours et ambulances de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et des associations des secouristes bénévoles ;

6. Une copie du présent arrêté est transmise à l'UB Secours sanitaire 118 de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci ;

7. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

8. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 126 du 26 mars 2007,

portant expropriation en faveur de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles nécessaires aux

**lizzazione di una discarica inerti in località Tzambedon,
in Comune di COURMAYEUR.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di COURMAYEUR degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione di una discarica inerti in località Tzambedon, in Comune di COURMAYEUR, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

COMUNE CENSUARIO DI COURMAYEUR

1) F. 37 – map. 780 (ex 387/b) di mq. 35 – I – Zona Eb – C.T.

Intestato a:

GYPPAZ Camilla – (quota 3/9)

Nata ad AOSTA il 08.06.1935

C.F.: GYPCLL35H48A326F

BERTHOD Clara – (quota 2/9)

Nata ad AOSTA il 01.01.1962

C.F.: BRTCLR62A41A326W

BERTHOD Adele – (quota 2/9)

Nata ad AOSTA il 03.02.1963

C.F.: BRTDLA63B43A326N

BERTHOD Cesare – (quota 2/9)

Nato ad AOSTA il 31.05.1969

C.F.: BRTCSR69E31A326S

Indennità: € 0,90

2) F. 37 – map. 367 di mq. 50 – I – Zona Eb – C.T.
F. 37 – map. 412 di mq. 30 – I – Zona Eb – C.T.

Intestati a:

BERTHOD Felice – (quota 1/3)

Nato a COURMAYEUR il 16.11.1937

C.F.: BRTFLC37S16D012Q

BERTHOD Daniela – (quota 1/3)

Nata ad AOSTA il 08.03.1969

C.F.: BRTDNL69C48A326L

BERTHOD Luigi – (quota 1/6)

Nato ad AOSTA il 02.02.1971

C.F.: BRTLGU71B02A326U

BERTHOD Anita – (quota 1/6)

Nata a COURMAYEUR il 18.01.1926

C.F.: BRTNTA26A58D012A

Indennità: € 2,04

3) F. 76 – map. 78 di mq. 390 – I – Zona Eb – C.T.
F. 76 – map. 80 di mq. 544 – I – Zona Eb – C.T.

Intestati a:

COPPO Elia – (quota 1/2)

Nato a CELLA MONTE (AL) il 11/02.1930

C.F.: CPPLEI30B51C432E

MACHET Annelisa – (quota 1/2)

Nata a COURMAYEUR il 02.10.1948

C.F.: MCHNLS48R42D012M

Indennità: € 22,30

**travaux de réalisation d'une décharge de déchets inertes
à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de réalisation d'une décharge de déchets inertes à Tzambedon, dans la commune de COURMAYEUR, et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de COURMAYEUR :

COMMUNE DE COURMAYEUR

4) F. 37 – map. 413 di mq. 36 – I – Zona Eb – C.T.
F. 37 – map. 761 (ex 410/a) di mq. 89 – Zona F1/1 – C.T.

Intestati a:

CAGNOLI Emanuela – (quota 3/12)

Nata a COURMAYEUR il 01.04.1947

C.F.: CGNMNL47D41D012H

GUICHARDAZ Ettore – (quota 3/12)

Nato a COURMAYEUR il 14.10.1918

C.F.: GCHTTR18R14D012Q

GUICHARDAZ Matteo – (quota 1/12)

Nato ad AOSTA il 07.03.1961

C.F.: GCHMTT61C07A326L

GUICHARDAZ Massimo – (quota 1/12)

Nato ad AOSTA il 07.03.1961

C.F.: GCHMSM61C07A326C

GUICHARDAZ Flavio – (quota 1/12)

Nato ad AOSTA il 24.01.1959

C.F.: GCHFLV59A24A326S

REVEL Edmondo – (quota 3/12)

Nato a COURMAYEUR il 22.11.1934

C.F.: RVLNDND34S22D012V

Indennità: € 2.939,28

5) F. 37 – map. 383 di mq. 454 – I – Zona Eb – C.T.

Intestato a:

CREMA Giovanna

Nata ad AOSTA il 24.11.1963

C.F.: CRMGNN63S64A326S

Indennità: € 11,51

6) F. 76 – map. 119 (ex 94/b) di mq. 79 – B – Zona Eb – C.T.

Intestato a:

GRANGE Paolino

Nato a COURMAYEUR il 26.01.1924

C.F.: GRNPLN24A26D012R

Indennità: € 40,55

7) F. 37 – map. 757 (ex 384/b) di mq. 711 – I – Zona Eb – C.T.

F. 76 – map. 90 di mq. 365 – B – Zona Eb

Intestati a:

BAITA Danilo

Nato a MEOLO (VE) il 21.10.1944

- C.F.: BTADNL44R21F130I
Indennità: € 205,35
- 8) F. 37 – map. 368 di mq. 165 – I – Zona Eb – C.T.
F. 37 – map. 755 (ex 371/a) di mq. 430 – Zona F1/1 – C.T.
Intestato a:
ROVEYAZ Eliana – (quota 1/6)
Nata ad AOSTA il 15.07.1954
C.F.: RYVYLN54L55A326V
ROVEYAZ Eugenia – (quota 2/6)
Nata a COURMAYEUR il 04.09.1931
C.F.: RYVYGN31P44D012N
ROVEYAZ Renata – (quota 1/6)
Nata ad AOSTA il 16.04.1959
C.F.: RYVYRN59D56A326A
ROVEYAZ Roberto – (quota 2/6)
Nato a COURMAYEUR il 20.07.1949
C.F.: RYVYRR49L20D012C
Indennità: € 14.202,80
- 9) F. 37 – map. 759 (ex 385/b) di mq. 105 – I – Zona Eb – C.T.

B) Il presente decreto dovrà essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inserito per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione, presentato a cura dell'Ente espropriante all'Ufficio del Registro per la registrazione, all'Agenzia del Territorio – Servizio Pubblicità Immobiliare – per la trascrizione, ed all'Agenzia del Territorio – Servizi Generali e Catastali – per la Voltura Catastale.

C) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 26 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 26 marzo 2007, n. 127.

Modifica del decreto del Presidente della Regione n. 95, prot. 11082/ASS del 14 marzo 2007, recante la nomina della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis
decreta

1. di nominare in sostituzione della Sig.ra Maria Rita ZANIN, in qualità di segretario verbalizzante nell'ambito della Commissione esaminatrice per il rilascio dell'attestato

- F. 37 – map. 782 (ex 429/b) di mq. 44 – Zona F1/1
Intestati a:
R.A.V.
C.F.: 05995720587
Indennità: € 1.455,06
- 10) F. 37 – map. 430 di mq. 54 – I – Zona Eb – C.T.
Intestato a:
TELAROLI Alberto – (quota 1/2)
Nato a RONCADE (TV) il 13.02.1927
C.F.: TLRLRT27B13H523Q
TELAROLI Deanna – (quota 1/2)
Nata a VENEZIA il 25.03.1971
C.F.: TLRDNN71C65L736B
Indennità: € 1,40
- 11) F. 37 – map. 420 di mq. 8 – I – Zona Eb – C.T.
Intestato a:
TRUCHET Alessio
Nato a PRÉ-SAINT-DIDIER il 23.02.1934
C.F.: TRCLSS34B23H042K
Indennità: € 0,21

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis, par les soins de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux) ;

C) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 26 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 127 du 26 mars 2007,

rectifiant l'arrêté du président de la Région n° 95 du 14 mars 2007, réf. n° 11082/ASS, portant nomination des membres du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis
arrête

1. Mme Alessia BOVI, fonctionnaire régional (catégorie D – position unique) affecté à la Direction des ressources de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques so-

di qualifica professionale di operatore socio-sanitario (OSS), prevista ai sensi del punto 5. del dispositivo e dell'allegato A) della deliberazione di Giunta regionale n. 2626 in data 2 agosto 2004 e successive modificazioni e nominata con il proprio decreto n. 95, prot. 11082/ASS del 14 marzo 2007, la sig.ra Alessi BOVI funzionario (categoria D, posizione unica) in servizio presso la Direzione Risorse dell'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali;

2. di stabilire che il presente decreto sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 26 marzo 2007.

Il Presidente
CAVERI

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

Decreto 23 marzo 2007, n. 4.

Chiusura temporanea della pesca nel tratto della Dora Baltea dal ponte di Pont-Suaz, in Comune di CHARVENSOD, al ponte autostradale a valle della barriera Aosta-Est, in Comune di BRISSOGNE.

L'ASSESSORE REGIONALE
ALL'AGRICOLTURA E
RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Art. 1

L'esercizio della pesca è temporaneamente chiuso nel tratto della Dora Baltea dal ponte di Pont-Suaz, in Comune di CHARVENSOD, al ponte autostradale a valle della barriera Aosta-Est, in Comune di Brissogne.

Art. 2

Il Corpo Forestale della Valle d'Aosta e il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento ed l'esercizio della pesca in Valle d'aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto è trasmesso al Dipartimento

ciali, est nommée – en qualité de secrétaire et en remplacement de Mme Maria Rita ZANIN – au sein du jury chargé de délivrer le brevet d'opérateur socio-sanitaire (OSS), prévu au sens du point 5 du dispositif et de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 2626 du 2 août 2004 modifiée et nommé par l'arrêté du président de la Région n° 95 du 14 mars 2007, réf. n° 11082/ASS ;

2. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 26 mars 2007.

Le président,
Luciano CAVERI

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

Arrêté n° 4 du 23 mars 2007,

portant fermeture temporaire de la pêche sur le tronçon de la Doire Baltée allant du pont de Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, au pont autoroutier en aval du péage Aosta-Est, dans la commune de BRISSOGNE.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
À L'AGRICULTURE ET AUX
RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

La pêche est fermée à titre temporaire sur le tronçon de la Doire Baltée allant du pont de Pont-Suaz, dans la commune de CHARVENSOD, au pont autoroutier en aval du péage Aosta-Est, dans la commune de BRISSOGNE.

Art. 2

Le Corps forestier de la Vallée d'Aoste et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise au Service législa-

legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 23 marzo 2007.

L'Assessore
ISABELLON

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI**

Decreto 26 marzo 2007, n. 63.

Classificazione di azienda alberghiera per il biennio 2007/2009.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT,
COMMERCIO E TRASPORTI

Omissis
decreta

l'azienda alberghiera denominata «Beau Site Dipendenza» di BRUSSON è classificata albergo a 2 stelle.

La direzione strutture ricettive e politiche di sviluppo delle imprese del turismo e del commercio è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 marzo 2007.

L'Assessore
PASTORET

ATTI DEI DIRIGENTI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E
POLITICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 14 marzo 2007, n. 1102.

Trasferimento dalla sez. «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sez. «mutualità prevalente» e dalla cat. «altre cooperative» alla cat. «cooperative di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi di cui alla L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, della «IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA».

tif du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 23 mars 2007.

L'assesseur,
Giuseppe ISABELLON

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS,
DU COMMERCE ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 63 du 26 mars 2007,

portant classement d'un établissement hôtelier au titre de la période 2007/2009.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS,
AU COMMERCE ET AUX TRANSPORTS

Omissis
arrête

L'établissement hôtelier dénommé « Beau Site Dipendenza » de BRUSSON est classé hôtel 2 étoiles.

La Direction des structures d'accueil et des politiques de développement des entreprises du tourisme et du commerce est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 mars 2007.

L'assesseur,
Ennio PASTORET

ACTES DES DIRIGEANTS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 1102 du 14 mars 2007,

portant transfert de la société « IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA » de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste et de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à la loi régionale n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 4/2006.

**IL DIRETTORE
DELLA DIREZIONE ATTIVITÀ
PRODUTTIVE E COOPERAZIONE**

Omissis

decide

1. di trasferire, dalla sezione «cooperative diverse da quelle a mutualità prevalente» alla sezione «mutualità prevalente» e dalla categoria «altre cooperative» alla categoria «cooperative di produzione e lavoro» del Registro regionale degli enti cooperativi, di cui all'art. 3 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, la società cooperativa «IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA», con sede in SAINT-VINCENT, Via Chanoux n. 79, C.F. 01027690070, con decorrenza dalla data del presente provvedimento;

2. di pubblicare per estratto, ai sensi dell'art. 9 della L.R. 27/1998, come modificata dalla L.R. 4/2006, il presente provvedimento nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e di darne comunicazione al Ministero dello Sviluppo economico.

L'Estensore
BROCHET

Il Direttore
BROCHET

**LE DIRECTEUR
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES
ET DE LA COOPÉRATION**

Omissis

décide

1. La société « IDEFIX SOCIETÀ COOPERATIVA », dont le siège social est à SAINT-VINCENT – 79, rue Chanoux (code fiscal 01027690070), est transférée de la section des coopératives autres que celles à vocation essentiellement mutualiste à la section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste et de la catégorie « Autres coopératives » à la catégorie « Coopératives de production et de travail » du Registre régional des entreprises coopératives visé à l'art. 3 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006, à compter de la date du présent acte ;

2. Aux termes de l'art. 9 de la LR n° 27/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 4/2006, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste et transmis au Ministère du développement économique.

Le rédacteur,
Rino BROCHET

Le directeur,
Rino BROCHET

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 23 febbraio 2007, n. 414.

Recepimento, con integrazioni, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, relativo alla disciplina del regime di condizionalità della politica agricola comunitaria (PAC), di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Abrogazione delle deliberazioni della Giunta regionale n. 2012/2005 e n. 567/2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di recepire il decreto del Ministero delle politiche agricole, alimentari e forestali n. 12541 del 21 dicembre 2006, relativo alla disciplina del regime di condizionalità della PAC, integrato, ai fini e per gli effetti di cui agli allegati III e IV del regolamento (CE) n. 1782/03, con l'elenco degli impegni applicabili a livello regionale in base agli atti relativi ai criteri di gestione obbligatori elencati nell'allega-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 414 du 23 février 2007,

portant transposition et compléments du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 relatif au système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi qu'abrogation des délibérations du Gouvernement régional n° 2012/2005 et n° 567/2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est transposé dans le droit régional le décret du Ministère des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 12541 du 21 décembre 2006, relatif au système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC), complété – aux fins visées aux annexes III et IV du règlement (CE) n° 1782/2003 – par la liste des engagements applicables à l'échelon régional au sens des actes portant exi-

to 1, ed alle norme quadro per il mantenimento dei terreni in buone condizioni agronomiche ed ambientali, elencate nell'allegato 2 del decreto in questione;

2) di approvare gli allegati 1 e 2 alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante e sostanziale, recanti «Disciplina del regime della condizionalità della PAC sul territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta», dando atto che si intende per:

- «atto», ciascuna delle direttive che figurano nell'allegato III del regolamento (CE) n. 1782/03, relativo ai *criteri di gestione obbligatori*,
- «norma», le norme relative alle *buone condizioni agronomiche e ambientali* di cui all'articolo 5 e all'allegato IV del regolamento (CE) 1782/03,
- «autorità di controllo competente», l'Organismo Pagatore ai sensi dell'articolo 42, paragrafo 2, del regolamento (CE) 796/04,
- «azienda», l'insieme delle unità di produzione gestite da un agricoltore, così come definita all'articolo 2, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 1782/03;

3) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

4) di abrogare le deliberazioni della Giunta regionale n. 2012, in data 27.6.2005, recante recepimento con modifiche del DM 13 dicembre 2004 n. 5406, e n. 567, in data 24.02.2006, recante approvazione dei criteri di gestione obbligatori di cui all'allegato III del regolamento (CE) n. 1782/03.

DISCIPLINA DEL REGIME DI CONDIZIONALITÀ
DELLA PAC SUL TERRITORIO DELLA REGIONE
AUTONOMA DELLA VALLE D'AOSTA

RECEPIMENTO DEL DECRETO MINISTERIALE 21
DICEMBRE 2006, N. 12541

ALLEGATO 1

della deliberazione della Giunta regionale n. 414 del
23.02.2007

recante

ELENCO DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI
DI CUI ALL'ARTICOLO 4 E ALL'ALLEGATO III DEL
REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03.

gences réglementaires en matière de gestion (annexe 1 du dit décret) et des dispositions-cadre pour le maintien des terres dans de bonnes conditions agricoles et environnementales (annexe 2 du dit décret) ;

2) Sont approuvées les annexes 1 et 2 faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et portant « Règlement relatif au système de la conditionnalité de la PAC sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste » ; on entend par :

- acte, chacune des directives figurant à l'annexe III du règlement (CE) n° 1782/2003 relative aux *exigences réglementaires en matière de gestion* ;
- norme, toute disposition relative aux *bonnes conditions agricoles et environnementales* visées à l'art. 5 et à l'annexe IV du règlement (CE) n° 1782/2003 ;
- autorité de contrôle compétente, l'organisme payeur au sens du paragraphe 2 de l'art. 42 du règlement (CE) n° 796/2004 ;
- exploitation, l'ensemble des unités de production gérées par l'agriculteur, au sens de la lettre b du paragraphe 1 de l'art. 2 du règlement (CE) n° 1782/2003 ;

3) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

4) Sont abrogées les délibérations du Gouvernement régional n° 2012 du 27 juin 2005 (Transposition, avec modifications, du DM n° 5406 du 13 décembre 2004) et n° 567 du 24 février 2006 (Approbation des exigences réglementaires en matière de gestion visées à l'annexe III du règlement CE n° 1782/2003).

RÈGLEMENT RELATIF AU SYSTÈME DE LA CONDI-
TIONNALITÉ DE LA PAC SUR LE TERRITOIRE DE
LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

TRANSPOSITION DU DÉCRET MINISTÉRIEL
N° 12541 DU 21 DÉCEMBRE 2006

ANNEXE 1

de la délibération du Gouvernement régional n° 414 du 23
février 2007

portant

LISTE DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MA-
TIÈRE DE GESTION VISÉES À L'ART. 4 ET À L'AN-
NEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

ELENCO «A» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01.2005 A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
AMBIENTE

ATTO A1 – DIRETTIVA 79/409/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE LA CONSERVAZIONE DEGLI UCCELLI SELVATICI

ARTICOLO 3, ARTICOLO 4 (PARAGRAFI 1, 2, 4), ARTICOLI 5, 7, 8

Recepimento

- Legge 11 febbraio 1992, n. 157 «Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio» (Supplemento ordinario n. 41 G.U. n. 46 del 25 febbraio 1992) e successive modifiche ed integrazioni, artt. 1 e ss.
- DPR 8 settembre 1997, n. 357 «Regolamento recante attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (Supplemento ordinario n. 219/L G.U. n. 248 del 23 ottobre 1997), artt. 3, 4, 5, 6 come modificato dal DPR 12 marzo 2003 n. 120 «Regolamento recante modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357, concernente attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (G.U. n. 124 del 30 maggio 2003).
- L'elenco delle zone di protezione speciale ex direttiva 79/409/CEE e dei proposti siti di importanza comunitaria ex direttiva 92/43/CEE è stato divulgato con D.M. 3 aprile 2000 «Elenco dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE» (G.U. n. 95 del 22 aprile 2000), corretto con comunicato in G.U. n. 130 del 6 giugno 2000 e successive modifiche.
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 3 settembre 2002 – Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000 (G.U. della Repubblica Italiana n. 224 del 24 settembre 2002).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n. 427 recante «Annullamento della deliberazione 2 dicembre 1996 del Comitato per le aree naturali e protette; gestione e misure di conservazione delle zone di protezione speciale (ZPS) e delle zone speciali di conservazione (ZSC)» (G.U. n. 155 del 6 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n. 429 recante l'elenco delle

LISTE «A» DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTER DU 1^{ER} JANVIER 2005, AUX TERMES DE L'ANNEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
ENVIRONNEMENT

ACTE A1 – DIRECTIVE 79/409/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA CONSERVATION DES OISEAUX SAUVAGES

ARTICLES 3, 4 (PARAGRAPHES 1,2 ET 4), 5, 7 ET 8

Dispositions de référence

- Loi n° 157 du 11 février 1992 portant dispositions pour la protection de la faune sauvage homéotherme et pour le prélèvement cynégétique (Supplément ordinaire n° 41 du JO de la République italienne n° 46 du 25 février 1992), modifiée et complétée – art. 1^{er} et suivants ;
- DPR n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Supplément ordinaire n° 219/L du JO de la République italienne n° 248 du 23 octobre 1997), tel qu'il a été modifié par le DPR n° 120 du 12 mars 2003 portant règlement de modification du décret du président de la République n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (JO de la République italienne n° 124 du 30 mai 2003) – articles 3, 4, 5 et 6 ;
- DM du 3 avril 2000 portant liste des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 95 du 22 avril 2000), rectifié par l'avis publié au JO de la République italienne n° 130 du 6 juin 2000 et modifié ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 3 septembre 2002 portant lignes directrices pour la gestion des sites Natura 2000 (JO de la République italienne n° 224 du 24 septembre 2002) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 427 du 25 mars 2005 portant annulation de la délibération du Comité pour les aires naturelles protégées du 2 décembre 1996, portant gestion et mesures de conservation des zones de protection spéciale (ZPS) et des zones spéciales de conservation (ZSC) publié au JO de la République italienne n° 155 du 6 juillet 2005 ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 429 du 25 mars 2005 portant liste

zone di protezione speciale classificate ai sensi della direttiva 79/409/CEE (G.U. n. 168 del 21 luglio 2005).

Recepimento regionale

- Legge regionale n. 64 del 27 agosto 1994 «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina delle attività venatorie».

Provvedimenti regionali di designazione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- Deliberazione della Giunta regionale n. 1460 del 29 aprile 2002 «Approvazione dell'elenco dei Siti proposti dall'Unione Europea come Siti di Importanza Comunitaria (SIC) per la costituzione della rete ecologica europea, denominata Natura 2000, ai sensi della Direttiva comunitaria 92/43/CEE »;
- Deliberazione della Giunta regionale n. 3361 del 16 settembre 2002 «Approvazione della proposta di designazione avanzata dal Ministero dell'Ambiente, di quattro Zone di Protezione Speciale (ZPS), ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE (Misure volte ad assicurare la preservazione, il mantenimento e il ripristino dei biotopi e degli habitat interessati)»;
- Deliberazione della Giunta regionale n. 178 del 27 gennaio 2006 «Approvazione dell'aggiornamento della Banca Dati Natura 2000, costituita dai Siti d'Importanza Comunitaria (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e dalle Zone di Protezione Speciale (Direttiva 79/409/CEE – Uccelli) in Valle d'Aosta e della sua trasmissione al ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio»;
- Deliberazione della Giunta regionale n. 4233 del 29 dicembre 2006 «Approvazione dell'ampliamento della Zona di Protezione Speciale parco naturale Mont Avic (ZPS IT1202000) in esecuzione della sentenza della Corte di giustizia delle comunità europee nella causa c.378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/cee «uccelli selvatici».

Provvedimenti regionali d'approvazione delle misure di conservazione e/o piani di gestione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- Deliberazione della Giunta regionale n. 4550 del 2 dicembre 2002 «Approvazione dei criteri per l'applicazione della Valutazione d'Incidenza nei proposti SIC e ZPS in Valle d'Aosta»,

des zones de protection spéciale au sens de la directive 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 168 du 21 juillet 2005).

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 portant mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse.

Actes régionaux de désignation des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- Délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 29 avril 2002 portant approbation de la liste des sites d'importance communautaire (SIC) proposés par l'Union européenne aux fins de la constitution du réseau écologique européen dénommé Natura 2000, aux termes de la directive 92/43/CEE ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 3361 du 16 septembre 2002 portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE (Mesures visant à assurer la protection, la conservation et la remise en état des biotopes et des habitats concernés) ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 178 du 27 janvier 2006 portant approbation de la mise à jour de la banque de données créée dans le cadre du « réseau Nature 2000 », relative à des sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitats) et à des zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) en Vallée d'Aoste, ainsi que de sa transmission au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 4233 du 29 décembre 2006 portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.

Actes régionaux portant approbation des mesures de conservation et/ou des plans de gestion des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- Délibération du Gouvernement régional n° 4550 du 2 décembre 2002 portant approbation des critères à suivre pour l'évaluation de l'incidence sur les sites proposés comme sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – habitat) et sur les zones spéciales de conservation (directive 79/409/CEE – oiseaux) présents en Vallée d'Aoste ;

- Deliberazione della Giunta regionale n. 2204 del 28 giugno 2004 «Approvazione dei nuovi criteri per l'applicazione della Valutazione d'Incidenza nei SIC e nelle ZPS e revoca della deliberazione della Giunta regionale n. 4550/2002».

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Assessorato agricoltura e risorse naturali – Servizio aree protette*.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Tutti gli interventi non necessari al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente delle specie e degli habitat presenti nelle aree Natura 2000 che possono avere incidenze significative sugli stessi sono sottoposti alla procedura di Valutazione d'Incidenza ai sensi delle DGR n. 4550 del 2 dicembre 2002 e n. 2204 del 28 giugno 2004. La conduzione dell'azienda agricola con superfici aziendali ricadenti in aree ZPS, ai sensi della direttiva 79/409/CEE o SIC secondo la direttiva 92/43/CEE, deve avvenire nel rispetto dei provvedimenti vigenti nell'area. In attesa dell'approvazione dei piani di gestione specifici per le aree suddette si applicano le stesse misure previste per l'agroambiente.

A norma dell'articolo 2, comma 2 del Decreto Ministeriale 21 dicembre 2006 n. 12541, ai fini della verifica di conformità al presente atto, rileva l'adempimento degli impegni previsti dalle norme 2.1 (Gestione delle stoppie e dei residui colturali), 4.1 lettera b) (Protezione del pascolo permanente), 4.2 (Gestione delle superfici ritirate dalla produzione), 4.4 lettere a) e c) (Mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio) per il mantenimento delle buone condizioni agronomiche ed ambientali di cui all'allegato 2 alla deliberazione della Giunta regionale n. 414 in data 23.02.2007.

ATTO A2 – DIRETTIVA 80/68/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE LA PROTEZIONE DELLE ACQUE SOTTERRANEE DALL'INQUINAMENTO PROVOCATO DA CERTE SOSTANZE PERICOLOSE

ARTICOLI 4 E 5

Recepimento

- Articoli 103 e 104 del Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale» (G.U. n. 88 del 14.04.2006, Supplemento Ordinario n. 96) e successive modifiche e integrazioni.

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

- Délibération du Gouvernement régional n° 2204 du 28 juin 2004 portant approbation des nouveaux critères à suivre pour l'évaluation des incidences sur les sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitat) et sur les zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 4550 du 2 décembre 2002.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Service des espaces protégés*.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Toutes les actions non nécessaires aux fins du maintien dans un état de conservation satisfaisant des espèces et des habitats des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur lesdits sites sont subordonnées à la procédure d'évaluation des incidences au sens des DGR n° 4550 du 2 décembre 2002 et n° 2204 du 28 juin 2004. Toute exploitation agricole dont certaines surfaces sont comprises dans une ZPS au sens de la directive 79/409/CEE ou dans une SIC au sens de la directive 92/43/CEE doit être gérée conformément aux dispositions en vigueur dans l'aire concernée. Dans l'attente de l'approbation des plans de gestion spécifiques desdites aires, il est fait application des dispositions en vigueur en matière d'agroenvironnement.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, aux fins de la vérification de la conformité au présent acte, il y a lieu de respecter les engagements prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 414 du 23 février 2007 pour le maintien des bonnes conditions agricoles et environnementales visées à l'annexe 2 de ladite délibération et concernant, notamment, la gestion du chaume et des résidus des cultures (norme 2.1), la protection des pâturages permanents (lettre b de la norme 4.1), la gestion des terres retirées de la production (norme 4.2) et le maintien des particularités topographiques (lettres a et c de la norme 4.4).

ACTE A2 – DIRECTIVE 80/68/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA PROTECTION DES EAUX SOUTERRAINES CONTRE LA POLLUTION CAUSÉE PAR CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

ARTICLES 4 ET 5

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière d'environnement (Supplément ordinaire n° 96 du JO de la République italienne n° 88 du 14 avril 2006) modifié et complété – articles 103 et 104.

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

ATTO A3 – DIRETTIVA 86/278/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE, IN PARTICOLARE DEL SUOLO, NELL'UTILIZZAZIONE DEI FANGHI DI DEPURAZIONE IN AGRICOLTURA

ARTICOLO 3, PARAGRAFI 1 E 2

Recepimento

- Decreto Legislativo 27 gennaio 1992, n. 99 «Attuazione della Direttiva 86/278/CEE, concernente la protezione dell'ambiente, in particolare del suolo, nell'utilizzazione dei fanghi di depurazione in agricoltura» (Supplemento ordinario alla G.U. n. 38 del 15 febbraio 1992).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

La norma si applica alle aziende agricole sui cui terreni si effettua lo spandimento dei fanghi di depurazione dell'azienda o di terzi.

ATTO A4 – DIRETTIVA 91/676/CEE DEL CONSIGLIO RELATIVA ALLA PROTEZIONE DELLE ACQUE DALL'INQUINAMENTO PROVOCATO DAI NITRATI PROVENIENTI DA FONTI AGRICOLE

ARTICOLI 4 E 5

Recepimento

- DM 19 aprile 1999 «Approvazione del codice di buona pratica agricola» (Supplemento Ordinario n. 86 G.U. n. 102 del 04.05.1999)
- Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale» (G.U. n. 88 del 14.04.2006 – Supplemento Ordinario n. 96) e successive modifiche e integrazioni.
 - Art.74, lett. pp, Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152, definizione di «zone vulnerabili»;
 - Art. 92 Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152. Designazione di zone vulnerabili da nitrati di origine agricola. Sono designate vulnerabili all'inquinamento da nitrati provenienti da fonti agricole le zone elencate nell'allegato 7/A-III del Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152.
- Decreto interministeriale 7 aprile 2006 recante «Criteri e norme tecniche generali per la disciplina regionale dell'utilizzazione agronomica degli effluenti di allevamento, di cui all'articolo 38 del decreto legislativo 11

ACTE A3 – DIRECTIVE 86/278/CEE DU CONSEIL RELATIVE À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET NOTAMMENT DES SOLS, LORS DE L'UTILISATION DES BOUES D'ÉPURATION EN AGRICULTURE

ARTICLE 3 – PARAGRAPHES 1 ET 2

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 99 du 27 janvier 1992 portant application de la directive 86/278/CEE relative à la protection de l'environnement et notamment des sols, lors de l'utilisation des boues d'épuration en agriculture (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 38 du 15 février 1992).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Les dispositions en cause s'appliquent aux exploitations agricoles dont les terrains sont utilisés pour l'épandage des boues d'épuration produites sur l'exploitation ou par des tiers.

ACTE A4 – DIRECTIVE 91/676/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA PROTECTION DES EAUX CONTRE LA POLLUTION PAR LES NITRATES À PARTIR DE SOURCES AGRICOLES

ARTICLES 4 ET 5

Dispositions de référence

- DM du 19 avril 1999 portant approbation du code de bonne pratique agricole (Supplément ordinaire n° 86 du JO de la République italienne n° 102 du 4 mai 1999) ;
- Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière d'environnement (Supplément ordinaire n° 96 du JO de la République italienne n° 88 du 14 avril 2006) modifié et complété :
 - art. 74, lettre pp : définition de « zone vulnérable » ;
 - art. 92 : désignation des zones vulnérables aux nitrates d'origine agricole, telles qu'elles figurent à l'annexe 7/A-III dudit décret ;
- Décret interministériel du 7 avril 2006 portant critères et normes techniques générales pour la réglementation à l'échelle régionale de l'utilisation à des fins agricoles des effluents des élevages au sens de l'art. 38 du décret

maggio 1999, n. 152. (S.O. n. 120 alla G.U. n. 109 del 12.05.2006).

Recepimento regionale

Deliberazione n. 4995 del 30.12.2004 recante «Piano di tutela delle acque», approvata dal Consiglio regionale in data 08.02.2006 («piano di tutela delle acque»).

In base ai risultati delle analisi della rete di monitoraggio acque sotterranee e superficiali non risultano superamenti dei valori limiti fissati per concentrazione dei nitrati; pertanto nel territorio della Valle d'Aosta non sono presenti attualmente zone vulnerabili.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

In assenza dei provvedimenti della Regione, si applicano le disposizioni di cui al citato Titolo V del DM 7 aprile 2006.

ATTO A5 – DIRETTIVA 92/43/CEE DEL CONSIGLIO RELATIVA ALLA CONSERVAZIONE DEGLI HABITAT NATURALI E SEMINATURALI E DELLA FLORA E DELLA FAUNA SELVATICHE

ARTICOLI 6, 13, 15, E 22 (LETTERA b)

Recepimento

- Legge 11 febbraio 1992, n. 157 «Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio» (Supplemento ordinario n. 41 G.U. n. 46 del 25 febbraio 1992) e successive modifiche e integrazioni, artt. 1 e ss.
- DPR 8 settembre 1997, n. 357 «Regolamento recante attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (Supplemento ordinario n. 219/L G.U. n. 248 del 23 ottobre 1997), artt. 3, 4, 5, 6 come modificato dal DPR 12 marzo 2003 n. 120 «Regolamento recante modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357, concernente attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (G.U. n. 124 del 30 maggio 2003).
- L'elenco delle zone di protezione speciale ex direttiva 79/409/CEE e dei proposti siti di importanza comunitaria ex direttiva 92/43/CEE è stato divulgato con D.M. 3 aprile 2000 «Elenco dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE» (G.U. n. 95 del 22 aprile 2000, corretto con comunicato in G.U. n. 130 del 6 giugno 2000 e successive modifiche.

législatif n° 152 du 11 mai 1999 (Supplément ordinaire n° 120 du JO de la République italienne n° 109 du 12 mai 2006).

Dispositions régionales de référence

Délibération du Gouvernement régional n° 4995 du 30 décembre 2004 adoptant le schéma de Plan régional de protection des eaux, entérinée par le Conseil régional en date du 8 février 2006 (Plan régional de protection des eaux).

D'après les analyses effectuées dans le cadre du réseau de suivi des eaux souterraines et superficielles, les valeurs limites fixées pour la concentration des nitrates n'ont pas été dépassées ; il s'ensuit qu'aucune zone vulnérable n'est actuellement à signaler sur le territoire de la Vallée d'Aoste.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

À défaut de mesures régionales, il est fait application des dispositions du titre V du DM du 7 avril 2006.

ACTE A5 – DIRECTIVE 92/43/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA CONSERVATION DES HABITATS NATURELS AINSI QUE DE LA FAUNE ET DE LA FLORE SAUVAGES

ARTICLES 6, 13, 15 ET 22 (LETTRE b)

Dispositions de référence

- Loi n° 157 du 11 février 1992 portant dispositions pour la protection de la faune sauvage homéotherme et pour le prélèvement cynégétique (Supplément ordinaire n° 41 du JO de la République italienne n° 46 du 25 février 1992), modifiée et complétée – art. 1^{er} et suivants ;
- DPR n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Supplément ordinaire n° 219/L du JO de la République italienne n° 248 du 23 octobre 1997), tel qu'il a été modifié par le DPR n° 120 du 12 mars 2003 portant règlement de modification et d'intégration du décret du président de la République n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (JO de la République italienne n° 124 du 30 mai 2003) – articles 3, 4, 5 et 6 ;
- DM du 3 avril 2000 portant liste des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 95 du 22 avril 2000), rectifié par l'avis publié au JO de la République italienne n° 130 du 6 juin 2000 et modifié ;

- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2004 «Elenco dei siti di importanza comunitaria per la regione biogeografica alpina in Italia», ai sensi della Direttiva 92/43/CEE (G.U. n. 167 del 19 luglio 2004).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 3 settembre 2002 – Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000 (G.U. n. 224 del 24 settembre 2002).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n. 427 recante «Annullamento della deliberazione 2 dicembre 1996 del Comitato per le aree naturali e protette; gestione e misure di conservazione delle zone di protezione speciale (ZPS) e delle zone speciali di conservazione (ZSC)» (G.U. n. 155 del 6 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n. 428 recante l'elenco dei proposti siti d'importanza comunitaria per la regione biogeografia mediterranea (G.U. n. 157 dell'8 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n. 430 recante l'elenco dei proposti siti d'importanza comunitaria per la regione biogeografia continentale (G.U. n. 156 del 7 giugno 2005).

Recepimento regionale

- Legge regionale n. 64 del 27 agosto 1994 «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina delle attività venatorie».

Provvedimenti regionali di designazione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- Deliberazione della Giunta regionale n. 1460 del 29 aprile 2002 «Approvazione dell'elenco dei Siti proposti dall'Unione Europea come Siti d'Importanza Comunitaria (SIC) per la costituzione della rete ecologica europea, denominata Natura 2000, ai sensi della Direttiva comunitaria 92/43/CEE»,
- Deliberazione della Giunta regionale n. 178, del 27 gennaio 2006 «Approvazione dell'aggiornamento della Banca Dati Natura 2000, costituita dai Siti di Importanza Comunitaria (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e dalle Zone di Protezione Speciale (Direttiva 79/409/CEE – Uccelli) in Valle d'Aosta e della sua trasmissione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio»,
- Deliberazione della Giunta regionale n. 654 del 10 marzo 2006 «Approvazione della proposta di istituzione di un nuovo Sito di importanza comunitaria, nell'alta

- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 25 mars 2004 portant liste des sites d'importance communautaire de la région biogéographique alpine en Italie au sens de la directive 92/43/CEE (JO de la République italienne n° 167 du 19 juillet 2004) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 3 septembre 2002 portant lignes directrices pour la gestion des sites Natura 2000 (JO de la République italienne n° 224 du 24 septembre 2002) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 427 du 25 mars 2005 (Annulation de la délibération du Comité pour les aires naturelles protégées du 2 décembre 1996, portant gestion et mesures de conservation des zones de protection spéciale – ZPS et des zones spéciales de conservation – ZSC) publié au JO de la République italienne n° 155 du 6 juillet 2005 ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 428 du 25 mars 2005 portant liste des sites d'importance communautaire proposés pour la région biogéographique méditerranéenne (JO de la République italienne n° 157 du 8 juillet 2005) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 430 du 25 mars 2005 portant liste des sites d'importance communautaire proposés pour la région biogéographique continentale (JO de la République italienne n° 156 du 7 juillet 2005).

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 portant mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse.

Actes régionaux de désignation des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- Délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 29 avril 2002 portant approbation de la liste des sites d'importance communautaire (SIC) proposés par l'Union européenne aux fins de la constitution du réseau écologique européen dénommé Natura 2000, aux termes de la directive 92/43/CEE ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 178 du 27 janvier 2006 portant approbation de la mise à jour de la banque de données créée dans le cadre du « réseau Nature 2000 », relative à des sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitats) et à des zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) en Vallée d'Aoste, ainsi que de sa transmission au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 654 du 10 mars 2006 portant approbation de la proposition d'institution d'un nouveau site d'importance communautaire

Valgrisenche, del suo inserimento nella Banca dati Natura 2000 della Valle d'Aosta (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e della trasmissione della relativa documentazione al Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio».

Provvedimenti regionali d'approvazione delle misure di conservazione e/o piani di gestione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- Deliberazione della Giunta regionale n. 4550 del 2 dicembre 2002 «Approvazione dei criteri per l'applicazione della Valutazione d'Incidenza nei proposti SIC e ZPS in Valle d'Aosta»,
- Deliberazione della Giunta regionale n. 2204 del 28 giugno 2004 «Approvazione dei nuovi criteri per l'applicazione della Valutazione d'Incidenza nei SIC e nelle ZPS e revoca della deliberazione della Giunta Regionale n. 4550/2002».

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente – *Assessorato agricoltura e risorse naturali – Servizio aree protette*.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Tutti gli interventi non necessari al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente delle specie e degli habitat presenti nelle aree Natura 2000 che possono avere incidenze significative sugli stessi sono sottoposti alla procedura di Valutazione d'Incidenza ai sensi delle DGR n. 4550 del 2 dicembre 2002 e n. 2204 del 28 giugno 2004. La conduzione dell'azienda agricola con superfici aziendali ricadenti in aree ZPS ai sensi della direttiva 79/409/CEE o SIC secondo la direttiva 92/43/CEE deve avvenire nel rispetto dei provvedimenti vigenti nell'area. In attesa dell'approvazione dei piani di gestione specifici per le aree suddette si applicano le stesse misure previste per l'agroambiente.

A norma dell'articolo 2, comma 2 del D.M. 21 dicembre 2006 n. 12541, ai fini della verifica di conformità al presente atto, rileva l'adempimento degli impegni previsti dalle norme 2.1 (Gestione delle stoppie e dei residui culturali), 4.1 lettera b) (Protezione del pascolo permanente), 4.2 (Gestione delle superfici ritirate dalla produzione), 4.4 lettere a) e c) (Mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio) per il mantenimento delle buone condizioni agronomiche ed ambientali di cui all'allegato 2 della deliberazione della Giunta regionale n. 414 in data 23.02.2007.

dans la haute vallée de Valgrisenche, de l'insertion de ce dernier dans la banque de données « Nature 2000 » de la Vallée d'Aoste (directive 92/43/CEE – Habitats), ainsi que de la transmission de la documentation y afférente au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire.

Actes régionaux portant approbation des mesures de conservation et/ou des plans de gestion des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- Délibération du Gouvernement régional n° 4550 du 2 décembre 2002 portant approbation des critères à suivre pour l'évaluation de l'incidence sur les sites proposés comme sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – habitat) et sur les zones spéciales de conservation (directive 79/409/CEE – oiseaux) présents en Vallée d'Aoste ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 2204 du 28 juin 2004 portant approbation des nouveaux critères à suivre pour l'évaluation des incidences sur les sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitat) et sur les zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 4550 du 2 décembre 2002.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Service des espaces protégés*.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Toutes les actions non nécessaires aux fins du maintien dans un état de conservation satisfaisant des espèces et des habitats des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur lesdits sites sont subordonnées à la procédure d'évaluation des incidences au sens des DGR n° 4550 du 2 décembre 2002 et n° 2204 du 28 juin 2004. Toute exploitation agricole dont certaines surfaces sont comprises dans une ZPS au sens de la directive 79/409/CEE ou dans une SIC au sens de la directive 92/43/CEE doit être gérée conformément aux dispositions en vigueur dans l'aire concernée. Dans l'attente de l'approbation des plans de gestion spécifiques desdites aires, il est fait application des dispositions en vigueur en matière d'agroenvironnement.

Au sens du deuxième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, aux fins de la vérification de la conformité au présent acte, il y a lieu de respecter les engagements prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 414 du 23 février 2007 pour le maintien des bonnes conditions agricoles et environnementales visées à l'annexe 2 de ladite délibération et concernant, notamment, la gestion du chaume et des résidus des cultures (norme 2.1), la protection des pâturages permanents (lettre b de la norme 4.1), la gestion des terres retirées

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
SANITÀ PUBBLICA, SALUTE, IDENTIFICAZIONE
E REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

ATTO A6 – DIRETTIVA 92/102/CEE DEL CONSIGLIO DEL 27 NOVEMBRE 1992, (MODIFICATA DAL REG. (CE) N. 21/2004) RELATIVA ALL'IDENTIFICAZIONE E ALLA REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

ARTICOLI 3, 4 E 5

ATTO A7 – REGOLAMENTO (CE) N. 2629/97 DELLA COMMISSIONE (ABROGATO DAL REG. (CE) N. 911/2004) CHE STABILISCE MODALITÀ DI APPLICAZIONE DEL REG. (CE) N. 820/97 (ABROGATO DAL REG. (CE) N. 1760/2000) PER QUANTO RIGUARDA I MARCHI AURICOLARI, IL REGISTRO DELLE AZIENDE E I PASSAPORTI PREVISTI DAL SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E DI REGISTRAZIONE DEI BOVINI.

ARTICOLI 6 E 8

ATTO A8 – REGOLAMENTO (CE) N. 1760/2000 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO CHE ISTITUISCE UN SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E REGISTRAZIONE DEI BOVINI E RELATIVO ALL'ETICHETTATURA DELLE CARNI BOVINE E DEI PRODOTTI A BASE DI CARNI BOVINE E CHE ABROGA IL REGOLAMENTO (CE) N. 820/97

ARTICOLI 4 E 7

ATTO A8 BIS – REGOLAMENTO (CE) N. 21/2004 DEL CONSIGLIO DEL 17 DICEMBRE 2003 CHE ISTITUISCE UN SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E REGISTRAZIONE DEGLI OVINI E DEI CAPRINI E CHE MODIFICA IL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/2003 E LE DIRETTIVE 92/102/CEE E 64/432/CEE (GU L 5 DEL 9.1.2001, PAGINA 8)

ARTICOLI 3, 4 E 5

Recepimento

- D.P.R. 30 aprile 1996, n. 317 «Regolamento recante norme per l'attuazione della direttiva 92/102/CEE relativa all'identificazione e registrazione degli animali.» (G.U. 14.06.1996 n. 138).
- D.P.R. 19 ottobre 2000, n. 437 «regolamento recante modalità per l'identificazione e la registrazione dei bovini» (G.U. 06.02.2001 n. 30).
- DM 31 gennaio 2002 «Disposizioni in materia di funzionamento dell'anagrafe bovina» (G.U. 26 marzo 2002 n. 72) modificato dal Decreto interministeriale del 13 ottobre 2004 «Modifica del decreto 31 gennaio 2002,

de la production (norme 4.2) et le maintien des particularités topographiques (lettres a et c de la norme 4.4).

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
SANTÉ PUBLIQUE ET SANTÉ, IDENTIFICATION
ET ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

ACTE A6 – DIRECTIVE 92/102/CEE DU CONSEIL DU 27 NOVEMBRE 1992 CONCERNANT L'IDENTIFICATION ET L'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX, MODIFIÉE PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 21/2004

ARTICLES 3, 4 ET 5

ACTE A7 – RÈGLEMENT (CE) N° 2629/97 DE LA COMMISSION – ABROGÉ PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 911/2004 – ÉTABLISSANT LES MODALITÉS D'APPLICATION DU RÈGLEMENT (CE) N° 820/97 – ABROGÉ PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 1760/2000 – EN CE QUI CONCERNE LES MARQUES AURICULAIRES, LES REGISTRES D'EXPLOITATION ET LES PASSEPORTS DANS LE CADRE DU SYSTEME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES BOVINS

ARTICLES 6 ET 8

ACTE A8 – RÈGLEMENT (CE) N° 1760/2000 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL ÉTABLISSANT UN SYSTEME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES BOVINS ET CONCERNANT L'ÉTIQUETAGE DE LA VIANDE BOVINE ET DES PRODUITS À BASE DE VIANDE BOVINE AINSI QUE L'ABROGATION DU RÈGLEMENT (CE) N° 820/97

ARTICLES 4 ET 7

ACTE A8 BIS – RÈGLEMENT (CE) N° 21/2004 DU CONSEIL DU 17 DÉCEMBRE 2003 ÉTABLISSANT UN SYSTEME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX DES ESPECES OVINE ET CAPRINE ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003 ET LES DIRECTIVES 92/102/CEE ET 64/432/CEE (JOCE L 5 DU 9.1.2004, P. 8)

ARTICLES 3, 4 ET 5

Dispositions de référence

- DPR n° 317 du 30 avril 1996 portant règlement pour l'application de la directive 92/102/CEE concernant l'identification et l'enregistrement des animaux (JO de la République italienne n° 138 du 14 juin 1996) ;
- DPR n° 437 du 19 octobre 2000 portant règlement des modalités d'identification et d'enregistrement des bovins (JO de la République italienne n° 30 du 6 février 2001) ;
- DM du 31 janvier 2002 portant dispositions en matière de fonctionnement du fichier bovin (JO de la République italienne n° 72 du 26 mars 2002), modifié par le décret interministériel du 13 octobre 2004 portant

concernente disposizioni in materia di funzionamento dell'anagrafe bovina» (G.U. n. 237 dell'11.10.2005).

- DM 7 giugno 2002 «Approvazione del manuale operativo per la gestione dell'anagrafe bovina (Supplemento Ordinario n. 137 alla GU n. 152 del 01.07.2000)» e successive modifiche.

Recepimento regionale

- legge regionale 26 marzo 1993, n. 17, recante «Istituzione dell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento»;
- legge regionale 28 aprile 2003, n. 17 «Istituzione e gestione del sistema informativo agricolo regionale (S.I.A.R.) e dell'Anagrafe regionale delle aziende agricole valdostane»;
- regolamento regionale 28 aprile 1998, n. 5 di applicazione della legge regionale 26 marzo 1993, n. 17;
- deliberazione della Giunta regionale n. 3517 del 12.01.1998 concernente «Approvazione dell'istituzione del passaporto per i bovini allevati in Valle d'Aosta, come previsto dall'articolo 4 del regolamento regionale 5/1995»;
- deliberazione della Giunta regionale n. 4210 del 02.12.2000, recante «Approvazione delle procedure operative per la gestione dell'anagrafe regionale del bestiame e disposizioni in materia di certificazione ed etichettatura delle carni bovine»;
- deliberazione della Giunta regionale n. 107 del 21.01.2002 concernente «Approvazione di disposizioni relative alla commercializzazione degli animali sul territorio della Valle d'Aosta e per l'invio fuori dal territorio regionale».

Organismi preposti alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Assessorato agricoltura e risorse naturali – Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico, USL – Servizio veterinario.*

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Il detentore degli animali è responsabile di tutti gli adempimenti relativi all'identificazione e registrazione degli animali delle specie bovina, ovina e caprina, stabiliti dalla normativa comunitaria, statale e regionale in materia.

In modo particolare è tenuto al rispetto degli obblighi di registrazione dell'azienda di allevamento e dei capi introdotti, dell'identificazione degli animali, della segnalazione della movimentazione aziendale, nonché della corretta registrazione degli eventi collegati all'anagrafe del bestiame stesso.

modification dudit décret (JO de la République italienne n° 237 du 11 octobre 2005) ;

- DM du 7 juin 2002 portant approbation du manuel opérationnel pour la gestion du fichier bovin (Supplément ordinaire n° 137 du JO de la République italienne n° 152 du 1^{er} juillet 2002), modifié.

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 17 du 26 mars 1993 portant institution du fichier régional du bétail et des élevages ;
- Loi régionale n° 17 du 28 avril 2003 portant création et gestion du système informatique agricole régional (SIAR) et du Registre régional des exploitations agricoles de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement régional n° 5 du 28 avril 1998 portant application de la loi régionale n° 17 du 26 mars 1997 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 3517 du 12 janvier 1998 portant approbation de l'institution du passaport pour les bovins élevés en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 4 du règlement régional n° 5/1998 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 4210 du 2 décembre 2000 portant approbation des procédures opérationnelles pour la gestion du fichier régional du bétail et dispositions en matière de certification et d'étiquetage des viandes bovines ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 107 du 21 janvier 2002 portant approbation des dispositions relatives à la commercialisation des animaux en Vallée d'Aoste et au transport en dehors du territoire régional.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage ; USL – Services vétérinaires.*

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Le détenteur des animaux est responsable de toutes les tâches relatives à l'identification et à l'enregistrement des bovins, ovins et caprins et prévues par les dispositions communautaires, étatiques et régionales en la matière.

Il est notamment tenu de respecter les obligations relatives à l'enregistrement de l'élevage et des animaux introduits, à l'identification des animaux, à la déclaration des déplacements et à l'enregistrement correct des événements relevant du fichier du bétail.

Impegni

- registrazione dell'azienda presso l'Ufficio servizi zootecnici della Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico, con richiesta del codice aziendale entro 20 gg dall'inizio attività o comunque in caso di variazione della sede operativa;
- comunicazioni all'Ufficio servizi zootecnici dei dati anagrafici e fiscali relativi al detentore e al proprietario dei capi e successiva comunicazione di eventuali loro variazioni;
- doppia identificazione di tutti i capi presenti in azienda mediante marca auricolare trasponder inserito in bolo ruminale;
- gestione indiretta dei mezzi identificativi da parte dell'Association Régional des Eleveurs Valdôtains (AREV) che ha il compito di applicarli agli animali in tutti gli allevamenti della regione e di gestire eventuali residui o rimarcature;
- effettuazione della marcatura dei bovini entro 20 giorni dalla nascita o comunque prima che lasci l'allevamento da parte dell'Associazione allevatori in base ad un programma operativo mensile, basato sulle previsioni di parto e comunque su richiesta e segnalazione e richiesta dell'allevatore;
- aggiornamento del Registro di Stalla informatizzato tenuto presso l'Ufficio servizi zootecnici da effettuarsi entro i sette giorni dall'avvenuta variazione del patrimonio zootecnico dell'azienda. Aggiornamento che potrà essere effettuato direttamente dal singolo detentore/proprietario o tramite l'Associazione allevatori, responsabili di macelli o responsabili di centri di raccolta, conduttori d'alpeggio, altri detentori o altre associazioni o enti riconosciuti;
- aggiornamento indiretto del registro di stalla che comporta sempre l'obbligo da parte dell'allevatore di un controllo periodico del registro aziendale informatizzato per il quale è ritenuto comunque l'unico responsabile;
- tenuta regolare dei passaporti inviati direttamente all'allevatore che dovrà riconsegnarli all'autorità competente in caso di blocco sanitario, morte, macellazione, decesso, smarrimento del capo o al nuovo acquirente in caso di compravendita;
- segnalazione di spostamento di animali in salita ed in discesa dall'alpeggio.

Indici di verifica

Portata (impatto) – rilevanza delle violazioni alla norma nazionale e/ regionale (caratteristica): numero di capi non conformi con gli impegni previsti, in percentuale sul totale dei capi [(n. capi totali - n. capi conformi)/ n. capi totali x 100].

Engagements

- Enregistrement de l'exploitation au Bureau des services zootechniques de la Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage et demande du numéro officiel de l'exploitation dans les 20 jours qui suivent le début de l'activité ou, en tout état de cause, en cas de déplacement du siège opérationnel ;
- Communication au Bureau des services zootechniques des données personnelles et fiscales du détenteur et du propriétaire des animaux, ainsi que de toute modification de celles-ci ;
- Double identification de tous les animaux présents sur l'exploitation par marque auriculaire et par transpondeur inséré dans un bolus ruminal ;
- Gestion indirecte des moyens d'identification par l'Association régionale des Éleveurs Valdôtains (AREV), qui est chargée de les appliquer aux animaux de toutes les exploitations de la région et de gérer les restes et les remarques ;
- Marquage des veaux, par les soins de l'AREV, dans les 20 jours qui suivent la naissance ou, en tout état de cause, avant que ceux-ci ne quittent l'exploitation, et ce, sur la base d'un programme opérationnel mensuel établi en fonction des mises bas prévues et des demandes des éleveurs ;
- Actualisation, dans les sept jours qui suivent toute variation relative au cheptel, du registre d'exploitation informatisé tenu par le Bureau des services zootechniques. Le registre peut être mis à jour soit directement, par le détenteur ou le propriétaire des animaux, soit par l'AREV, par les responsables des abattoirs ou des centres de collecte, par les alpagistes, par tout autre détenteur ou association ou organisme agréé ;
- Actualisation indirecte du registre d'exploitation, ce qui implique l'obligation pour l'éleveur de contrôler périodiquement le registre d'exploitation informatisé dont il est réputé être seul responsable ;
- Tenue régulière du passeport envoyé directement à l'éleveur qui devra le remettre soit à l'autorité compétente – en cas de blocus sanitaire, de mort, d'abattage, de mort ou de perte de l'animal – soit au nouveau propriétaire, en cas de vente ;
- Communication de déplacement d'animaux vers ou depuis l'alpage.

Indicateurs de contrôle

Étendue (impact). Caractéristique : incidence des cas de non-conformité aux dispositions étatiques et régionales – nombre d'animaux non conformes aux engagements pris exprimé en pourcentage du total des animaux du cheptel [(nbre total d'animaux - nbre d'animaux conformes)/nbre total d'animaux x 100].

Classi violazione:

- segnalazione (cfr. art. 41 lettera a) del Reg. (CE) 796/04): discordanza tra capi presenti in stalla e capi registrati in BDR inferiore al 1%;
- basso: tra 1 e 5% dei capi non conformi sul totale;
- medio: tra 5 e 20% dei capi non conformi sul totale;
- alto: oltre 20% dei capi non conformi sul totale;

gravità della violazione in relazione all'assenza della documentazione richiesta e alla registrazione in BDR.

Caratteristica: registrazione dell'azienda e dei capi in BDR;

parametri di valutazione:

- mancata segnalazione all'ufficio centrale di variazioni della situazione di stalla;
- presenza di capi senza passaporto e/o marche auricolari e/o di qualsiasi documento (anche temporaneo) che attesti la provenienza e dati identificativi (impegni A.6.2.a – b – c);
- presenza di capi non registrati in BDR;
- mancata registrazione azienda in BDR;

classi violazione:

- basso: un solo parametro presente;
- medio: due parametri presenti;
- alto: tutti parametri presenti.

Gravità della violazione: presenza di oltre il 50% di capi non conformi.

Intervento correttivo: provvedere alla regolare registrazione e marchiatura dei capi.

ELENCO «B» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01.2006 A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
SANITÀ PUBBLICA, SALUTE, IDENTIFICAZIONE
E REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

Cas de non-conformité

- Avertissement (voir lettre a de l'art. 41 du règlement CE n° 796/2004), lorsque la différence entre les animaux présents sur l'exploitation et les animaux enregistrés dans la banque de données régionale (BDR) est inférieure à 1 % ;
- Non-conformité faible : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total variable entre 1 et 5 % ;
- Non-conformité moyenne : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total variable entre 5 et 20 % ;
- Non-conformité élevée : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total supérieur à 20 % .

La non-conformité est considérée comme grave à défaut d'enregistrement dans la BDR et de documentation requise.

Caractéristique : enregistrement de l'exploitation et des animaux dans la BDR.

Paramètres d'évaluation :

- Défaut de déclaration au bureau central de toute variation dans la situation de l'exploitation ;
- Présence d'animaux sans passeport et/ou sans marques auriculaires et/ou sans tout document, temporaire ou autre, indiquant la provenance et les données d'identification de ceux-ci (voir engagements A.6.2.a-b-c) ;
- Présence d'animaux non enregistrés dans la BDR ;
- Défaut d'enregistrement de l'exploitation dans la BDR.

Cas de non-conformité

- Non-conformité faible : présence d'un seul paramètre ;
- Non-conformité moyenne : présence de deux paramètres ;
- Non-conformité élevée : présence de tous les paramètres.

La non-conformité est considérée comme grave lorsque plus de 50 % des animaux ne sont pas conformes.

Mesure de correction : enregistrement et marquage des animaux.

LISTE « B » DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTEUR DU 1^{ER} JANVIER 2006, AUX TERMES DE L'ANNEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
SANTÉ PUBLIQUE ET SANTÉ, IDENTIFICATION
ET ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

ATTO B9 – DIRETTIVA 91/414/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE L'IMMISSIONE IN COMMERCIO DEI PRODOTTI FITOSANITARI

ARTICOLO 3

Recepimento

- Decreto legislativo n. 194 del 17 marzo 1995 «Attuazione della dir. 91/414/CEE in materia di immissione in commercio di prodotti fitosanitari» (GU n. 122 del 27 maggio 1995, SO n. 60).
- D.P.R. n. 290 del 23 aprile 2001 Regolamento di semplificazione dei procedimenti di autorizzazione alla produzione, alla immissione in commercio e alla vendita di prodotti fitosanitari e relativi coadiuvanti (n. 46, allegato 1, legge n. 59/1997) [art. 42] (G.U. 18.07.2001 n. 165 S.O.).
- Circolare MiPAF 30.10.2002 Modalità applicative dell'art. 42 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290, relativo ai dati di produzione, esportazione, vendita ed utilizzo di prodotti fitosanitari e coadiuvanti di prodotti fitosanitari (G.U. 5 febbraio 2003, n. 29, S.O. n. 18).
- Decreto del Ministro della salute 9 agosto 2002 (G.U. n. 265 del 12 novembre 2002).
- Decreto del Ministro della salute 27 agosto 2004 relativo ai prodotti fitosanitari: limiti massimi di residui delle sostanze attive nei prodotti destinati all'alimentazione (GU n. 292 del 14 dicembre 2004 – Suppl. Ordinario n. 179).

Recepimento regionale

- Deliberazione della Giunta regionale del 3 novembre 2003, n. 4057 «Costituzione di un gruppo tecnico di lavoro per il coordinamento delle attività finalizzate all'attuazione in Valle d'Aosta del Piano regionale di controllo ufficiale sul commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari nelle aziende agricole della Regione, nonché sulla presenza di residui nei prodotti agricoli locali e sulle matrici ambientali».
- Deliberazione della Giunta regionale del 9 febbraio 2004, n. 297 «Approvazione, ai sensi del Decreto del Ministero della Salute 9 agosto 2002, del piano regionale di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari per il triennio 2004-06 del relativo piano operativo regionale per l'anno 2004 nonché delle direttive per la gestione dei rifiuti derivanti dall'uso di prodotti fitosanitari». Seguono provvedimenti dirigenziali annuali.

ACTE B9 – DIRECTIVE 91/414/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA MISE SUR LE MARCHÉ DES PRODUITS PHYTOPHARMACEUTIQUES

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 portant application de la directive 91/414/CEE concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques (Supplément ordinaire n° 60 du JO de la République italienne n° 122 du 27 mai 1995) ;
- DPR n° 290 du 23 avril 2001 portant règlement de simplification des procédures d'autorisation de produire, de mettre sur le marché et de vendre les produits phytopharmaceutiques et les adjuvants y afférents (point 46 de l'annexe 1 de la loi n° 59/1997) – art. 42 (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 165 du 18 juillet 2001) ;
- Circulaire du Ministère des politiques agricoles et forestières du 30 octobre 2002 relative aux modalités d'application de l'art. 42 (données concernant la production, l'exportation, la vente et l'utilisation des produits phytopharmaceutiques et des adjuvants y afférents) du décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001 (Supplément ordinaire n° 18 du JO de la République italienne n° 29 du 5 février 2003) ;
- Décret du Ministre de la santé du 9 août 2002 (JO de la République italienne n° 265 du 12 novembre 2002) ;
- Décret du Ministre de la santé du 27 août 2004 relatif aux produits phytopharmaceutiques : teneurs maximales de résidus de substances actives dans les produits destinés à l'alimentation (Supplément ordinaire n° 179 du JO de la République italienne n° 292 du 14 décembre 2004).

Dispositions régionales de référence

- Délibération du Gouvernement régional n° 4057 du 3 novembre 2003 portant constitution d'un groupe technique de travail pour la coordination des opérations en vue de l'adoption et de l'application du plan régional de contrôle de la mise sur le marché des produits phytosanitaires et de l'utilisation de ceux-ci dans les exploitations agricoles de la Vallée d'Aoste, ainsi que des résidus présents dans les produits agricoles locaux et sur les matrices environnementales ;
- Délibération n° 297 du 9 février 2004 portant approbation, aux termes du décret du ministre de la santé du 9 août 2002, du plan régional 2004/2006 de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires, du plan opérationnel régional 2004 y afférent et des directives pour la gestion des déchets dérivant de l'emploi desdits produits, et actes du dirigeant qui s'en suivent ;

- Regolamento regionale del 21 maggio 1998, n. 6 «Istituzione di corsi annuali per il rilascio dell'autorizzazione all'acquisto e all'impiego dei fitofarmaci molto tossici, tossici e nocivi, detto «patentino».»

ATTO B10 – DIRETTIVA 96/22/CE DEL CONSIGLIO, E SUCCESSIVE MODIFICHE APPORTATE DALLA DIRETTIVA 2003/74/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO, CONCERNENTE IL DIVIETO D'UTILIZZAZIONE DI TALUNE SOSTANZE AD AZIONE ORMONICA, TIREOSTATICA E DELLE SOSTANZE BETAAGONISTE NELLE PRODUZIONI ANIMALI E ABROGAZIONE DELLE DIRETTIVE 81/602/CEE, 88/146/CEE E 88/299/CEE

ARTICOLI 3, 4, 5 (+ 5 A) E 7

Recepimento

- Decreto dirigenziale del 14.10.2004 del Ministero della Salute (G.U. n. 245 del 18.10.2004).
- Decreto legislativo n. 158 del 16.03.2006 «Attuazione della direttiva 2003/74/CE concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze betaagoniste nelle produzioni di animali» (G.U. n. 98 del 28 aprile 2006).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

È vietato detenere e somministrare agli animali da reddito sostanze (farmaci) ad azione tireostatica, estrogena, androgena, progestinica e sostanze β agoniste ed anabolizzanti.

È altresì vietato cedere tali farmaci ad altre aziende.

Qualora questi farmaci veterinari siano usati a scopo terapeutico e zootecnico devono rispettare le condizioni di utilizzo previste ed essere registrati su un apposito registro farmaci a cura del veterinario prescrittore.

Occorre inoltre rispettare i tempi di sospensione previsti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L.- Servizi veterinari*.

ATTO B11 – REGOLAMENTO (CE) N. 178/2002 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO CHE STABILISCE I PRINCIPI E I REQUISITI GENE-

- Règlement régional n° 6 du 21 mai 1998 relatif à la délivrance du permis d'acheter et d'utiliser les produits phytosanitaires « nuisibles », « toxiques » ou « très toxiques ».

ACTE B10 – DIRECTIVE 96/22/CE DU CONSEIL, MODIFIÉE PAR LA DIRECTIVE 2003/74/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL, CONCERNANT L'INTERDICTION D'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES À EFFET HORMONAL OU THYRÉOSTATIQUE ET DES SUBSTANCES β -AGONISTES DANS LES SPÉCULATIONS ANIMALES ET ABROGEANT LES DIRECTIVES 81/602/CEE, 88/146/CEE ET 88/299/CEE

ARTICLES 3, 4, 5, 5A ET 7

Dispositions de référence

- Acte du dirigeant du Ministère de la santé du 14 octobre 2004 (JO de la République italienne n° 245 du 18 octobre 2004) ;
- Décret législatif n° 158 du 16 mars 2006 portant application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances β -agonistes dans les spéculations animales (JO de la République italienne n° 98 du 28 avril 2006).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Il est interdit de détenir et d'administrer aux animaux de rente toute substance à effet thyrostatique, œstrogène, androgène ou gestagène, ainsi que les substances β -agonistes ou à effet anabolisant.

Il est par ailleurs interdit de céder lesdites substances à d'autres exploitants.

Lesdits médicaments vétérinaires peuvent être utilisés à des fins thérapeutiques ou zootecniques suivant les conditions d'utilisation prévues et doivent faire l'objet d'un enregistrement par le vétérinaire responsable sur le registre conçu à cet effet.

Les délais d'attente doivent être respectés.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

ACTE B11 – RÈGLEMENT (CE) N° 178/2002 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL ÉTABLISSANT LES PRINCIPES GÉNÉRAUX ET LES PRES-

RALI DELLA LEGISLAZIONE ALIMENTARE, ISTI-
TUISCE L'AUTORITÀ EUROPEA PER LA SICUREZZA
ALIMENTARE E FISSA LE PROCEDURE NEL CAMPO
DELLA SICUREZZA ALIMENTARE

ARTICOLI 14, 15, 17 (PARAGRAFO 1), 18, 19 E 20

Recepimento

- Articolo 4, paragrafo 1, e parte «A» dell'allegato I del Regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 sull'igiene dei prodotti alimentari (GUCE L139 del 30 aprile 2004).
- Articolo 3, paragrafo 1, e allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 sull'igiene dei prodotti alimentari di origine animale (GUCE L139 del 30 aprile 2004).
- Articolo 5, paragrafi 1, 5 e 6 e allegati I e III del Regolamento (CE) n. 183/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 gennaio 2005 che stabilisce requisiti per l'igiene dei mangimi (GUCE L 035 dell'8 febbraio 2005).
- Decreto del Ministro delle Attività Produttive e del Ministro delle Politiche agricole e forestali 27 maggio 2004 recante «rintracciabilità e scadenza del latte fresco» (G.U. n. 152 dell'01.07.2004).
- Decreto del Ministro delle Attività Produttive e del Ministro delle Politiche agricole e forestali 14 gennaio 2005 recante «linee guida per la stesura del manuale aziendale per la rintracciabilità del latte» (G.U. n. 30 del 07.02.2005).
- Linee guida approvate dalla Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 15 dicembre 2005 (S.O. alla G.U. n. 294 del 19 dicembre 2005).

Attuazione regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

È vietato immettere sul mercato alimenti/mangimi non conformi contenenti sostanze estranee alla loro naturale composizione.

L'agricoltore ha l'obbligo di registrazione/riconoscimento per la produzione di alimenti e mangimi.

L'agricoltore deve essere in grado di tracciare/rintracciare le materie prime/alimenti zootecnici in entrata ed i

CRIPZIONI GÉNÉRALES DE LA LÉGISLATION ALI-
MENTAIRE, INSTITUANT L'AUTORITÉ EUROPÉEN-
NE DE SÉCURITÉ DES ALIMENTS ET FIXANT DES
PROCÉDURES RELATIVES À LA SÉCURITÉ DES
DENRÉES ALIMENTAIRES

ARTICLES 14, 15, 17 (PARAGRAPHE 1), 18, 19 ET
20

Dispositions de référence

- Règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires (JOCE L 139 du 30 avril 2004) – art. 4, paragraphe 1 et partie A de l'annexe I ;
- Règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale (JOCE L 139 du 30 avril 2004) – art. 3, paragraphe 1 et annexe III ;
- Règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux (JOCE L 035 du 8 février 2005) – art. 5, paragraphes 1, 5 et 6 et annexes I et III ;
- Décret du ministre des activités productrices et du ministre des politiques agricoles et forestières du 27 mai 2004 en matière de traçabilité et de délai de consommation du lait frais (JO de la République italienne n° 152 du 1^{er} juillet 2004) ;
- Décret du ministre des activités productrices et du ministre des politiques agricoles et forestières du 14 janvier 2005 portant lignes directrices aux fins de la rédaction du manuel d'entreprise pour la traçabilité du lait (JO de la République italienne n° 30 du 7 février 2005) ;
- Lignes directrices approuvées par la Conférence État – Régions lors de la séance du 15 décembre 2005 (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 294 du 19 décembre 2005).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Il est interdit de mettre sur le marché tout aliment pour animaux non conforme et contenant des substances étrangères.

Aux fins de la production d'aliments pour animaux, tout exploitant doit être enregistré/agréé.

La traçabilité des matières premières et des aliments zootecniques qui entrent dans l'exploitation ainsi que des

prodotti/alimenti in uscita dall'azienda.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L.- Servizi veterinari*.

ATTO B12 – REGOLAMENTO (CE) 999/2001 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO RECANTE DISPOSIZIONI PER LA PREVENZIONE, IL CONTROLLO E L'ERADICAZIONE DI ALCUNE ENCEFALOPATIE SPONGIFORMI TRASMISSIBILI

ARTICOLI 7, 11, 12, 13 E 15

Attuazione regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

È vietata la somministrazione agli erbivori di proteine animali trasformate.

Per qualsiasi caso sospetto di TSE presente in allevamento, l'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti anche in tema di riproduzione animale.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L.- Servizi veterinari*.

ATTO B13 – DIRETTIVA 85/511/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE MISURE COMUNITARIE DI LOTTA CONTRO L'AFTA EPIZOOTICA, ABROGATA DALLA DIRETTIVA 2003/85/CE DEL CONSIGLIO, DEL 29 SETTEMBRE 2003, RELATIVA A MISURE COMUNITARIE DI LOTTA CONTRO L'AFTA EPIZOOTICA

ARTICOLO 3

Recepimento

- Decreto Legislativo 18 settembre 2006, n. 274 «Attuazione della direttiva 2003/85/CE relativa a misure comunitarie di lotta contro l'afta epizootica» (GU n. 258 del 06.11.2006 Suppl. Ordinario n. 210).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

produits et des aliments qui sortent de celle-ci doit être garantie.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

ACTE B12 – RÈGLEMENT (CE) N° 999/2001 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL FIXANT LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION, LE CONTRÔLE ET L'ÉRADICATION DE CERTAINES EN-CÉPHALOPATHIES SPONGIFORMES TRANSMISSIBLES

ARTICLES 7, 11, 12, 13 ET 15

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Il est interdit d'administrer aux herbivores des protéines animales transformées.

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de l'EST, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent et qui concernent, entre autres, la reproduction.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

ACTE B13 – DIRECTIVE 85/511/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT DES MESURES COMMUNAUTAIRES DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE, ABROGÉE PAR LA DIRECTIVE 2003/85/CE DU CONSEIL DU 29 SEPTEMBRE 2003 (MESURES COMMUNAUTAIRES DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE)

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 274 du 18 septembre 2006 portant application de la directive 2003/85/CE du Conseil établissant des mesures communautaires de lutte contre la fièvre aphteuse (Supplément ordinaire n° 210 du JO de la République italienne n° 258 du 6 novembre 2006).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L. – Servizi veterinari*.

ATTO B14 – DIRETTIVA 92/119/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE L'INTRODUZIONE DI MISURE GENERALI DI LOTTA CONTRO ALCUNE MALATTIE DEGLI ANIMALI NONCHÈ DI MISURE SPECIFICHE PER LA MALATTIA VESCICOLARE DEI SUINI

ARTICOLO 3

Recepimento

- DPR n. 362 del 17.5.1996 relativo alla «Introduzione di misure generali di lotta contro alcune malattie degli animali nonché di misure specifiche per la malattia vescicolare dei suini» (GU n. 115 del 10.7.1996 SO n. 115).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L. – Servizi veterinari*.

ATTO B15 – DIRETTIVA 2000/75/CE DEL CONSIGLIO CHE STABILISCE DISPOSIZIONI SPECIFICHE RELATIVE ALLE MISURE DI LOTTA E DI ERADICAZIONE DELLA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

ARTICOLO 3

Recepimento

- Decreto legislativo 9 luglio 2003, n. 225 recante Attuazione della direttiva 2000/75/CE relativa alle misure di lotta e di eradicazione del morbo «lingua blu» degli ovini (GU n. 194 del 22.08.2003 SO n. 138).

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de la maladie en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

ACTE B14 – DIRECTIVE 92/119/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT DES MESURES COMMUNAUTAIRES GÉNÉRALES DE LUTTE CONTRE CERTAINES MALADIES ANIMALES AINSI QUE DES MESURES SPÉCIFIQUES À L'ÉGARD DE LA MALADIE VÉSICULEUSE DU PORC

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- DPR n° 362 du 17 mai 1996 portant introduction de mesures générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc (Supplément ordinaire n° 115 du JO de la République italienne n° 115 du 10 juillet 1996).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint des maladies en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

ACTE B15 – DIRECTIVE 2000/75/CE DU CONSEIL ARRETANT DES DISPOSIZIONS SPÉCIFIQUES RELATIVES AUX MESURES DE LUTTE ET D'ÉRADICATION DE LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 225 du 9 juillet 2003 portant application de la directive 2000/75/CE du Conseil arrêtant des dispositions spécifiques relatives aux mesures de lutte et d'éradication de la fièvre catarrhale du mouton ou *bluetongue* (Supplément ordinaire n° 138 du JO de la République italienne n° 194 du 22 août 2003).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *U.S.L. – Servizi veterinari*.

ELENCO «C» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01.2007 A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ: IGIENE E BENESSERE DEGLI ANIMALI

ATTO C16 – DIRETTIVA 91/629/CEE DEL CONSIGLIO DEL 19 NOVEMBRE 1991, CHE STABILISCE LE NORME MINIME PER LA PROTEZIONE DEI VITELLI

ARTICOLI 3 E 4

Recepimento

- Decreto legislativo n. 533 del 30 dicembre 1992 «Attuazione della direttiva 91/629/CEE che stabilisce le norme minime per la protezione dei vitelli» (S.O. alla G.U. 11.01.1993, n. 7), modificato dal DLgs. 1° settembre 1998, n. 331 (Attuazione della Direttiva 97/2/CE) – G.U. n. 224 del 25.09.1998 – rettifica sulla G.U. n. 181 del 04.08.1999.
- Nota esplicativa del 25 luglio 2006 del Ministero della Salute – Procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di vitelli.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

La Regione Valle d'Aosta vigila affinché, a decorrere dal 1° gennaio 2007, tutte le aziende con impianti, comprese quelle di nuova costruzione o ricostruite e/o messe in funzione per la prima volta dopo tale data, anche quelle con meno di 6 vitelli soddisfino almeno i requisiti seguenti:

- i vitelli stabulati in gruppo devono disporre di uno spazio libero sufficiente per permettere loro di voltarsi e sdraiarsi senza alcun impedimento (almeno 1,5 mq per

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de la maladie en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *USL – Services vétérinaires*.

LISTE « C » DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTER DU 1^{ER} JANVIER 2007, AUX TERMES DE L'ANNEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ: HYGIÈNE ET BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX

ACTE C16 – DIRECTIVE 91/629/CEE DU CONSEIL DU 19 NOVEMBRE 1991 ÉTABLISSANT LES NORMES MINIMALES RELATIVES À LA PROTECTION DES VEAUX

ARTICLES 3 ET 4

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 533 du 30 décembre 1992 portant application de la directive 91/629/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des veaux (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 7 du 11 janvier 1993), modifié par le décret législatif n° 331 du 1^{er} septembre 1998 portant application de la directive 97/2/CEE (JO de la République italienne n° 224 du 25 septembre 1998 – rectification : JO n° 181 du 4 août 1999) ;
- Notice explicative du Ministère de la santé du 25 juillet 2006 (Procédures pour le suivi du bien-être des animaux dans les élevages de veaux).

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce qu'à compter du 1^{er} janvier 2007 toutes les exploitations (y compris celles avec moins de 6 veaux) nouvellement construites ou reconstruites et/ou mises en service pour la première fois après cette date répondent au moins aux exigences suivantes :

- les veaux logés en groupe doivent disposer d'un espace libre suffisant pour leur permettre de se tourner et de se coucher sans contrainte (au moins 1,5 mètre carré par

ogni capo inferiore a 150 kg di peso vivo, 1,7 mq per ogni vitello di peso vivo compreso tra 150 Kg e 220 ed almeno 1,8 mq per vitelli di peso vivo superiore a 220 Kg);

- è possibile legare i vitelli, metterli in box singoli oltre 8 settimane per motivi occasionali come effettuazione di terapie (certificato del veterinario) o periodo del pasto;
- se i vitelli sono stabulati in recinti individuali o vincolati alla posta, i recinti o le poste devono avere pareti perforate e la loro larghezza non deve essere inferiore a 90 cm più o meno 10 %, oppure a 0,80 volte l'altezza del garrese.

Condizioni particolari possono essere applicate:

- ai vitelli il cui stato di salute o comportamento esige che siano isolati dal gruppo al fine di essere sottoposti ad un trattamento appropriato;
- ai bovini riproduttori di razza pura di cui alla direttiva 77/504/CEE (1);
- ai vitelli che restano con la madre ai fini del loro allattamento;
- ai vitelli tenuti in stabulazione libera.

La durata di utilizzazione degli impianti costruiti durante il periodo transitorio, conformemente al paragrafo 1, in nessun caso supera la data del 31 dicembre 2007, salvo se i medesimi si conformano a tale data ai requisiti della direttiva citata.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta, vigila affinché le condizioni relative all'allevamento dei vitelli siano conformi alle disposizioni generali stabilite nell'allegato alla Direttiva 91/629/CE.

Eventuali requisiti minimi complementari a quelli figuranti nell'allegato per quanto riguarda la protezione dei vitelli potranno essere determinati, sotto forma di raccomandazione, dalla Commissione.

ATTO C17 – DIRETTIVA 91/630/CEE DEL CONSIGLIO DEL 19 NOVEMBRE 1991, CHE STABILISCE LE NORME MINIME PER LA PROTEZIONE DEI SUINI

ARTICOLI 3 E 4, PARAGRAFO 1

Recepimento

- Decreto legislativo n. 534 del 30 dicembre 1992 «Attuazione delle direttiva 91/630/CEE che stabilisce le norme minime per la protezione dei suini» (S.O. alla G.U. 11.01.1993, n. 7) modificato dal DLgs. 20 febbraio 2004, n. 53 (attuazione della direttiva 2001/88/CE e 2001/93/CE) – G.U. n. 49 del 28.02.2004.

veau d'un poids vif de moins de 150 kilogrammes, 1,7 mètre carré par veau d'un poids vif compris entre 150 et 220 kilogrammes et 1,8 mètre carré par veau d'un poids vif de plus de 220 kilogrammes) ;

- les veaux peuvent être logés en boxes individuels pendant plus de 8 semaines pour des motifs occasionnels, tels que les traitements (sur certification du vétérinaire) ou l'administration des aliments ;
- lorsque les veaux sont logés en boxes individuels ou attachés dans des stalles, les boxes ou stalles doivent avoir des parois ajourées et leur largeur ne doit pas être inférieure soit à 90 centimètres plus ou moins 10 %, soit à 0,80 fois la hauteur au garrot.

Des conditions particulières peuvent être appliquées:

- aux veaux dont l'état de santé ou le comportement exige qu'ils soient isolés du groupe en vue d'un traitement approprié ;
- aux bovins reproducteurs de race pure visés à la directive 77/504/CEE ;
- aux veaux maintenus auprès de leur mère en vue de leur allaitement ;
- aux veaux détenus en stabulation libre.

La durée d'utilisation des installations construites pendant la période transitoire, conformément au paragraphe 1, n'excède en aucun cas le 31 décembre 2007, sauf si elles sont mises en conformité à cette date aux exigences de la directive en cause.

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les conditions relatives à l'élevage des veaux soient conformes aux dispositions générales fixées à l'annexe de la directive 91/629/CEE.

En ce qui concerne la protection des veaux, des normes minimales complémentaires à celles qui figurent à l'annexe susmentionnée peuvent être déterminées par la Commission sous forme de recommandation.

ACTE C17 – DIRECTIVE 91/630/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT LES NORMES MINIMALES RELATIVES À LA PROTECTION DES PORCS

ARTICLES 3 ET 4, PARAGRAPHE 1

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 534 du 30 décembre 1992 portant application de la directive 91/630/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 7 du 11 janvier 1993), modifié par le décret législatif n° 53 du 20 février 2004 portant application des directives 2001/88/CE et 2001/93/CE (JO de la République italienne n° 49 du 28 février 2004) ;

- Nota esplicativa del 2 marzo 2005, del Ministero della Salute – Procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di suini.

Attuazione regionale

La Regione Autonoma V.d.A. vigila affinché la superficie libera disponibile per ciascun suinetto o suino all'ingrasso allevato in gruppo sia pari almeno a:

- 0,15 mq per i suini di peso medio pari o inferiore a 10 kg,
- 0,20 mq per i suini di peso medio compreso tra 10 e 20 kg,
- 0,30 mq per i suini di peso medio compreso tra 20 e 30 kg,
- 0,40 mq per i suini di peso medio compreso tra 30 e 50 kg,
- 0,55 mq per i suini di peso medio compreso tra 50 e 85 kg,
- 0,65 mq per i suini di peso medio compreso tra 85 e 110 kg,
- 1,00 mq per i suini di peso medio superiore a 110 kg.

Le norme minime di cui sopra si applichino a tutte le aziende.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta vigila affinché le condizioni relative all'allevamento di suini siano conformi alle disposizioni generali stabilite nell'allegato alla Direttiva 91/630/CE. Tuttavia, sino al 30 giugno 2013, l'autorità competente degli Stati membri può autorizzare una deroga alle disposizioni enunciate al capitolo I, paragrafi 3, 5, 8 e 11 di detto allegato e modificato dalla direttiva 2001/93/CE recepita dal Decreto Legislativo 20 febbraio 2004 n. 53.

ATTO C18 – DIRETTIVA 98/58/CE DEL CONSIGLIO DEL 20 LUGLIO 1998, RIGUARDANTE LA PROTEZIONE DEGLI ANIMALI NEGLI ALLEVAMENTI

ARTICOLO 4

Recepimento

- Decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 146 «Attuazione della direttiva 98/58/CE relativa alla protezione degli animali negli allevamenti» (GU n. 95 del 24 aprile 2001), modificato dalla Legge 27.12.2004, n. 306 – G.U. 27.12.2004, n. 302.
- Circolare del Ministero della Salute del 5 novembre 2001, n. 10 – G.U. n. 277 del 28.11.2001.

- Notice explicative du Ministère de la santé du 2 mars 2005 (Procédures pour le suivi du bien-être des animaux dans les élevages de porcs).

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que la superficie d'espace libre dont dispose chaque porc sevré ou porc de production élevé en groupe doit être au moins de :

- 0,15 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen égal ou inférieur à 10 kilogrammes ;
- 0,20 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 10 et 20 kilogrammes ;
- 0,30 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 20 et 30 kilogrammes ;
- 0,40 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 30 et 50 kilogrammes ;
- 0,55 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 50 et 85 kilogrammes ;
- 0,65 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 85 et 110 kilogrammes ;
- 1,00 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen supérieur à 110 kilogrammes.

Les conditions minimales ci-dessus s'appliquent à toutes les exploitations.

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les conditions relatives à l'élevage des porcs soient conformes aux dispositions générales fixées à l'annexe de la directive 91/630/CEE. Toutefois, jusqu'au 30 juin 2013, l'autorité compétente des États membres peut autoriser de déroger au chapitre I, paragraphes 3, 5, 8 et 11 de ladite annexe, modifié par la directive 2001/93/CE (transposée par le décret législatif n° 53 du 20 février 2004).

ACTE C18 – DIRECTIVE 98/58/CE DU CONSEIL DU 20 JUILLET 1998 CONCERNANT LA PROTECTION DES ANIMAUX DANS LES ÉLEVAGES

ARTICLE 4

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 146 du 26 mars 2001 portant application de la directive 98/58/CE concernant la protection des animaux dans les élevages (JO de la République italienne n° 95 du 24 avril 2001), modifié par la loi n° 306 du 27 décembre 2004 (JO de la République italienne n° 302 du 27 décembre 2004) ;
- Circulaire du Ministère de la santé n° 10 du 5 novembre 2001 (JO de la République italienne n° 277 du 28 novembre 2001).

Attuazione regionale

La Regione Autonoma V.d.A. provvede affinché le condizioni d'allevamento o di custodia degli animali (diversi dai pesci, i rettili e gli anfibi), tenuto conto della specie, del grado di sviluppo, adattamento e addomesticamento, nonché delle loro esigenze fisiologiche ed etologiche secondo l'esperienza acquisita e le conoscenze scientifiche, siano conformi alle disposizioni che figurano in allegato della Direttiva 98/58CE.

DISCIPLINA DEL REGIME DI CONDIZIONALITÀ
DELLA PAC SUL TERRITORIO DELLA REGIONE AU-
TONOMA DELLA VALLE D'AOSTA

RECEPIMENTO DEL DECRETO MINISTERIALE 21
DICEMBRE 2006, N. 12541

ALLEGATO 2
della deliberazione della Giunta regionale n. 414 del
23.02.2007

recante

ELENCO DELLE NORME PER IL MANTENIMENTO
DEI TERRENI IN BUONE CONDIZIONI AGRONOMI-
CHE E AMBIENTALI DI CUI ALL'ARTICOLO 5 E
ALL'ALLEGATO IV DEL REGOLAMENTO (CE)
N. 1782/03.

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
BUONE CONDIZIONI AGRONOMICHE
E AMBIENTALI

Obiettivo 1: EROSIONE DEL SUOLO: Proteggere il
suolo mediante misure idonee

NORMA 1.1: Interventi di regimazione temporanea del-
le acque superficiali di terreni in pendio

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera a)
del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale
n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di favorire la protezione del suolo dall'erosione,
la norma si applica esclusivamente ai terreni declivi che
manifestano fenomeni erosivi evidenziabili dalla presenza
di incisioni diffuse (rigagnoli) in assenza di sistemazioni.

La norma prevede la realizzazione di solchi acquai tem-
poranei, per cui l'acqua piovana raccolta, anche a monte
dell'appezzamento considerato, mantenga una velocità tale
da non pregiudicare la funzione del solco stesso e sia con-

*Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation
agricole*

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les
conditions dans lesquelles les animaux (autres que les pois-
sons, les reptiles et les amphibiens) sont élevés ou détenus –
compte tenu de leur espèce et de leur degré de développe-
ment, d'adaptation et de domestication, ainsi que de leurs
besoins physiologiques et éthologiques conformément à
l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques –
soient conformes aux dispositions prévues à l'annexe de la
directive 98/58/CE.

REGLEMENT RELATIF AU SYSTEME DE LA CONDI-
TIONNALITÉ DE LA PAC SUR LE TERRITOIRE DE
LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

TRANSPOSITION DU DÉCRET MINISTÉRIEL
N° 12541 DU 21 DÉCEMBRE 2006

ANNEXE 2
de la délibération du Gouvernement régional n° 414 du 23
février 2007

portant

LISTE DES NORMES EN MATIÈRE DE MAINTIEN
DES TERRES DANS DE BONNES CONDITIONS AGRI-
COLES ET ENVIRONNEMENTALES AU SENS DE
L'ART. 5 ET DE L'ANNEXE IV DU RÈGLEMENT (CE)
N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
BONNES CONDITIONS AGRICOLES
ET ENVIRONNEMENTALES

Objectif 1 : ÉROSION DES SOLS : Protéger les sols
par des mesures appropriées

NORME 1.1 : Travaux de canalisation temporaire des
eaux superficielles sur les terrains en pente

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre a du
troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du
21 décembre 2006.

*Description de la norme et des obligations qui en dé-
coulent*

En vue de la protection du sol contre l'érosion, cette
norme s'applique exclusivement aux terrains en pente qui, à
défaut d'aménagements, portent de nombreux signes évi-
dents d'érosion (ravinelements).

La norme en cause prévoit la réalisation de rigoles
d'écoulement superficiel destinées à intercepter l'eau de
pluie, même en amont de la parcelle concernée, de manière
à ce que le ruissellement maintienne une vitesse n'endom-

vogliata in fossi ed alvei naturali, disposti ai bordi dei campi, ove esistenti.

Sono esenti dall'adempimento della presente norma le superfici stabilmente inerbite o impegnate con colture che permangono per l'intera annata agraria. Qualora i fenomeni erosivi del suolo siano presenti nonostante l'applicazione della suddetta norma la condizionalità è da ritenersi rispettata.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del Decreto Ministeriale 21 Dicembre 2006 n. 12541 a livello regionale sono previsti i seguenti impegni:

- realizzazione di solchi acquai temporanei, ad andamento livellare o comunque trasversale alla massima pendenza. I solchi devono essere realizzati in funzione delle caratteristiche specifiche dell'appezzamento e devono avere una distanza tra loro non superiore ad 80 m. Nel caso di ricorso alla deroga di cui al punto successivo, in considerazione dell'elevata acclività, è necessario realizzare fasce inerbite finalizzate al contenimento dell'erosione e ad andamento trasversale rispetto alla massima pendenza in funzione della sicurezza dell'operatività delle macchine, di larghezza non inferiore a metri 5 e ad una distanza, tra loro, non superiore a metri 60.

Deroghe

Sono ammesse laddove, oltre una determinata pendenza, vi siano rischi per la stabilità del mezzo meccanico necessario alla realizzazione dei solchi acquai o laddove sia assente una rete di canali naturali o artificiali dove convogliare l'acqua raccolta dai solchi acquai temporanei. In tali casi è necessario attuare gli impegni alternativi previsti (fasce inerbite o altri impegni equivalenti) finalizzati a proteggere il suolo dall'erosione. I predetti impegni alternativi non si applicano alle colture autunnovernaline seminate prima del 31 dicembre 2006.

Sono inoltre esenti dalla presente norma le superfici stabilmente inerbite (prati e pascoli permanenti) o impegnate con colture che permangono per l'intera annata agraria (vigneti e frutteti)

Obiettivo 2: SOSTANZA ORGANICA DEL SUOLO:
Mantenere i livelli di sostanza organica del suolo mediante opportune pratiche

NORMA 2.1: Gestione delle stoppie e dei residui colturali

Ambito di applicazione: Superfici di cui alle lettere a) e b) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti:

mageant pas les rigoles et soit évacué vers les fossés et les thalwegs de bordure naturels éventuellement existants.

La présente norme ne s'applique pas aux surfaces enherbées à titre permanent ou occupées pendant toute l'année agricole par des cultures pérennes. Le principe de conditionnalité est considéré comme respecté même en cas d'érosion des sols malgré l'application de la norme en question.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, l'action suivante est envisagée à l'échelle régionale :

- réalisation des rigoles d'écoulement superficiel suivant les lignes de niveau ou, en tout état de cause, en travers de la pente maximale. Les rigoles doivent être réalisées en fonction des caractéristiques spécifiques de la parcelle, avec une interdistance de 80 m au plus. En cas de dérogation au sens du point ci-dessous sur un sol en pente très raide, pour limiter l'érosion il y a lieu d'aménager, en travers de la pente maximale et compte tenu de la sécurité des engins, des bandes enherbées larges de 5 mètres au moins et situées à une interdistance de 60 mètres au plus.

Dérogations

Des dérogations sont admises lorsqu'au delà d'une certaine déclivité, il existe des risques pour la stabilité des engins nécessaires à la réalisation des rigoles et lorsqu'il n'existe aucun réseau de canalisations naturelles ou artificielles pouvant collecter l'eau interceptée par les rigoles. En l'occurrence, la réalisation des actions alternatives (aménagement de bandes enherbées ou mesures équivalentes) s'impose en vue de la protection du sol contre l'érosion. Lesdites actions ne s'appliquent pas aux cultures d'espèces automnales et hivernales semées avant le 31 décembre 2006.

Ne tombent pas sous le coup de la présente norme les surfaces enherbées à titre permanent (prairies ou pâturages permanents) ni les cultures pérennes (vergers et vignes).

Objectif 2 : MATIÈRES ORGANIQUES DU SOL :
Maintenir les niveaux de matières organiques du sol par des méthodes appropriées

NORME 2.1 : Gestion du chaume et des résidus de culture

Champ d'application : Surfaces visées aux lettres a et b du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

Al fine di favorire la preservazione del livello di sostanza organica presente nel suolo nonché la tutela della fauna selvatica e la protezione dell'habitat, è opportuno provvedere ad una corretta gestione dei residui colturali.

È pertanto vietata la bruciatura delle stoppie e delle paglie, nonché della vegetazione presente al termine dei cicli produttivi di prati naturali o seminati.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto 21 dicembre 2006, n. 12541 a livello regionale sono previsti i seguenti impegni:

- divieto della bruciatura delle stoppie, delle paglie e della vegetazione presente al termine dei cicli produttivi di prati naturali o seminati. Nel caso di ricorso alla deroga di cui al successivo punto, è necessario effettuare interventi alternativi di ripristino del livello di sostanza organica del suolo tramite sovescio, letamazione o altri interventi di concimazione organica.

Deroghe sono ammesse per i seguenti casi

- a) Interventi di bruciatura connessi ad emergenze di carattere fitosanitario prescritti dall'Autorità competente.

Obiettivo 3: STRUTTURA DEL SUOLO: Mantenere la struttura del suolo mediante misure adeguate

NORMA 3.1: Difesa della struttura del suolo attraverso il mantenimento in efficienza della rete di sgrondo delle acque superficiali.

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera e) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di mantenere la struttura del suolo, è stabilito che gli agricoltori devono mantenere in efficienza la rete di sgrondo per il deflusso delle acque superficiali e, ove presente, la baulatura.

Sono quindi previsti i seguenti adempimenti:

- manutenzione della rete idraulica aziendale, rivolta alla gestione e conservazione delle scoline e dei canali collettori, al fine di garantirne l'efficienza e la funzionalità nello sgrondo delle acque.

Qualora i fenomeni di allagamenti e ristagni siano presenti nonostante l'applicazione puntuale di quanto sopra stabilito, la condizionalità è da ritenersi rispettata.

Intervento della Regione

En vue de la préservation du niveau de matières organiques du sol et de la protection de la faune sauvage et de l'habitat, il y a lieu de gérer correctement les résidus de culture.

Il est partant interdit de brûler les résidus de paille ou de culture, de même que la végétation restant dans les prairies et les champs à l'issue des cycles de production.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, l'action suivante est envisagée à l'échelle régionale :

- interdiction de brûler les résidus de paille ou de culture, de même que la végétation restant dans les prairies et les champs à l'issue des cycles de production. En cas de dérogation au sens du point ci-dessous, il y a lieu de réaliser des actions de rétablissement du niveau de matières organiques du sol (enfouissement du verdage, fumaison ou autres opérations d'amendement organique).

Dérogations

Des dérogations sont admises dans le cas suivant :

- a) Brûlage lié à des urgences d'ordre phytosanitaire et ordonné par l'autorité compétente.

Objectif 3 : STRUCTURE DES SOLS : Maintenir la structure des sols par des mesures appropriées

NORME 3.1 : Protection de la structure du sol avec l'entretien du réseau d'écoulement des eaux superficielles

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre e) du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de la protection de la structure du sol, les agriculteurs doivent entretenir le réseau d'écoulement des eaux superficielles et les éventuels dos d'âne.

L'obligation suivante est donc prévue :

- entretien du réseau hydraulique de l'exploitation en vue de la gestion et de la conservation des drains et des collecteurs nécessaires à l'effet de garantir l'efficacité et le bon fonctionnement du système d'écoulement des eaux.

Le principe de conditionnalité est considéré comme respecté même en cas d'inondation et de stagnation malgré l'application de la norme en question.

Actions à l'échelle régionale

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto 21 dicembre 2006, n. 12541, tenuto conto delle condizioni del suolo, del clima e dei sistemi aziendali esistenti, a livello regionale è previsto l'impegno seguente:

- manutenzione della rete, rivolta alla gestione e conservazione delle scoline e dei canali collettori al fine di garantire l'efficienza della rete di sgrondo.

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi:

1. Sono fatte salve le disposizioni di cui alle direttive 79/409/CEE e 92/43/CEE.
2. Presenza di drenaggio sotterraneo.
3. In caso di trasformazione fondiaria, è concesso il ridisegno della rete scolante, fatte salve le norme vigenti in materia. È obbligatorio il mantenimento della nuova rete scolante.

Obiettivo 4: LIVELLO MINIMO DI MANTENIMENTO: Assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat

NORMA 4.1: Protezione del pascolo permanente

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera c) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento dell'habitat, tutte le superfici a pascolo permanente sono soggette agli impegni di cui ai successivi punti a), b) e c):

- a. divieto di riduzione della superficie a pascolo permanente a norma dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 796/04 e successive modifiche e integrazioni;
- b. divieto di conversione della superficie a pascolo permanente ad altri usi all'interno dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE, salvo diversa prescrizione della competente autorità di gestione;
- c. esclusione di lavorazioni del terreno fatte salve quelle connesse al rinnovo e/o infittimento del cotico erboso e alla gestione dello sgrondo delle acque.

Intervento della Regione

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, l'action suivante est envisagée à l'échelle régionale, compte tenu des conditions du sol, du climat et des systèmes d'exploitation existants :

- entretien du réseau en vue de la gestion et de la conservation des drains et des collecteurs nécessaires à l'effet de garantir l'efficacité du système d'écoulement des eaux.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

1. Application des dispositions visées aux directives 79/409/CEE et 92/43/CEE ;
2. Drainage souterrain ;
3. Transformation foncière ; en l'occurrence, le réseau d'écoulement peut être réaménagé, sans préjudice des dispositions en vigueur en la matière. L'entretien du nouveau réseau d'écoulement est obligatoire.

Objectif 4 : NIVEAU MINIMAL D'ENTRETIEN : Assurer un niveau minimal d'entretien et éviter la détérioration des habitats

NORME 4.1 : Protection des pâturages permanents

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre c) du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il est fait application, à tous les pâturages permanents, des engagements ci-après :

- a. Les terres consacrées aux pâturages permanents ne doivent pas être réaffectées à d'autres utilisations, aux termes de l'art. 4 du règlement (CE) n° 796/2004 modifié et complété ;
- b. Dans les sites d'importance communautaire et dans les zones de protection spéciale délimités au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, les terres consacrées aux pâturages permanents ne doivent pas être réaffectées à d'autres utilisations, sans préjudice des prescriptions de l'autorité de gestion compétente ;
- c. Les terres ne peuvent faire l'objet de labours, exception faite pour les opérations liées au renouvellement et/ou à l'épaississement du tapis herbacé et à la gestion de l'écoulement des eaux.

Actions à l'échelle régionale

A norma dell'articolo 2, comma 1 del Decreto Ministeriale 21 dicembre 2006 n. 12541 a livello regionale sono previsti gli impegni di cui ai precedenti punti a), b) e c) per le superfici dichiarate a pascolo. Secondo le definizioni previste dalla normativa regionale, si considera «pascolo permanente» esclusivamente la superficie agraria corrispondente alle qualità colturali di «pascolo fertile» o «pascolo magro».

Deroghe

Sono ammesse nel caso d'interventi agronomici e/o adempimenti, diversi da quelli della presente norma, ove previsti dal regolamento (CE) 796/04 e successive modifiche ed integrazioni, in ordine al precedente impegno a).

NORMA 4.2: Gestione delle superfici ritirate dalla produzione

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera b) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat, le superfici ritirate dalla produzione sono soggette alle seguenti prescrizioni:

- a. presenza di una copertura vegetale, naturale o artificiale, durante tutto l'anno;
- b. attuazione di pratiche agronomiche consistenti in operazioni di sfalcio, o altre operazioni equivalenti, al fine di conservare l'ordinario stato di fertilità del terreno, tutelare la fauna selvatica e prevenire la formazione di un potenziale inoculo di incendi, in particolare nelle condizioni di siccità, ed evitare la diffusione di infestanti.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto 21 dicembre 2006, n. 12541, a livello regionale la norma prevede il rispetto delle prescrizioni indicate alle lettere a), b) e, per l'impegno di cui alla lettera b), un numero di interventi di sfalcio o di altri interventi ammessi (trinciatura), pari ad almeno uno l'anno.

Per le aree individuate ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE, il periodo di divieto annuale di sfalcio, o altra operazione equivalente, è compreso fra il 1° marzo e il 31 luglio di ogni anno.

Per le altre aree il periodo di divieto annuale di sfalcio, o altra operazione equivalente, è compreso fra il 15 marzo e il 15 luglio di ogni anno.

È fatto comunque obbligo di sfalci e/o lavorazioni del

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, les actions visées aux lettres a, b et c ci-dessus sont envisagées à l'échelle régionale pour les terres consacrées aux pâturages permanents. Aux termes des dispositions régionales, on entend par «pâturage permanent» uniquement la surface agricole ayant les caractéristiques de pâturage gras ou pâturage maigre.

Dérogations

Des dérogations sont admises en cas de pratiques agronomiques et/ou d'obligations, autres que celles visées à la présente norme, éventuellement prévues par le règlement (CE) n° 796/2004 modifié et complété quant à l'engagement sous a).

NORME 4.2 : Gestion des terres retirées de la production

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre b du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il est fait application, à toutes les terres retirées de la production, des engagements ci-après :

- a. La couverture végétale, naturelle ou artificielle, doit être garantie toute l'année ;
- b. Les pratiques agronomiques consistant dans le fauchage ou autres opérations équivalentes doivent être réalisées en vue de la conservation de l'état de fertilité ordinaire du terrain, de la protection de la faune sauvage, de la prévention du risque d'incendie, notamment en cas de sécheresse, et de la limitation de la diffusion des plantes adventices.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, les actions visées aux lettres a et b ci-dessus sont envisagées à l'échelle régionale. Pour ce qui est de la lettre b, il y a lieu de garantir au moins un fauchage ou autre opération admise (hachage) par an.

En ce qui concerne les aires visées aux directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, le fauchage et les opérations équivalentes sont interdites pendant la période allant du 1^{er} mars au 31 juillet de chaque année.

Quant aux autres aires, le fauchage et les opérations équivalentes sont interdites pendant la période allant du 15 mars au 15 juillet de chaque année.

Le fauchage et/ou les labours nécessaires pour la réali-

terreno per la realizzazione di fasce antincendio conformemente a quanto previsto dalle normative in vigore.

Deroghe applicabili su tutte le superfici a seminativo ritirate dalla produzione

In deroga all'impegno a), sono ammesse lavorazioni meccaniche sui terreni ritirati dalla produzione nei seguenti casi:

1. pratica del sovescio, in presenza di specie da sovescio o piante biocide;
2. terreni interessati da interventi di ripristino di habitat e biotopi;
3. colture a perdere per la fauna, lettera c) articolo 1 del Decreto Ministeriale del 7 marzo 2002;
4. nel caso in cui le lavorazioni siano funzionali all'esecuzione di interventi di miglioramento fondiario.

Deroghe applicabili sui terreni ritirati dalla produzione per un solo anno o, limitatamente all'annata agraria precedente all'entrata in produzione, nel caso di terreni ritirati per due o più anni.

In deroga all'impegno a), sono ammesse lavorazioni meccaniche sui terreni ritirati dalla produzione nei seguenti casi:

5. lavorazioni del terreno allo scopo di ottenere una produzione agricola nella successiva annata agraria, comunque da effettuarsi non prima del 15 luglio dell'annata agraria precedente all'entrata in produzione.

In deroga all'impegno b), sono ammesse, le seguenti pratiche:

6. idonee pratiche agronomiche a basso impatto finalizzate a limitare la disseminazione di essenze infestanti, nonché la propagazione di vegetazione indesiderata, come di seguito specificate:
 - a) Operazioni di sfalcio o trinciatura, da eseguirsi in deroga alle epoche prestabilite, al fine di evitare la fioritura delle piante infestanti e quindi a successiva disseminazione. È comunque escluso qualsiasi intervento che comporti la rottura del cotico erboso. La produzione erbacea ottenuta a seguito dello sfalcio operato sulle superfici abbinate a titoli di riposo può essere utilizzata in azienda a fini agricoli e per l'alimentazione del bestiame dopo il 31 agosto di ciascun anno, mentre può essere destinata alla commercializzazione dopo il 15 gennaio dell'anno successivo.
 - b) Impiego di principi attivi diserbanti non residui a basso dosaggio, nei limiti di un solo intervento nel periodo dal 15 marzo al 15 luglio. L'impiego di tali prodotti è giustificato nei soli casi d'infestazione di elevata intensità e con specie vegetali particolarmente competitive nei confronti della coltura programmata per l'anno successivo.

sation de tranchées pare-feu sont obligatoires au sens des dispositions en vigueur.

Dérogations

Par dérogation à la lettre a ci-dessus, sont admis les labours mécaniques sur les terres retirées de la production dans les cas suivants :

1. Enfouissement du verdage (espèces de verdage ou plantes biocides) ;
2. Remise en état d'habitats ou de biotopes ;
3. Cultures destinées à la faune sauvage (lettre c de l'art. 1^{er} du décret ministériel du 7 mars 2002) ;
4. Labours nécessaires dans le cadre des actions d'amélioration foncière.

Dérogations applicables aux terres retirées de la production pendant une année seulement ou, limitativement à l'année agricole précédant l'entrée en production, aux terres retirées de la production pendant deux ou plusieurs années

Par dérogation à la lettre a ci-dessus, sont admis les labours mécaniques sur les terres retirées de la production dans le cas suivant :

5. Labours visant à la production au cours de l'année agricole suivante, à réaliser uniquement à compter du 15 juillet de l'année agricole précédant l'entrée en production ;

Par dérogation à la lettre b ci-dessus, sont admises les pratiques suivantes :

6. Pratiques agronomiques à faible impact visant à limiter la diffusion des plantes adventices et de la végétation indésirable, à savoir :
 - a) Fauchage ou hachage par dérogation aux périodes établies, en vue de limiter la floraison des plantes adventices et donc la diffusion de celles-ci. Toute pratique comportant la rupture du tapis herbacé est interdite. La production herbacée obtenue à l'issue du fauchage des surfaces au repos peut être soit utilisée dans l'exploitation à des fins agricoles et pour l'alimentation du bétail après le 31 août de chaque année, soit destinée à la commercialisation après le 15 janvier de l'année suivante ;
 - b) Utilisation de principes actifs herbicides non résiduels à faible dosage (une seule fois pendant la période allant du 15 mars au 15 juillet). L'utilisation des produits en cause n'est justifiée qu'en cas de forte infestation par des espèces végétales particulièrement compétitives par rapport à la culture planifiée pour l'année suivante ;

c) È ammesso, in deroga alle epoche prestabilite per la tutela della fauna selvatica, unicamente per i terreni ritirati dalla produzione sui quali non vengono fatti valere titoli di ritiro, l'intervento di controllo della vegetazione tramite pascolamento, purché sia garantito un equilibrato sfruttamento del cotico erboso.

Le deroghe di cui al precedente punto 6, lettere a) e b), non si applicano alle aziende ricadenti nelle aree della Rete Natura 2000, ai sensi delle direttive 79/409/CEE e 92/43/CE, salvo diversa indicazione dell'autorità di gestione.

NORMA 4.3: Manutenzione delle piante di olivo.

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera d) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat, gli oliveti sono mantenuti in buone condizioni vegetative osservando i seguenti impegni:

- a) divieto di estirpazione delle piante di olivo ai sensi della Legge 14 febbraio 1951 n. 144;
- b) attuazione di tecniche colturali rivolte alla pianta, allo scopo di mantenere un equilibrato sviluppo vegetativo dell'impianto, secondo gli usi e le consuetudini locali, nonché evitare il rischio di incendi.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del predetto Decreto, a livello regionale la norma prevede il divieto di estirpazione delle piante di olivo; la potatura almeno una volta ogni 5 anni e, con frequenza almeno triennale, i seguenti interventi:

- l'eliminazione dei rovi e di altra vegetazione pluriennale infestante tale da danneggiare la chioma delle piante;
- la spollonatura degli olivi.

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi:

- a) in caso di reimpianto autorizzato o di estirpazione autorizzata dall'autorità competente in base a quanto previsto dalla Legge 14 febbraio 1951 n. 144, e da eventuali specifiche leggi regionali vigenti;
- b) in presenza di motivazioni di ordine fitosanitario relativamente all'impegno b).

NORMA 4.4: Mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio

c) Uniquement pour les terres retirées de la production à titre temporaire, contrôle de la végétation (pâturage), à condition que l'exploitation équilibrée du tapis herbacé soit garantie.

Les dérogations visées aux lettres a et b du point 6 ci-dessus ne s'appliquent pas aux exploitations comprises dans les sites Natura 2000 au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, sans préjudice des indications de l'autorité de gestion compétente.

NORME 4.3 : Maintien des oliviers

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre d du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il y a lieu de maintenir les oliveraies dans de bonnes conditions végétales et de garantir ce qui suit :

- a) Interdiction d'arracher les oliviers au sens de la loi n° 144 du 14 février 1951 ;
- b) Pratiques culturales à l'échelle de la plante en vue du maintien d'un développement végétatif équilibré, compte tenu des us et coutumes locaux, et de la maîtrise du risque d'incendie.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, il est prévu, à l'échelle régionale, l'interdiction d'arracher les oliviers, la taille tous les 5 ans au moins et, tous les trois ans au moins, les opérations suivantes :

- élimination des ronces et des adventices pluriannuelles susceptibles d'endommager le feuillage des plantes ;
- ébourgeonnement des oliviers.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

- a) Réimplantation autorisée ou arrachage autorisé par l'autorité compétente au sens de la loi n° 144 du 14 février 1951 et des éventuelles dispositions régionales en la matière ;
- b) Exigences phytosanitaires relevant de la lettre b ci-dessus.

NORME 4.4 : Maintien des particularités topographiques

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera e) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat tramite il mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio sull'intero territorio nazionale, gli agricoltori beneficiari di un pagamento diretto nell'ambito dei regimi di aiuti di cui all'allegato I del regolamento (CE) n. 1782/03 devono rispettare i seguenti impegni:

- a) divieto di eliminazione dei terrazzamenti esistenti, delimitati a valle da un muretto a secco oppure da una scarpata inerbita;
- b) divieto di effettuazione di livellamenti non autorizzati;
- c) il rispetto dei provvedimenti regionali adottati ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE;
- d) il rispetto dei provvedimenti regionali di tutela degli elementi caratteristici del paesaggio non compresi alla lettera c).

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2 comma 1 del predetto decreto, a livello regionale la norma prevede il divieto di eliminazione dei terrazzamenti esistenti e, nelle aree perimetrate ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE, il rispetto dei relativi provvedimenti regionali di attuazione.

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi

1. In riferimento all'impegno di cui alla precedente lettera a), è consentito il rimodellamento dei terrazzamenti allo scopo di renderli economicamente validi e meccanizzabili (ad esempio, ai fini della trasformazione in terrazzi collegati).
2. In riferimento all'impegno di cui alla precedente lettera b), sono consentiti i livellamenti ordinari per la preparazione dei letti di semina.

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 506.

Comune di VERRAYES: approvazione, ai sensi dell'art. 54 – commi 5 e 8 – della LR 11/1998, della modifica del regolamento edilizio comunale adottata con deliberazione consiliare n. 34 del 11.09.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione il 24.11.2006.

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre e du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats par le maintien des particularités topographiques sur l'ensemble du territoire italien, les agriculteurs bénéficiant d'une aide directe dans le cadre des régimes de soutien visés à l'annexe I du règlement (CE) n° 1782/2003 doivent respecter les engagements ci-après :

- a) Interdiction d'éliminer les terrasses existantes reposant sur un mur en pierres sèches ou sur un talus engazonné ;
- b) Interdiction de procéder à des nivellements non autorisés ;
- c) Respect des dispositions régionales adoptées au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE ;
- d) Respect des dispositions régionales en matière de protection des particularités topographiques autres que celles visées sous c.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, il est prévu, à l'échelle régionale, l'interdiction d'éliminer les terrasses existantes et, dans les aires délimitées au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, le respect des dispositions régionales d'application y afférentes.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

1. Quant à l'engagement sous a, lorsqu'il s'avère nécessaire de remodeler les terrasses (par exemple, en les reliant entre elles) en vue d'en assurer la viabilité économique et l'exploitation à l'aide de machines agricoles ;
2. Quant à l'engagement sous b, aux fins de la préparation du lit de semence par nivellement.

Délibération n° 506 du 2 mars 2007,

portant approbation, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, de la modification du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la modifica all'articolo all'articolo 59 – Caratteristiche esterne – del regolamento edilizio comunale di VERRAYES, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 11 settembre 2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 24 novembre 2006;

Preso atto del parere espresso dalla Direzione urbanistica con nota prot. n. 3039/UR del 12 febbraio 2007 riportata nelle premesse;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale ed in particolare:

- legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 – Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta;
- legge regionale 10 aprile 1998, n. 13 – Approvazione del piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (PTP);

Ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Preso atto delle proposte avanzate dall'Assessore regionale al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1. di approvare, ai sensi dei commi 5 e 8 dell'art. 54 della LR 11/1998, la modifica all'articolo all'articolo 59 – Caratteristiche esterne – del regolamento edilizio del Comune di VERRAYES, consistente nell'abrogazione e sostituzione dei commi 4 e 5 relativi alle procedure e ai criteri da seguire per la tinteggiatura dei fabbricati, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 34 del 11.09.2006 e pervenuta completa alla Regione per l'approvazione in data 24.11.2006;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la modification de l'art. 59 («Caratteristiche esterne») du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006 ;

Vu l'avis exprimé par la Direction de l'urbanisme dans sa lettre du 12 février 2007, réf. n° 3039/UR, telle qu'elle appert au préambule ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement, et notamment :

- la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 portant dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste ;
- la loi régionale n° 13 du 10 avril 1998 portant approbation du plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste – PTP ;

Aux termes des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Est approuvée, au sens des cinquième et huitième alinéas de l'art. 54 de la LR n° 11/1998, la modification de l'art. 59 («Caratteristiche esterne») du règlement de la construction de la Commune de VERRAYES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 34 du 11 septembre 2006 et soumise à la Région le 24 novembre 2006. Ladite modification consiste dans l'abrogation et le remplacement des quatrième et cinquième alinéas relatifs aux procédures et aux critères à suivre lors de la peinture des bâtiments ;

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 2 marzo 2007, n. 507.

Approvazione del progetto relativo ai lavori di ricostruzione della cappella di Pléod, nel Comune di FÉNIS in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 del PTP.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la richiesta di deroga alle determinazioni del PTP presentata alla Regione dal comune di FÉNIS in data 30.12.2004;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Richiamato l'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP;

Ai sensi dell'art. 8 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Richiamata anche la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 del 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della L.R. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente proposta di deliberazione;

Ritenuto di concordare con il parere espresso dalla conferenza di servizi in data 29.01.2007;

Condiviso che la ricostruzione della cappella di Pléod costituisce un intervento d'interesse generale con particolare rilevanza sociale in quanto *riporta in vita un edificio religioso segno sul territorio di forte attaccamento ai valori di fede per gli abitanti del villaggio di Pléod e simbolo di quelle tristi giornate del mese di ottobre 2000*;

Condiviso quanto esposto dall'Assessore al territorio, ambiente e opere pubbliche, Alberto CERISE;

Ad unanimità di voti favorevoli

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della L.R. 11/98, in deroga all'articolo 40 delle norme di attuazione del PTP, riconoscendo il carattere d'interesse generale e la particolare rilevanza sociale dell'intervento proposto, ampiamente riportati in premessa, il progetto relativo ai lavori di ricostruzione della cappella di Pléod, nel comune di FÉNIS,

Délibération n° 507 du 2 mars 2007,

portant approbation du projet de reconstruction de la chapelle de Pléod, dans la commune de FÉNIS, par dérogation aux dispositions de l'art. 40 du PTP.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la requête de dérogation aux dispositions du PTP présentée à la Région le 30 décembre 2004 par la Commune de FÉNIS ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et d'environnement ;

Rappelant l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;

Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de l'urbanisme, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant qu'il y a lieu de partager l'avis exprimé par la Conférence des services dans sa séance du 29 janvier 2007 ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les raisons d'ordre général et notamment d'ordre social qui sont à la base des travaux en cause, étant donné que ces derniers ont pour but de restituer aux habitants du hameau de Pléod un édifice religieux qui témoigne de leur grand attachement à la valeur de la foi et qui rappelle les tristes jours du mois d'octobre 2000 ;

Considérant qu'il y a lieu de partager les motivations de l'assesseur au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, Alberto CERISE ;

À l'unanimité,

délibère

1. Compte tenu de l'intérêt général et social de l'ouvrage en cause, comme il résulte du préambule, aux termes de l'art. 8 de la LR n° 11/1998 et par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP, est approuvé le projet de reconstruction de la chapelle de Pléod, dans la commune de FÉNIS, qui se compose des documents indiqués ci-après,

composto dai seguenti elaborati, predisposti dall'arch.
Guido ZUBLENA:

- Tav. n. 1: Planimetrie e rilievo
- Tav. n. 2: Proposta planimetrica e profili
- Tav. n. 3: Piante sezioni e prospetti
- Tav. n. 4: Relazione tecnica
- Tav. n. 5: Viste
- Relazione geologica, geotecnica e di compatibilità con lo stato di dissesto esistente

a condizione che:

- il progetto venga adeguato alle prescrizioni contenute nel parere espresso dalla Direzione tutela beni paesaggistici e architettonici con nota prot. n. 303/TP dell'11.01.2007;
- la cappella non sia utilizzata nei giorni per i quali vigono gli avvisi di allerta idrogeologica diramati dalla Direzione protezione civile regionale ovvero dal Dipartimento nazionale della protezione civile;

2. di demandare al Comune di FÉNIS la verifica del rispetto di tali condizioni;

3. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 534.

Sdemanializzazione di un reliquato stradale sito in Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN distinto al N.C.T. al F. 14 n. 1197. Approvazione della sua vendita al Sig. FOSSON Sergio, ai sensi della L.R. 12/97 e successive modificazioni – Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN al F. 14 al n. 1197 (di mq. 30), di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione Autonoma Valle d'Aosta;

2) di approvare la vendita del reliquato stradale distinto al N.C.T. del Comune di GRESSONEY-SAINT-JEAN al F. 14 al n. 1197 (di mq. 30) al prezzo di euro 360,00 a favore del Sig. Sergio FOSSON, C.F. FSS SRG 50D01 E168U, stabilendo che nell'atto di compravendita sarà espressamen-

élaborés par l'architecte Guido ZUBLENA :

sous réserve du respect des conditions suivantes :

- le projet doit être adapté aux prescriptions contenues dans l'avis de la Direction de la protection des biens paysagers et architecturaux (lettre du 11 janvier 2007, réf. n° 303/TP) ;
- la chapelle ne doit pas être utilisée pendant les jours d'alerte hydrogéologique lancée par la Direction de la protection civile ou par le Département national de la protection civile d'alarme ;

2. La Commune de FÉNIS est chargée du contrôle du respect des conditions susmentionnées.

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 534 du 9 mars 2007,

portant désaffectation d'un vestige de route situé à GRESSONEY-SAINT-JEAN et inscrit au NCT, à la feuille n° 14, parcelle n° 1197, et approbation de la vente dudit vestige à M. Sergio FOSSON, au sens de la LR n° 12/1997 modifiée, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le vestige de route inscrit au NCT de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN à la feuille n° 14, parcelle n° 1197 (30 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au patrimoine disponible de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Est approuvée la vente, au prix de 360,00 € (trois cent soixante euros et zéro centime), du vestige de route inscrit au NCT de la Commune de GRESSONEY-SAINT-JEAN à la feuille n° 14, parcelle n° 1197 (30 m²), à M. Sergio FOSSON (code fiscal : FSSSRG50D01E168U) ; il y

te fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

3) di accertare e di introitare la somma di euro 360,00 (trecentosessanta/00) al capitolo 10200 della parte entrata del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 («Provento vendite beni immobili»), rich. 6294;

4) di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria;

5) di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione od, eventualmente, in caso di delega, dell'Assessore regionale che interverrà alla stipulazione dell'atto di cui trattasi, autorizzare l'inserzione nello stesso delle precisazioni, rettifiche ed aggiunte che il notaio riterrà necessarie per il perfezionamento della compravendita;

6) di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che lo stesso sarà trasmesso all'Ispettorato Generale per la Circolazione e la Sicurezza Stradale.

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 571.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un capannone industriale e palazzina ad uso uffici in località Preille – zona D1 nel Comune di SAINT-PIERRE, proposto dalla Società F.lli CLUSAZ s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società F.lli CLUSAZ s.r.l. con sede nel Comune di ARVIER, di costruzione di un capannone industriale e palazzina ad uso uffici in località Preille – zona D1 nel Comune di SAINT-PIERRE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente prescrizione:

– siano adottate le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nelle relazioni geologico – geotecniche progettuali, specificatamente per l'interferenza con le falde acquifere sotterranee;

3) di rammentare che la verifica della conformità

a lieu d'indiquer expressément dans l'acte de vente que celui-ci a été pris sans préjudice des droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, d'eaux d'irrigation habituelles éventuellement existantes, de passages actifs et passifs pratiqués jusqu'à présent et de tout autre droit, de quelque genre ou nature que ce soit, concernant le vestige de route en question ;

3) La somme de 360,00 euros (trois cent soixante euros et zéro centime) est constatée et inscrite au chapitre 10200 (« Recettes de ventes de biens immeubles »), détail 6294, de la partie *recettes* du budget prévisionnel 2007 de la Région ;

4) Toute dépense afférente à la rédaction, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte faisant suite à la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur ;

5) Le président de la Région ou l'assesseur régional éventuellement délégué à la signature de l'acte susdit a la faculté d'autoriser l'insertion dans ledit acte de toutes les précisions, rectifications et adjonctions que le notaire estimerait nécessaires à la formation définitive de ce dernier ;

6) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmis à l'Inspection générale de la circulation et de la sécurité routière.

Délibération n° 571 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société « F.lli Clusaz srl » d'ARVIER, en vue de la construction d'un bâtiment à usage industriel et d'un immeuble destiné à accueillir des bureaux, à Preille (zone D1), dans la commune de SAINT-PIERRE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société « F.lli CLUSAZ srl » d'ARVIER, en vue de la construction d'un bâtiment à usage industriel et d'un immeuble destiné à accueillir des bureaux, à Preille (zone D1), dans la commune de SAINT-PIERRE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. La Commune est chargée de contrôler la conformité

dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 572.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione nuovo polo scolastico – Scuole materna ed elementare in località Capoluogo nel Comune di VALTOURNENCHE, proposto dal Comune di VALTOURNENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di VALTOURNENCHE, di realizzazione nuovo polo scolastico – Scuole materna ed elementare in località Capoluogo nel Comune di VALTOURNENCHE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza della seguente prescrizione:

– nelle successive fasi progettuali, lo sviluppo dei manufatti avvenga, specialmente per quanto concerne gli aspetti fondazionali delle opere, sulla base delle risultanze di approfondimenti geologici-idrogeologici necessari alla verifica dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto e di quelle conseguibili con le opere di difesa necessarie, ai sensi del comma 4 della L.R. 11/1998 e s.m.i., e fatte salve le misure di cautela operativa e gli accorgimenti indicati nelle relazioni geologico – geotecniche preliminari. Alla luce della sensibilità geologica dell'area, si ritiene opportuno segnalare, nell'avanzamento progettuale, la necessità di installare strumentazione geotecnica di controllo, in particolare per la «berlinese», al fine di verificare gli effetti di messa in posto del manufatto rispetto alla stabilità globale del pendio e dei manufatti residenziali circostanti;

3) di rammentare che la verifica della conformità dell'intervento con lo strumento urbanistico vigente rientra nella sfera di competenza dell'Autorità Comunale;

des travaux au document d'urbanisme en vigueur ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 572 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un nouveau centre scolaire (écoles maternelle et élémentaire), au chef-lieu, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de VALTOURNENCHE, en vue de la réalisation d'un nouveau centre scolaire (écoles maternelle et élémentaire), au chef-lieu, dans la commune de VALTOURNENCHE ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

3. La Commune est chargée de contrôler la conformité des travaux au document d'urbanisme en vigueur ;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 599.

Approvazione di modifiche al tariffario delle prestazioni specialistiche ambulatoriali, ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio, approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti modifiche al tariffario regionale per le prestazioni specialistiche ambulatoriali ivi compresa la diagnostica strumentale e di laboratorio approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1452 del 19 maggio 2006:

A) inserimento di un nuovo codice nella branca n. 11:

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
11	I	90.68.6	IgE SPECIFICHE ALLERGOLOGICHE: QUANTITATIVO (Per ogni determinazione)	9,00

B) inserimento di un nuovo codice nella branca n. 26:

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
26	I	89.01.2	CONTROLLO DIETOLOGICO – Per seduta – Ciclo di 4 sedute	14,2

C) modifica della descrizione del codice 89.01 della branca n. 26, a seguito dell'eliminazione della prestazione «Controllo dietologico», per la quale viene creato un nuovo codice, come indicato alla precedente lettera B):

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 599 du 9 mars 2007,

portant actualisation des tarifs des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les modifications indiquées ci-après des tarifs régionaux des prestations ambulatoires spécialisées, y compris les investigations instrumentales à visée diagnostique et les investigations de laboratoire, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 1452 du 19 mai 2006 :

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
26		as	89.01 ANAMNESI E VALUTAZIONE, DEFINITE BREVI Storia e valutazione abbreviata, Visita successiva alla prima Consulenza ginecologica: preconcezionale, oncologica, per climaterio, post chirurgica, prenatale, NAS Consulenza ostetrica per controllo gravidanza a rischio, per fisiopatologia riproduttiva ed endocrinologia Consulenza genetica Esame neuropsicologico clinico neuro-comportamentale: per disturbi del linguaggio, per deterioramento intellettuale, esame del Neglect; esame psicodiagnostica Visita di sorveglianza terapia anticoagulante Visita per rilascio certificazioni	14,2

D) specificazione del numero delle sedute per ciclo delle seguenti prestazioni di Medicina Fisica e Riabilitazione
– Recupero e Riabilitazione Funzionale dei Motulesi e Neurolesi:

BRANCA	NOTA	CODICE		TARIFFA
12	A	93.11.6	RIEDUCAZIONE DEI DISTURBI MOTORI/ SENSITIVI A MINORE DISABILITÀ Per seduta individuale di 30 minuti (Ciclo di 10 sedute) Trattamento lesioni degenerative/infiammatorie osteoarticolari e meccaniche Trattamento lesioni traumatiche/esiti chirurgici monodistrettuali apparato osteoarticolare Training alla marcia incluso deambulazione Trattamento lesioni apparato respiratorio e cardiaco	16,0
12	A	93.11.7	RIEDUCAZIONE DEI DISTURBI MOTORI/SENSITIVI A MAGGIORE DISABILITÀ Per seduta individuale di 60 minuti (Ciclo di 10 sedute) Trattamento lesioni SNC (comprensivi delle lesioni dei nervi cranici) Trattamento lesioni neuromuscolari Trattamento lesioni SNP Trattamento lesioni complesse o plurime dell'apparato osteoarticolare Trattamento delle complicanze da patologia oncologica Trattamento dismorfismi rachide e patologie vertebrali con tecniche specifiche Trattamento traumi cranici in fase post-acuta e negli esiti Trattamento disfunzioni uro-ginecologiche o colonproctologiche Trattamento lesioni da ustione	25,0
12	I	93.17	RIEDUCAZIONE ISOCINETICA Per seduta individuale di 30 minuti (Ciclo di 10 sedute)	13,0
12	as	93.35.2	IRRADIAZIONE INFRAROSSA Per seduta (Ciclo di 10 sedute)	2,0
12	I	93.35.5	PARAFANGOTERAPIA (per seduta, per segmento considerato) Ciclo di 10 sedute	

12	as	93.39.2	MASSOTERAPIA PER DRENAGGIO LINFATICO Per seduta (30 minuti ciascuna) Ciclo di 10 sedute In caso di linfoedemi di particolare gravità la seduta è di 60' (corrisponde quindi a 2 prestazioni)	12,0
12	L as	99.99.1	LASER TERAPIA ANTALGICA Per seduta di 10 minuti (Ciclo di 10 sedute)	6,0

2. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Deliberazione 9 marzo 2007, n. 611.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di variante del progetto di miglioramento e completamento sentiero carrabile Pontaille – Comboé nel Comune di CHARVENSOD, proposto dal Comune di CHARVENSOD, nonché approvazione dell'esecuzione dell'intervento, ai fini e per gli effetti dell'art. 35 della L.R. 11/1998 e successive modificazioni.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHARVENSOD, di variante del progetto di miglioramento e completamento sentiero carrabile Pontaille – Comboé nel Comune di CHARVENSOD;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- l'effettiva esecuzione dei lavori di realizzazione dei guadi è subordinata al preventivo rilascio da parte del Servizio Gestione Risorse e Demanio Idrico dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche del disciplinare contenente le condizioni alle quali è consentito l'ingresso nell'alveo del torrente Comboé e l'occupazione delle superfici appartenenti al demanio idrico, ai sensi del R.D. n. 523/1904;
- considerato che l'opera in progetto va a sovrapporsi per lungo tratto al sentiero a carattere comunale n. 14, e vista l'importanza escursionistica della zona, si richiede che vengano preservati i tratti di sentiero non interessati dalla pista e siano garantiti gli accessi agli stessi, concordando gli interventi puntuali con la Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali. Infine si richiede che il progettista e il direttore dei lavori dell'opera in oggetto prendano contatto con i tecnici della Direzione Sistemazioni Montane e Infrastrutture dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali al fine di definire gli aspetti di dettaglio;
- in termini di cautela, in relazione al rischio valanghivo, sia limitata la fruibilità della pista ad un uso esclusivo stagionale estivo e con finalità agricolo-pastorali;
- il taglio delle piante dovrà essere ridotto al minimo indispensabile ed effettuato da personale altamente specializzato nelle

2. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci et de l'information rapide de toutes les structures et de tous les opérateurs concernés ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 611 du 9 mars 2007,

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de variante du projet déposé par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Pontaille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD, et approbation de l'exécution des travaux y afférents, aux termes de l'art. 35 de la LR n° 11/1998 modifiée.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de variante du projet déposé par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Pontaille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD ;

2. Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

tecniche di utilizzazione forestale al fine di evitare danni al popolamento, avendo accortezza di salvare gli esemplari di maggiori dimensioni.

Alle operazioni di martellata delle piante, da effettuarsi all'atto del tracciamento della strada e in seguito all'affidamento dei lavori in appalto, dovranno partecipare i responsabili dell'Ufficio utilizzazioni forestali della Direzione foreste, le guardie forestali competenti per territorio e il tecnico responsabile della direzione dei lavori. Per precauzione il varco dovrà essere ridotto al minimo indispensabile, rimandando il taglio di eventuali alberi situati al limite dell'area di occupazione della strada all'atto degli scavi e valutando insieme ai soggetti di cui sopra, caso per caso, se è indispensabile l'abbattimento di ulteriori singoli esemplari scalzati dagli scavi e pericolanti.

Le piante abbattute dovranno essere allestite, accatastate a monte del tracciato e asportate con mezzi appropriati subito dopo lo sbancamento del tracciato;

- gli interventi di scavo e di sbancamento dovranno essere effettuati con la massima precauzione e possibilmente con mezzi di piccole dimensioni: gli scavi dovranno essere aperti in periodi non immediatamente successivi ad intense precipitazioni e realizzati per brevi tratti, procedendo alla predisposizione immediata delle finiture.

Per la realizzazione dei riporti si dovrà prevedere la preparazione della superficie di posa del materiale, curando il gradonamento del pendio per il contenimento della scarpata di valle e prevedendo l'accurato costipamento del materiale.

Si dovrà in ogni caso evitare lo scarico a valle di materiale lapideo o terroso derivante dalle operazioni di sbancamento e scavo.

Il terreno vegetale dovrà essere accantonato per il successivo utilizzo nel ricoprimento delle scarpate che verranno infine rinverdate tramite semina.

In presenza di acqua gli scavi dovranno essere realizzati a campioni di ridotte dimensioni, prevedendo eventualmente la sbadacchiatura delle scarpate;

- il drenaggio e l'allontanamento delle acque dovranno essere particolarmente curati: sarà opportuno nel corso degli scavi posizionare delle canalette di gronda provvisorie onde evitare la presenza di acqua lungo i fronti di scavo;
- le opere d'arte, in particolare le opere di sostegno delle scarpate, dovranno essere ridotte al minimo indispensabile. Sarà preferibile la costruzione di scogliere in pietrame a secco con intasamento dei vuoti con terra vegetale e successivo inerbimento, oppure con palificate opportunamente mascherate con specie arbustive ed erbacee.
- L'utilizzo delle specie vegetali per le opere di recupero ambientali non dovranno essere casuali ma seguire la distribuzione naturale delle fitocenosi esistenti in loco alle varie altitudini ed esposizioni;
- l'impatto dell'intervento per quanto concerne la tutela del gallo forcello potrà essere minimizzato in fase di costruzione evitando di posizionare strutture provvisorie di cantiere e mezzi di trasporto nei pressi dei siti identificati per la cova e l'allevamento delle nidiate; inoltre è importante evitare di modificare l'ubicazione dei punti d'acqua, che soddisfano le esigenze idriche di mammiferi e uccelli;
- i lavori di esecuzione della pista non dovranno essere effettuati nel periodo primaverile e nel primo periodo estivo per non arrecare disturbo all'avifauna nidificante;
- il taglio delle piante dovrà risparmiare gli esemplari di grosse dimensioni adatti alla nidificazione e all'alimentazione del picchio nero; per la stessa ragione dovranno essere mantenuti sull'area eventuali individui morti o deperienti;
- considerato che, al termine dell'esecuzione dei lavori, l'impatto principale per la naturalità del sito sarà rappresentato dal traffico veicolare e dal disturbo ad esso connesso, si ritiene necessario che l'accesso alla pista sia rigidamente regolamentato mediante apposizione di sbarra all'inizio della stessa e consentito solo per la gestione dell'attività agro-pastorale, previa identificazione dei mezzi autorizzati da parte del Comune e segnalazione degli stessi alla Stazione Forestale competente per giurisdizione;
- siano puntualmente attuate tutte le misure di mitigazione indicate dallo studio di impatto ambientale e stabilite dalle varie Strutture regionali in sede di valutazione. Ai fini paesaggistici dovranno essere rispettate le seguenti prescrizioni: in particolare, non si dovrà realizzare alcun fosso a monte della pista né banchine a valle, ritenendo preferibile sagomare la sede stradale con leggera pendenza verso valle e posizionare canalette trasversali alla sede stradale, per la raccolta delle acque superficiali, in numero adeguato in relazione alla pendenza in modo da scaricare le acque lungo tutto il versante. Si suggerisce di realizzare, nei punti di scarico delle canalette, delle modeste opere di raccolta superficiali con lo scopo di distribuire su una fascia ampia le acque di scolo.

Le canalette superficiali dovranno essere posate in modo trasversale alla sede stradale con angolo minimo di 30° ed avere una discreta pendenza al fine di evitare ristagni al loro interno di acqua e materiale terroso che vanificano l'effetto drenante delle opere.

In fase di progettazione esecutiva dovrà essere pertanto presentato un piano di manutenzione dell'opera che preveda una accurata e scrupolosa manutenzione delle reti di drenaggio nella fase di esercizio; non dovrà esserci intervento o modifica delle sorgenti o comunque dei punti in cui vi è presenza di acqua; non dovranno essere collocate baracche di cantiere di dimensioni considerevoli né dovranno stazionare mezzi e attrezzature che non siano direttamente funzionali ai lavori da svolgere sul tratto di intervento; la pista sul piano di Comboé dovrà risultare «aderente» al terreno rispettandone la morfologia, senza murature di contenimento, adeguatamente inerbite e da mantenere come tale nel tempo;

- in sede di esecuzione degli interventi, la Direzione Tutela Beni Paesaggistici e Architettonici dell'Assessorato Istruzione e Cultura si riserva di verificare in sito puntualmente ogni «singolo dettaglio» dei lavori al fine di limitare al massimo l'impatto visivo – per quanto tecnicamente possibile – e quindi ottimizzare l'inserimento paesaggistico della pista secondo la morfologia dei siti all'interno delle varie componenti ambientali (bosco, bosco rado, prati);

3) di approvare l'esecuzione, ai fini e per gli effetti di cui all'articolo 35, commi 2bis e 3, della legge regionale n. 11/1998, così come modificato dalla legge regionale n. 1/2005 e dalla legge regionale n. 22/2006, dell'intervento promosso dall'Amministrazione comunale di CHARVENSOD concernente i lavori di miglioramento e completamento del sentiero carrabile Ponteille – Comboé, nel Comune di CHARVENSOD, sussistendo l'esigenza di salvaguardare importanti interessi economici e sociali ed essendo il progetto fondato su specifiche indagini geognostiche e sulla specifica valutazione dell'adeguatezza delle condizioni di sicurezza in atto, compatibilmente con il rispetto della restante normativa nazionale e regionale in materia di tutela ambientale e territoriale;

4) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

5) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

- Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);
- Direzione Foreste dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali, alla quale la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico;

6) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

7) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

3. Aux termes du deuxième alinéa bis et du troisième alinéa de l'art. 35 de la loi régionale n° 11/1998, tel qu'il a été modifié par les lois régionales n° 1/2005 et n° 22/2006, est approuvée l'exécution des travaux proposés par la Commune de CHARVENSOD en vue de l'amélioration et de l'achèvement du sentier carrossable Ponteille – Comboé, dans la commune de CHARVENSOD ; lesdits travaux visent à la sauvegarde d'importants intérêts économiques et sociaux et le projet y afférent repose sur des études géognostiques spécifiques ainsi que sur l'évaluation de la conformité des conditions de sécurité existantes, sans préjudice du respect des autres dispositions étatiques et régionales en matière de protection de l'environnement et du territoire ;

4. Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

5. La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

- Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;
- Direction des forêts de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. L'adjudicataire doit également présenter à ladite direction le projet d'exécution des travaux, afin que celle-ci puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques ;

6. La validité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 617.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e, limitatamente all'esercizio 2007, anche di cassa, le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale 2007/2009:

A. Obiettivo programmatico 2.2.2.5. «Zootecnia»

In diminuzione

Cap 59680 «Contributi per la realizzazione di rifugi comunali per cani e per l'attuazione di iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento gli animali»

Anno 2007 € 6.500,00;

Cap 59645 «Spese per prevenire conseguenze sulla salute umana di patologie animali»

Anno 2007 € 7.020,00;

In aumento

Cap 59660 «Spese per la realizzazione dell'anagrafe regionale canina e per l'attuazione di iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2007 € 13.520,00;

B. Obiettivo programmatico 2.2.1 «Assetto del territorio e tutela dell'ambiente»

In diminuzione

Cap. 39500 «Spese per l'organizzazione e gestione delle riserve naturali»

Anno 2007 competenza € 55.000,00;
cassa € 40.000,00;

Anno 2008 competenza € 30.000,00;

Anno 2009 competenza € 30.000,00;

In aumento

Délibération n° 617 du 15 mars 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et, pour 2007, également au titre des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A. Objectif programmatique 2.2.2.05. «Élevage»

Diminution

Chap. 59680 « Subventions pour la réalisation des refuges communaux pour les chiens et pour la réalisation d'actions visant à la protection et au bon traitement des animaux »

Année 2007 6 5000,00 €

Chap. 59645 « Dépenses pour la prévention des conséquences des pathologies animales sur la santé de l'homme »

Année 2007 7 020,00 €

Augmentation

Chap. 59660 « Dépenses de mise au point du registre régional des chiens et de réalisation d'actions visant la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2007 13 520,00 €

B. Objectif programmatique 2.2.1. « Aménagement du territoire et protection de l'environnement »

Diminution

Chap. 39500 « Dépenses pour l'aménagement et la gestion des réserves naturelles »

Année 2007 Exercice budgétaire 55 000,00 €
Fonds de caisse 40 000,00 €

Année 2008 Exercice budgétaire 30 000,00 €

Année 2009 Exercice budgétaire 30 000,00 €

Augmentation

Cap 39510 (di nuova istituzione)
«Spese per la tutela e la gestione dei siti della rete "Natura 2000"»
Programma regionale: 2.2.1.8
Codificazione: 1.1.1.4.1.2.10.29

Anno 2007	competenza	€	55.000,00;
	cassa	€	40.000,00;
Anno 2008	competenza	€	30.000,00;
Anno 2009	competenza	€	30.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

Struttura dirigenziale «Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli ambienti di lavoro»

Obiettivo gestionale n. 151401 «Realizzazione di interventi in materia di igiene veterinaria»

In diminuzione

Rich. 13362 «Contributi per iniziative volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2007	€	6.500,00;
-----------	---	-----------

Rich. 13051 «Prevenzione di emergenze sanitarie derivanti da malattie degli animali»

Anno 2007	€	7.020,00;
-----------	---	-----------

In aumento

Rich. 5612 «Iniziativa volte a favorire la tutela ed il corretto trattamento degli animali»

Anno 2007	€	13.520,00;
-----------	---	------------

Struttura dirigenziale «Servizio Aree protette»

Obiettivo gestionale n. 081102 «Organizzazione, gestione, tutela, valorizzazione e promozione delle risorse naturali, delle aree naturali protette e dei parchi»

In diminuzione

Rich.4949 «Interventi e studi concernenti la tutela e la gestione delle aree protette»

Chap. 39510 (nouveau chapitre)
« Dépenses pour la protection et la gestion des sites du réseau *Natura 2000* »
programme régional : 2.2.1.8.
codification : 1.1.1.4.1.2.10.29.

Année 2007	Exercice budgétaire	55 000,00 €
	Fonds de caisse	40 000,00 €
Année 2008	Exercice budgétaire	30 000,00 €
Année 2009	Exercice budgétaire	30 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Structure de direction « Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail »

Objectif de gestion 151401 « Réalisation d'actions dans le domaine de l'hygiène vétérinaire »

Diminution

Détail 13362 « Subventions pour des initiatives visant à favoriser la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2007	6 500,00 €
------------	------------

Détail 13051 « Prévention et gestion des urgences sanitaires découlant des maladies des animaux »

Année 2007	7 020,00 €
------------	------------

Augmentation

Détail 5612 « Initiatives visant à favoriser la protection et le bon traitement des animaux »

Année 2007	13 520,00
------------	-----------

Structure de direction « Service des espaces protégés »

Objectif de gestion 081102 « Organisation, gestion, protection, valorisation et promotion des ressources naturelles, des espaces naturels protégés et des parcs »

Diminution

Détail 4949 « Actions et études en matière de protection et de gestion des espaces protégés »

Anno 2007	€	55.000,00;
Anno 2008	€	30.000,00;
Anno 2009	€	30.000,00;

Année 2007	55 000,00 €
Année 2008	30 000,00 €
Année 2009	30 000,00 €

In aumento

Rich.14406 (di nuova istituzione)
«Interventi concernenti la tutela e la gestione dei siti della rete "Natura 2000"»

Anno 2007	€	2.500,00;
Anno 2008	€	5.000,00;
Anno 2009	€	10.000,00;

Rich.14407 (di nuova istituzione)
«Studi concernenti la tutela e la gestione dei siti della rete "Natura 2000"»

Anno 2007	€	52.500,00;
Anno 2008	€	25.000,00;
Anno 2009	€	20.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 619.

Attribuzione alla competenza del bilancio di previsione per l'anno 2007 della assegnazione statale per la manutenzione ordinaria e straordinaria della rete regionale idrometeorologica assegnata alla Regione nell'anno 2006 e non impegnata – Variazione al bilancio di previsione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di attribuire alla competenza del bilancio di previsione per l'anno in corso i fondi statali assegnati alla Regione nell'anno 2006 e non impegnati entro il termine dell'esercizio finanziario stesso mediante le disposizioni previste al successivo punto 2);

2) di approvare in termini di competenza la seguente variazione in aumento allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007:

Cap. 52150 «Spese sui fondi assegnati dallo Stato per la

Augmentation

Détail 14406 (nouveau détail) « Actions en matière de protection et de gestion des sites du réseau *Natura 2000* »

Année 2007	2 500,00 €
Année 2008	5 000,00 €
Année 2009	10 000,00 €

Détail 14407 (nouveau détail) « Études en matière de protection et de gestion des sites du réseau *Natura 2000* »

Année 2007	52 500,00 €
Année 2008	25 000,00 €
Année 2009	20 000,00 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 619 du 15 mars 2007,

portant inscription au budget prévisionnel 2007 des crédits alloués à la Région par l'État en 2006 et non engagés pour l'entretien ordinaire et extraordinaire du réseau régional hydro-météo-pluviométrique, ainsi que rectification dudit budget et du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les crédits alloués à la Région en 2006 par l'État et non engagés avant la fin de l'exercice budgétaire y afférent sont inscrits au budget prévisionnel 2007, aux termes du point 2 de la présente délibération ;

2) Est approuvée l'augmentation de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 de la Région mentionnée ci-après :

Chap. 52150 « Dépenses à valoir sur les fonds alloués par

mitigazione del rischio idrogeologico e idrico, potenziamento reti radar e pluviometriche sul territorio nazionale»

€ 58.980,00;

3) di dare atto che il disequilibrio del bilancio di previsione per l'anno in corso sarà sanato con la legge di assestamento, mediante la destinazione di pari importo dell'avanzo di amministrazione, di cui all'art. 43 della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90;

4) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, approvando la seguente variazione in aumento per l'anno 2007:

Cap. 52150

Struttura dirigenziale «Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche»

Obiettivo gestionale n. 160006 «Realizzazione, elaborazione e gestione di reti di rilevamento dei dati meteorologici e del centro funzionale»

Rich. 14003 (di nuova istituzione) «Manutenzione ordinaria della rete regionale idro-meteorologica»
€ 58.980,00;

5) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 651.

Istituzione e nomina del Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 dell'accordo collettivo nazionale del 23 marzo 2005 per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, i medici veterinari e le altre professionalità (biologi, chimici, psicologi) ambulatoriali.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di istituire e nominare, come segue, il Comitato consultivo regionale di cui all'art. 25 dell'Accordo Collettivo

l'État pour la réduction des risques hydrologiques et hydrogéologiques, ainsi que pour le renforcement des réseaux radar, pluviométriques et hydrométriques sur le territoire national » 58 980,00 €

3) Le déséquilibre du budget prévisionnel de l'année en cours sera corrigé par une part correspondante de l'excédent budgétaire visé à la loi portant rajustement du budget, aux termes de l'art. 43 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 ;

4) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006, portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée du fait de l'augmentation ci-après, au titre de 2007 :

Chap. 52150

Structure de direction « Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques »

Objectif de gestion 160006 « Réalisation, organisation et gestion des réseaux de collecte des données hydro-météorologiques du centre fonctionnel »

Détail 14003 (nouveau détail) « Entretien ordinaire du réseau régional hydro-météo-pluviométrique » 58 980,00 €

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, telle qu'elle a été modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 651 du 15 mars 2007,

portant institution du comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'accord collectif national du 23 mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires et nomination des membres du dit comité.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée l'institution du comité consultatif régional visé à l'art. 25 de l'accord collectif national du 23

Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti ambulatoriali interni, i medici veterinari e le altre professionalità (Biologi, Chimici, Psicologi) ambulatoriali del 23 marzo 2005 e successive modificazioni ed integrazioni:

PRESIDENTE

Assessore Regionale alla Sanità, Salute e Politiche Sociali o suo delegato

MEMBRI di parte pubblica in rappresentanza dell'Amministrazione regionale:

Morena JUNOD Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Silvana SCALISE Responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del Servizio Sanitario Regionale dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

MEMBRI di parte pubblica in rappresentanza dell'Azienda USL della Valle d'Aosta:

MEMBRI EFFETTIVI MEMBRI SUPPLENTI

Dott. Clemente PONZETTI Dott. Roberto SACCO
Dott. Carlo POTI Dott. Silvio GIONO
CALVETTO
Dott. Corrado ALLEGRI Dott. Leonardo IANNIZZI

MEMBRI in rappresentanza delle organizzazioni sindacali dei medici specialisti ambulatoriali interni:

MEMBRI EFFETTIVI MEMBRI SUPPLENTI

Dott. Giovanni CORAZZA Dott. Angelo Maria INVERSO
Dott.ssa Clorinda BENEDETTI Dott. Elio GUGLIELMINOTTI
Dott. Gaetano GIUNTA

MEMBRI in rappresentanza dei medici specialisti ambulatoriali, eletti dall'Ordine dei Medici Chirurghi e degli Odontoiatri della Valle d'Aosta:

MEMBRI EFFETTIVI MEMBRI SUPPLENTI

Dott. Enrico DEMARIE Dott. Giovanni ANZELMO
Dott. Giovanni PARISCH Dott. David PAVONCELLO
Dott.ssa Giovanna CHICCHIARELLI Dott.ssa Francesca LOMBARDI

Le funzioni di segretario sono svolte da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

2. di stabilire che, ai sensi del comma 4 dell'art. 25

mars 2005 pour la réglementation des rapports avec les médecins spécialistes des dispensaires, les vétérinaires et les autres professionnels sanitaires (biologistes, chimistes, psychologues) des dispensaires, modifié et complété ; ledit comité est composé des membres indiqués ci-après :

PRÉSIDENT :

L'assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué ;

MEMBRES de la partie patronale, représentant l'Administration régionale :

Morena JUNOD directeur du bien-être de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

Silvana SCALISE responsable du Bureau des fonctionnaires et du personnel conventionné du SSR de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

MEMBRES de la partie patronale, représentant l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :

MEMBRES TITULAIRES MEMBRES SUPPLÉANTS

Clemente PONZETTI Roberto SACCO
Carlo POTI Silvio GIONO
CALVETTO
Corrado ALLEGRI Leonardo IANNIZZI

MEMBRES représentant les organisations syndicales des médecins spécialistes des dispensaires :

MEMBRES TITULAIRES MEMBRES SUPPLÉANTS

Giovanni CORAZZA Angelo Maria INVERSO
Clorinda BENEDETTI Elio GUGLIELMINOTTI
Gaetano GIUNTA

MEMBRES représentant les médecins spécialistes des dispensaires, élus par l'Ordre des médecins et des chirurgiens dentistes de la Vallée d'Aoste :

MEMBRES TITULAIRES MEMBRES SUPPLÉANTS

Enrico DEMARIE Giovanni ANZELMO
Giovanni PARISCH David PAVONCELLO
Giovanna CHICCHIARELLI Francesca LOMBARDI

Le secrétariat est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

2. Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 25 de l'ac-

dell'Accordo Collettivo Nazionale del 23 marzo 2005 di cui trattasi, quando gli argomenti all'ordine del giorno del Comitato consultivo regionale di cui al punto 1) della parte dispositiva della presente deliberazione, riguardano i medici veterinari o gli altri professionisti di cui all'Accordo Collettivo Nazionale di cui trattasi, i tre rappresentanti degli specialisti ambulatoriali designati dai sindacati sono sostituiti da tre rappresentanti per le categorie interessate, designati dai sindacati di categoria maggiormente rappresentativi;

3. di stabilire che la sede del Comitato sia presso l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali in AOSTA, Via De Tillier, 30;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 15 marzo 2007, n. 652.

Approvazione di disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'articolo 48, commi 21, 22, 23, 24, del decreto legge 269 del 30.09.2003 convertito in Legge 24.11.2003 n. 326.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le disposizioni regionali sull'informazione scientifica del farmaco ai sensi dell'articolo 48, commi 21, 22, 23 e 24 del decreto legge 269/2003 convertito in legge 326/2003 come da allegato alla presente deliberazione di cui fa parte integrante;

2. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza e per una capillare e tempestiva informazione agli operatori ed alle strutture interessate;

3. di stabilire che la presente deliberazione venga pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 652 IN DATA 15 MARZO 2007

DISPOSIZIONI REGIONALI SULL'INFORMAZIONE SCIENTIFICA DEL FARMACO (ART. 48 COMMI 21, 22, 23, 24 DEL DECRETO LEGGE 269 DEL 30 SETTEMBRE 2003, CONVERTITO IN LEGGE 24 NOVEMBRE 2003 N. 326)

cord collectif national du 23 mars 2005 susmentionné, lorsque l'ordre du jour des séances du comité consultatif régional indiqué au point 1 de la présente délibération traite des thèmes qui concernent les vétérinaires ou les autres professionnels visés audit accord, les trois membres représentant les médecins spécialistes des dispensaires, désignés par les organisations syndicales, sont remplacés par trois membres représentant les catégories concernées, désignés par les organisations syndicales catégorielles les plus représentatives ;

3. Le Comité siège à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales (30, rue de Tillier, AOSTE) ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 652 du 15 mars 2007,

portant approbation des dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments, au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-loi n° 269 du 30 septembre 2003, converti en la loi n° 326 du 24 novembre 2003.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Au sens des vingt et unième, vingt-deuxième, vingt-troisième et vingt-quatrième alinéas de l'art. 48 du décret-loi n° 269/2003, converti en la loi n° 326/2003, sont approuvées les dispositions régionales en matière d'information scientifique sur les médicaments annexées à la présente délibération, dont elles font partie intégrante ;

2. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste afin que celle-ci puisse accomplir les obligations qui lui incombent et informer sans délai les opérateurs et les structures concernés.

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 652 DU 15 MARS 2007

DISPOSITIONS RÉGIONALES EN MATIÈRE D'INFORMATION SCIENTIFIQUE SUR LES MÉDICAMENTS, AU SENS DES VINGT ET UNIÈME, VINGT-DEUXIÈME, VINGT-TROISIÈME ET VINGT-QUATRIÈME ALINÉAS DE L'ART. 48 DU DÉCRET-LOI N° 269 DU 30 SEPTEMBRE 2003, CONVERTI EN LA LOI N° 326 DU 24 NOVEMBRE 2003

Art. 1

Le Aziende Farmaceutiche che intendono svolgere attività di informazione scientifica sui farmaci nell'ambito del territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta comunicano all'U.B. Farmacia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta i seguenti dati:

- nome, cognome, codice fiscale dei propri Informatori Scientifici del Farmaco, specificando l'eventuale area terapeutica e l'ambito territoriale in cui svolgono l'attività;
- codice identificativo dell'azienda;
- autocertificazione del possesso dei requisiti di cui all'articolo 122 del d.lgs 219/2006, con particolare riferimento a:
 - A. diploma di laurea in una delle discipline previste dal medesimo articolo 122;
 - B. svolgimento dell'attività di informazione sulla base di un rapporto di lavoro univoco e a tempo pieno;
- nominativo del responsabile scientifico da cui dipendono gli Informatori Scientifici del Farmaco;
- nominativo del responsabile aziendale della farmacovigilanza.

Art. 2

Gli informatori Scientifici del Farmaco dovranno essere dotati di un tesserino di riconoscimento con fotografia, il quale riporti:

- nome e cognome;
- codice fiscale;
- logo e nome dell'Azienda farmaceutica;
- codice identificativo dell'Azienda farmaceutica;
- area terapeutica nella quale l'informatore opera;
- ambito territoriale nel quale l'informatore svolge la propria attività.

L'informatore Scientifico del Farmaco deve esibire tale tesserino, fornitogli dalla propria Azienda farmaceutica, al momento dell'accesso nelle strutture del Servizio Sanitario Regionale, comprese quelle convenzionate.

Ogni successiva variazione apportata all'elenco dei nominativi deve essere comunicata all'U.B. Farmacia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta entro trenta giorni.

In caso di cessazione del rapporto di lavoro, il tesserino

Art. 1^{er}

Les entreprises pharmaceutiques qui entendent exercer l'activité d'information scientifique sur les médicaments en Vallée d'Aoste doivent transmettre à l'UB Pharmacie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste :

- les nom, prénom(s) et code fiscal de leurs visiteurs médicaux et, éventuellement, le secteur thérapeutique et la zone concernés ;
- leur code d'identification ;
- une déclaration sur l'honneur des visiteurs médicaux attestant qu'ils réunissent les conditions visées à l'art. 122 du décret législatif n° 219/2006, et notamment :
 - A. qu'ils sont titulaires d'une licence dans l'une des disciplines prévues par ledit article ;
 - B. qu'ils exercent l'activité de visiteur médical sur la base d'un contrat de travail exclusif et à temps plein ;
- le nom du responsable scientifique de qui dépendent les visiteurs médicaux ;
- le nom du responsable de la pharmacovigilance de l'entreprise.

Art. 2

Tout visiteur médical doit être doté d'un badge portant sa photo et les données suivantes :

- prénom(s) et nom ;
- code fiscal ;
- logo et dénomination de l'entreprise pharmaceutique ;
- code d'identification de l'entreprise pharmaceutique ;
- secteur thérapeutique concerné ;
- zone concernée.

Au moment de l'accès aux structures du Service sanitaire régional, y compris les structures conventionnées, tout visiteur médical doit présenter le badge susdit, qui lui est fourni par l'entreprise pharmaceutique pour laquelle il travaille.

Toute modification de la liste des noms des visiteurs médicaux doit être communiquée à l'UB Pharmacie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste dans un délai de trente jours.

En cas de résolution du contrat de travail, l'entreprise

viene immediatamente ritirato dall'Azienda Farmaceutica, che deve darne tempestiva comunicazione all'U.B. Farmacia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Art. 3

L'attività degli Informatori Scientifici del Farmaco all'interno delle strutture sanitarie avviene secondo modalità definite dalla Direzione Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nel rispetto dei seguenti principi:

- le attività di presentazione e informazione scientifica sono consentite esclusivamente in locali e orari stabiliti; preferibilmente tale attività deve avere luogo negli studi medici o, comunque, in locali non destinati, nei medesimi orari, a attività ambulatoriale;
- deve essere assicurata la programmazione degli incontri mediante visite individuali su appuntamento o, preferibilmente, mediante incontri collegiali organizzati di concerto con le strutture interessate;
- devono essere promosse la raccolta e la diffusione delle informazioni scientifiche di confronto provenienti da fonti indipendenti;
- non è ammesso lo svolgimento dell'attività di informazione scientifica del farmaco all'interno dei reparti di ricovero e di degenza.

Nei locali di attesa delle strutture del Servizio Sanitario Regionale dovranno essere esposti cartelli riportanti le principali disposizioni circa l'attività di Informazione Scientifica del Farmaco adottate dalla Direzione Generale dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Le disposizioni del presente articolo si applicano anche alle strutture convenzionate con il Servizio Sanitario Regionale che vi daranno attuazione attraverso apposite disposizioni interne.

Art. 4

L'attività degli Informatori Scientifici del Farmaco nei confronti dei medici convenzionati (M.M.G., P.L.S., Medici di continuità assistenziale, Specialisti convenzionati, ecc.) non deve interferire con il regolare andamento dell'attività ambulatoriale verso i propri assistiti; non è quindi consentito prevedere criteri di priorità di accesso che privilegino l'attività degli Informatori Scientifici del Farmaco rispetto a quella ambulatoriale.

I medici convenzionati comunicheranno all'U.B. Farmacia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta gli eventuali orari riservati all'attività di Informazione Scientifica del Farmaco.

Al fine di consentire il corretto svolgimento degli incontri, negli studi dei medici convenzionati dovranno apporsi cartelli indicanti gli orari e le modalità di ricevimento degli Informatori Scientifici del Farmaco.

pharmaceutique doit immédiatement retirer le badge du visiteur médical et informer l'UB Pharmacie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Art. 3

L'activité des visiteurs médicaux dans le cadre des structures sanitaires a lieu suivant les modalités établies par la Direction générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, dans le respect des principes indiqués ci-après :

- les activités de présentation et d'information scientifique sont autorisées uniquement dans des locaux et pendant des horaires préétablis ; de préférence, lesdites activités doivent avoir lieu dans les cabinets des médecins ou, en tout état de cause, dans des locaux non destinés aux consultations pendant les horaires susdits ;
- les visites doivent être planifiées et consister en des rendez-vous individuels ou, de préférence, des rencontres collégiales organisées de concert avec les structures concernées ;
- la collecte et la diffusion des informations scientifiques comparatives provenant de sources indépendantes doit être encouragée ;
- l'activité d'information scientifique ne peut être exercée dans les services d'hospitalisation.

Des panneaux indiquant les principales dispositions relatives à l'activité d'information scientifique sur les médicaments adoptées par la Direction générale de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doivent être affichés dans les salles d'attente des structures du Service sanitaire régional.

Les dispositions du présent article doivent également être respectées par les structures conventionnées avec le Service sanitaire régional, qui adoptent les modalités d'application y afférente.

Art. 4

L'activité des visiteurs médicaux auprès des médecins conventionnés (médecins généralistes, pédiatres de famille, médecins de la continuité de l'assistance, spécialistes conventionnés, etc.) ne doit pas entraver l'activité de consultation de ces derniers ; il est donc interdit de prévoir des critères de priorité d'accès privilégiant les visiteurs médicaux par rapport aux patients.

Les médecins conventionnés communiquent à l'UB Pharmacie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste les éventuels horaires réservés à l'activité d'information scientifique.

Afin de permettre le déroulement correct des rencontres, les médecins conventionnés doivent afficher dans leur cabinet des panneaux indiquant les horaires et les modalités desdites rencontres.

Art. 5

Gli Informatori Scientifici del Farmaco svolgono la propria attività individualmente; la presenza del capoparea o di altra figura professionale non correlata al servizio di informazione scientifica è consentita qualora il singolo informatore sia privo di una specifica esperienza, nei primi 12 mesi successivi all'inizio dell'attività e, in seguito, soltanto in presenza di ragioni specifiche che devono essere rappresentate al medico.

Art. 6

Gli operatori del Servizio Sanitario Regionale e delle farmacie convenzionate non possono fornire agli Informatori Scientifici del Farmaco indicazioni relative alle abitudini prescrittive dei medici.

L'inosservanza di tale disposizione, salvo quanto già previsto dal Titolo XI «Vigilanza e sanzioni» del d.lgs. 219/2006, comporta l'instaurazione, nelle sedi competenti dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, di procedimenti per l'erogazione di sanzioni disciplinari e/o amministrative secondo le norme legislative e convenzionali.

Art. 7

Al fine di assicurare un costante monitoraggio dell'attività degli Informatori Scientifici del Farmaco, le Aziende farmaceutiche devono comunicare all'U.B. Farmacia dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, con cadenza annuale, entro il 31 gennaio dell'anno successivo:

- il numero dei medici e dei farmacisti dipendenti e convenzionati operanti nel territorio della Regione Autonoma Valle d'Aosta che sono stati, nell'anno, destinatari dell'attività di Informazione Scientifica sul Farmaco;
- il numero medio annuale di visite effettuate dagli Informatori Scientifici del Farmaco presso gli operatori sanitari che sono stati nell'anno destinatari dell'attività di Informazione Scientifica.

Art. 8

In materia di cessione e acquisizione di campioni gratuiti sono fatte salve le disposizioni contenute nell'articolo 125 del d.lgs. 219/2006.

Il medico che ha ricevuto i campioni secondo le modalità e nelle quantità stabilite dall'articolo 125 del d.lgs. 219/2006 è responsabile della gestione e della corretta conservazione dei campioni stessi.

Art. 9

L'attività di informazione scientifica sui farmaci, quale trasferimento di dati e notizie inerenti alle caratteristiche di un prodotto medicinale al fine di diffonderne la conoscenza, deve essere improntata ai principi della completezza, scien-

Art. 5

Les visiteurs médicaux exercent seuls leur activité ; la présence du chef de zone ou de tout autre professionnel non lié au service d'information scientifique est autorisée uniquement lorsque le visiteur médical est dépourvu d'une expérience spécifique, dans les 12 mois qui suivent le démarrage de son activité et, ensuite, uniquement pour des raisons particulières qui doivent être illustrées au médecin.

Art. 6

Les opérateurs du Service sanitaire régional et des pharmacies conventionnées ne peuvent fournir aux visiteurs médicaux aucune indication relative aux habitudes des médecins en termes de prescriptions.

Le non-respect de cette interdiction entraîne l'engagement, auprès des instances compétentes de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, des procédures de sanction disciplinaire et/ou administrative, suivant les dispositions législatives et conventionnelles, et ce, sans préjudice des dispositions du Titre XI « Contrôle et sanctions » du décret législatif n° 219/2006.

Art. 7

Afin d'assurer le suivi de l'activité des visiteurs médicaux, les entreprises pharmaceutiques doivent communiquer à l'UB Pharmacie de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, au plus tard le 31 janvier de chaque année :

- le nombre de médecins et de pharmaciens salariés et conventionnés œuvrant sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste qui ont été contactés par les visiteurs médicaux au cours de l'année précédente ;
- le nombre moyen annuel de visites effectuées par les visiteurs médicaux auprès desdits opérateurs sanitaires.

Art. 8

En matière de cession et d'acquisition d'échantillons gratuits, il est fait application des dispositions de l'art. 125 du décret législatif n° 219/2006.

Tout médecin ayant reçu des échantillons suivant les modalités et les quantités fixées par l'art. 125 du décret législatif n° 219/2006 est responsable de leur gestion et de leur conservation correcte.

Art. 9

L'activité d'information scientifique sur les médicaments en tant que transfert de données et d'informations relatives aux caractéristiques d'un produit pharmaceutique visant à faire connaître ce dernier doit s'inspirer des principes

tificità e indipendenza dei suoi contenuti.

Art. 10

È consentito utilizzare per l'Informazione Scientifica nei confronti del medico il materiale autorizzato dall'Agenzia Italiana del Farmaco, ai sensi dell'articolo 119 del d.lgs. 219/2006.

Le informazioni contenute nel materiale autorizzato devono essere conformi alla documentazione presentata ai fini del rilascio o della modifica dell'autorizzazione all'immissione in commercio (A.I.C.).

Art. 11

In materia di cessione e acquisizione di prodotti gratuiti promozionali di valore trascurabile si applicano le disposizioni dell'articolo 123 del d.lgs. 219/2006.

Art. 12

I convegni o congressi riguardanti i medicinali sono regolati dalle norme stabilite dall'articolo 124 del d.lgs. 219/2006.

Art. 13

L'Azienda USL della Valle d'Aosta attiva adeguati sistemi di vigilanza circa l'attività di Informazione Scientifica sui farmaci.

In ordine alle violazioni delle disposizioni che regolano l'attività di Informazione scientifica sui farmaci di cui al d.lgs. 219/2006 e alla presente regolamentazione verrà data informazione all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali della Regione autonoma Valle d'Aosta che provvederà a darne comunicazione al Ministero della Salute e all'A.I.F.A., fermo restando quanto già previsto dalla normativa vigente in materia.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il C.M.F. GIGNOD, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di costruzione della pista forestale Tzameglie-Gorge du Fort, nel Comune di GIGNOD.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale

de l'exhaustivité, de la scientificité et de l'indépendance des contenus.

Art. 10

Il est possible d'utiliser, aux fins de l'information scientifique des médecins, les matériels autorisés par l'«Agenzia Italiana del Farmaco», au sens de l'art. 119 du décret législatif n° 219/2006.

Les informations contenues dans les matériels autorisés doivent être conformes à la documentation présentée aux fins de la délivrance ou de la modification de l'autorisation de commercialisation (AIC).

Art. 11

En matière de cession et d'acquisition, à titre gratuit, de produits promotionnels d'une valeur négligeable, il est fait application de l'art. 123 du décret législatif n° 219/2006.

Art. 12

Les colloques et les congrès sur les médicaments sont régis par les dispositions fixées par l'art. 124 du décret législatif n° 219/2006.

Art. 13

L'Agence USL de la Vallée d'Aoste met en œuvre des systèmes adéquats de contrôle de l'activité d'information scientifique sur les médicaments.

Les violations des dispositions qui régissent l'activité d'information scientifique sur les médicaments visées au décret législatif n° 219/2006 et au présent texte sont communiquées à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, qui en informe le Ministère de la santé et l'«AIFA», sans préjudice de l'application de la réglementation en vigueur en la matière.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que le C.M.F. GIGNOD, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation de la piste forestière Tzameglie-Gorge du Fort, dans la commune de GIGNOD.

Aux termes du 3° alinéa de l'art. 18 de la loi régionale

n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

Assessorato Territorio, Ambiente e Opere pubbliche.

Avviso. Convocazione Conferenza di programma per l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE.

Ai sensi dell'articolo 28 (Pubblicazione degli accordi di programma) 1° comma della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11 (Normativa urbanistica e di pianificazione territoriale della Valle d'Aosta) si informa che il giorno 20 aprile 2007, alle ore 11:30 presso la saletta riunioni dell'Assessorato al territorio, ambiente e opere pubbliche avrà luogo la conferenza di programma prevista all'articolo 27 della L.R. 11/1998 avente ad oggetto l'avvio di procedimento per la predisposizione dell'accordo di programma concernente la realizzazione di opere di riqualificazione del nucleo abitato della frazione «La Fabrique» in Comune di VALPELLINE.

Aosta, 26 marzo 2007.

L'Assessore
CERISE

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di CHAMPDEPRAZ. Decreto di esproprio 1° marzo 2007, n. 01.

Pronuncia di espropriazione a favore dell'Amministrazione comunale dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada di collegamento da S.R. n. 6 casello FFSS e fraz. Fabbrica e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio.

IL DIRIGENTE

Omissis

decreta

n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

Avis. Convocation de la conférence en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'ouvrages de requalification du hameau de La Fabrique, dans la commune de VALPELLINE.

Au sens du premier alinéa de l'art. 28 (Publication des accords de programme) de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 (Dispositions en matière d'urbanisme et de planification territoriale en Vallée d'Aoste), avis est donné du fait que la conférence visée à l'art. 27 de ladite loi se réunira le 20 avril 2007, 11 h 30, dans la salle de réunions de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, en vue de l'ouverture de la procédure d'élaboration de l'accord de programme relatif à la réalisation d'ouvrages de requalification du hameau de La Fabrique, dans la commune de VALPELLINE.

Fait à Aoste, le 26 mars 2007.

L'assesseur,
Alberto CERISE

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de CHAMPDEPRAZ. Acte n° 01 du 1^{er} mars 2007,

portant expropriation, en faveur de l'Administration communale, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la RR n° 6, le passage à niveau du chemin de fer et le hameau de Fabbrica et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE DIRIGEANT

Omissis

décide

Art. 1
Pronuncia di esproprio

In favore del Comune di CHAMPDEPRAZ è disposto l'espropriazione delle aree sotto indicate per l'esecuzione dei lavori di realizzazione della strada di collegamento da S.R. n. 6 casello FFSS e fraz. Fabbrica e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

Art. 1^{er}
Expropriations

Les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réalisation de la route reliant la RR n° 6, le passage à niveau du chemin de fer et le hameau de Fabbrica sont expropriés en faveur de la Commune de CHAMPDEPRAZ et l'indemnité provisoire y afférente est fixée comme suit :

DITTA n. 1				
HERESAZ Heribert, nato ad AOSTA il 26.06.1969 – C.F. HRS HBR 69H26 A326W – proprietario per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
27	919	Ente urbano	da espropriare	1062
Indennità di espropriazione € 13.638,30				
DITTA n. 2				
CHASSEUR Fortunato, nato a MONTJOVET il 18.09.1933 – C.F. CHS FTN 33P18 F367U – proprietario per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
27	918	Ente urbano	da espropriare	110
Indennità di espropriazione € 253,59				
DITTA n. 3				
FOY Annunzia Speranza, nata ad AOSTA il 30.01.1959 – C.F. FYO NNZ 59A70 A326F – proprietaria per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
27	915	Prato irriguo	da espropriare	106
27	917	Prato irriguo	da espropriare	5
26	928	Prato irriguo	da espropriare	28
26	937	Prato irriguo	da espropriare	8
Indennità di espropriazione € 496,60				
DITTA n. 4				
VICQUERY Clara, nata ad AOSTA il 11.10.1950 – C.F. VCQ CLR 50R51 A326N – proprietaria per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
27	913	Prato irriguo	da espropriare	337
Indennità di espropriazione € 776,90				

DITTA n. 5				
BONIN Eda, nata a CHAMPDEPRAZ il 20.10.1947 – C.F. BNN DEA 47R60 C596L – proprietaria per 1/2				
CORINO Bruno, nato a TORINO il 10.02.1944 – C.F. CRN BRN 44B10 L219N – proprietario per 1/2				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	929	Prato irriguo	da espropriare	62
Indennità di espropriazione € 142,93				

DITTA n. 6				
CHASSEUR Fortunato, nato a MONTJOVET il 18.09.1933 – C.F. CHS FTN 33P18 F367U – proprietario per 1/2				
CHASSEUR Irene Ausilia, nata a MONTJOVET il 28.03.1938 – C.F. CHS RSL 38C68 F367O – proprietaria per 1/2				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	930	Prato irriguo	da espropriare	63
26	934	Prato irriguo	da espropriare	50
26	931	Prato irriguo	da espropriare	184
Indennità di espropriazione € 6.366,78				

DITTA n. 7				
SOCIETÀ EDILVU s.r.l., con sede in CHALLAND-SAINT-VICTOR (AO), P.I. 00188490072 – proprietaria per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	933	Prato irriguo	da espropriare	140
26	935	Prato irriguo	da espropriare	134
Indennità di espropriazione € 7.238,88				

DITTA n. 8				
FOY Susanna, nata ad AOSTA il 20.11.1954 – C.F. FYO SNN 54S60 A326D – proprietaria per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	936	Ente urbano	da espropriare	7
Indennità di espropriazione € 136,50				

DITTA n. 9				
DHERIN Caterina, nata a VERRÈS il 18.05.1946 – C.F. DHR CRN 46E58 C282J – proprietaria per 1/1				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	938	Prato irriguo	da espropriare	112
Indennità di espropriazione € 2.593,92				

DITTA n. 10				
LORENT Lorella, nata ad AOSTA il 20.02.1961 – C.F. LRN LLL 61B60 A326K – proprietaria per 1/2				
DUVAL Walter, nato a DONNAS il 28.01.1955 – C.F. DVL WTR 55A28 D338B – proprietario per 1/2				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	940	Prato irriguo	da espropriare	56
26	942	Prato irriguo	da espropriare	5
Indennità di espropriazione € 1.369,41				

DITTA n. 11				
DE CESARI Laura Germana, nata ad AOSTA il 20.11.1975 – C.F. DCS LGR 75S60 A326Z – proprietaria per 1/4				
RODOZ Alida, nata ad AOSTA il 14.03.1948 – C.F. RDZ LDA 48C54 A326I – proprietaria per 3/4				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	911	Ente urbano	da espropriare	35
Indennità di espropriazione € 682,50				

DITTA n. 12				
APICELLA Francesco, nato a CAVA DE' TIRRENI il 20.04.1956 – C.F. PCL FNC 56D20 C361C – proprietario per 1/2				
MARASCHINO Rosa, nata a CAVA DE TIRRENI il 10.01.1960 – C.F. MRS RSO 60A50 C361X – proprietario per 1/2				
FG.	Mapp.	Qualità	Tipo di utilizzo	Superficie
26	943	Ente urbano	da espropriare	47
Indennità di espropriazione € 916,50				

È disposto, altresì, che al proprietario sia notificato un invito del Responsabile del procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2
Rifiuto dell'indennità

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria si intende non concordata.

Art. 3
Registrazione, Trascrizione e Volturazione

Il Decreto di Esproprio, a cura e spese del Comune di CHAMPDEPRAZ, è registrato in termini di urgenza, tra-

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite chaque propriétaire à déclarer, sous 30 jours, s'il accepte l'indemnité proposée et s'il est disposé à céder volontairement son bien, et à préparer en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2
Refus de l'indemnité

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 3
Enregistrement, transcription et transfert du droit de propriété

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au service de la publicité foncière et le trans-

scritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 4
Effetti dell'espropriazione per i terzi

Dopo la trascrizione del Decreto di Esproprio, tutti i diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 5
Esecuzione del Decreto

L'esecuzione del Decreto di espropriazione ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6
Notifiche

Il presente Decreto viene notificato al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'art. 7, comma 2, della L.R. 11/2004.

Art. 7
Pubblicazioni

Un estratto del presente Decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 8
Ricorso amministrativo

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Champdepraz, 1° marzo 2007.

Il Dirigente
dell'Ufficio espropriazioni
CREMA

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 6.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Realizzazione rotonda sulla Strada Statale n. 26 in loc. Le Volpi.

fert du droit de propriété est inscrit au cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de CHAMPDEPRAZ.

Art. 4
Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 5
Exécution de l'acte d'expropriation

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6
Notifications

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 7
Publications

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication ainsi qu'au bureau régional chargé des expropriations.

Art. 8
Recours administratif

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Champdepraz, le 1^{er} mars 2007.

Le dirigeant
du bureau des expropriations,
Raimondo CREMA

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 6 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par la réalisation d'un giratoire sur la route nationale n° 26, au lieu-dit «Le Volpi», et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

II SEGRETARIO COMUNALE
DIRIGENTE

Omissis

dispone

Sono acquisiti, per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente i mappali, censiti al C.T., sotto elencati:

1. C.T. – Fg. 37- mappale n. 209 – mq. 62
Intestato a:
BIONAZ Nunzia
nata ad AOSTA il 03.09.1965
C.F. BNZNNZ65P43A326W – Prop. per 16,7/100
FRASSY Luigi
nato a SAINT-CHRISTOPHE il 15.09.1922
C.F. FRSLGU22P15H669F – Prop. per 33,3/100
FRASSY Vera Enrica
nata ad AOSTA il 03.09.1939
C.F. FRSVNR39P43A326Y – Prop. per 16,7/100
FRASSY Maria Delfina
nata a SAINT-CHRISTOPHE il 30.05.1924
C.F. FRSM DL24E70H669R- Prop. per 33,3/100
Indennità = € 2.232,00
2. C.T. – Fg. 37 mappale n. 243 – mq. 172

Ai proprietari v'è corrisposta la somma indicata a fianco di ciascuno nel citato prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie

Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente.

Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari, a cura del Responsabile del procedimento

Che il provvedimento sia trasmesso al Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Courmayeur, 15 marzo 2007.

Il Segretario comunale
Dirigente
LONGIS

Comune di COURMAYEUR – Ufficio per le espropriazioni. Decreto 15 marzo 2007, n. 7.

Acquisizione di beni utilizzati senza titolo per scopi di interesse pubblico. (Art. 43, D.P.R. 8 giugno 2001, n. 237; D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302). Allargamento strada comunale da Larzey ad Entrèves.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, inscrits au Cadastre des terrains, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de COURMAYEUR, pour les raisons visées au préambule :

- C.T. – Fg. 37 mappale n. 481 – mq. 127
Intestato a:
LUGON Mario
nato a AOSTA il 28.07.1961
C.F. LGN MRA 61L28 A326L – prop 1/1
Indennità = € 10.764,00
3. C.T. – Fg. 37 mappale n. 809 (ex 313b) – mq. 23
C.T. – Fg. 37 mappale n. 806 (ex 537b) – mq. 141
C.T. – Fg. 37 mappale n. 808 (ex 555b) – mq. 65
Intestati a:
SOC. LO REINAR S.a.s.
di ROSSAN Mario & C. con sede a SAINT-CHRISTOPHE
C.F. 00507060077 – prop 1/1
Indennità = € 8.244,00

La somme indiquée ci-dessus en regard du nom des propriétaires leur est versée à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Le présent acte comporte le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de COURMAYEUR.

Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la publicité foncière, par les soins du responsable de la procédure.

Le présent acte est transmis au président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Courmayeur, le 15 mars 2007.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant,
Anna LONGIS

Commune de COURMAYEUR – Bureau des expropriations. Acte n° 7 du 15 mars 2007,

portant intégration au patrimoine de la Commune de COURMAYEUR des biens immeubles concernés par l'élargissement de la route communale allant de Larzey à Entrèves, et utilisés pour des finalités d'intérêt public sans qu'aucun acte ait été pris en vue du transfert du droit de propriété y afférent, au sens de l'art. 43 du

II SEGRETARIO COMUNALE
DIRIGENTE

Omissis

dispone

Sono acquisiti, per i motivi di cui in premessa, al patrimonio indisponibile di questo Ente i mappali, censiti al C.T., sotto elencati:

1. C.T. – Fg. 45- mappale n. 688 – mq. 23
C.T. – Fg. 45- mappale n. 690 – mq. 25
C.T. – Fg. 45- mappale n. 691 – mq. 27
C.T. – Fg. 45- mappale n. 692 – mq. 3
C.T. – Fg. 45- mappale n. 693 – mq. 13
Intestato a:
SOC. F.LLI PICCHIOTTINO SNC
Con sede a COURMAYEUR – C.F. 00055430078 –
prop. per 1/1
Indennità = € 3.822,00
2. C.T. – Fg. 45 mappale n. 689 – mq. 26

Ai proprietari v'è corrisposta la somma indicata a fianco di ciascuno nel citato prospetto a titolo di risarcimento del danno che è determinato in base al valore venale del bene utilizzato per scopi di pubblica utilità e valutando le possibilità edificatorie

Di dare atto che il presente provvedimento comporta il passaggio del diritto di proprietà a favore di questo Ente.

Che tale atto sia trascritto senza indugio presso l'Ufficio dei Registri Immobiliari, a cura del Responsabile del procedimento

Che il provvedimento sia trasmesso al Presidente della Regione Autonoma della Valle d'Aosta.

Courmayeur, 15 marzo 2007.

Il Segretario comunale
Dirigente
LONGIS

Comune di NUS. Decreto 20 febbraio 2007, n. 1.

Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di NUS dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione strada di collegamento in Frazione Mazod lungo il torrente Saint-Barthélemy e contestuale determinazione urgente dell'indennità provvisoria di espropriazione, ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n. 11.

DPR n° 237 du 8 juin 2001 et du décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL
EN SA QUALITÉ DE DIRIGEANT

Omissis

décide

Les biens indiqués ci-après, inscrits au Cadastre des terrains, sont intégrés au patrimoine indisponible de la Commune de COURMAYEUR, pour les raisons visées au préambule :

- C.T. – Fg. 45 mappale n. 695 – mq. 24
Intestato a:
PICCHIOTTINO Giuseppe
nato a RONCO CANAVESE il 25.09.1924
C.F. PCCGPP24P25H539B – prop. per 1/3
PICCHIOTTINO Osvaldo
nato a RONCO CANAVESE il 24.12.1932
C.F. PCCSLD32T24H539J – prop. per 1/3
PICCHIOTTINO Sergio
nato a RONCO CANAVESE il 13.11.1934
C.F. PCCSRG34S13H539N – prop. per 1/3
Indennità = € 2.100,00

La somme indiquée ci-dessus en regard du nom des propriétaires leur est versée à titre de dédommagement ; le montant y afférent est établi sur la base de la valeur vénale du bien utilisé à des fins d'utilité publique et compte tenu des possibilités de construction.

Le présent acte comporte le transfert du droit de propriété en faveur de la Commune de COURMAYEUR.

Le présent acte est transcrit sans délai au Service de la publicité foncière, par les soins du responsable de la procédure.

Le présent acte est transmis au président de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Courmayeur, le 15 mars 2007.

Le secrétaire communal,
en sa qualité de dirigeant,
Anna LONGIS

Commune de NUS. Acte n° 1 du 20 février 2007,

portant expropriation, en faveur de la Commune de NUS, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une route de raccordement au hameau de Mazod, le long du Saint-Barthélemy, et fixation, avec procédure d'urgence, de l'indemnité provisoire y afférente, au sens de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

IL RESPONSABILE
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI

Omissis

decreta

A) è pronunciata a favore del Comune di NUS l'espropriazione dei terreni necessari all'esecuzione dei lavori di realizzazione strada di collegamento in frazione Mazod lungo il torrente Saint-Barthélemy, di proprietà delle Ditte sotto indicate;

B) è determinata l'indennità provvisoria d'esproprio, nella misura di seguito indicata, ai sensi dell'art. 40 del D.P.R. 08.06.2001, n. 327 per i terreni agricoli da corrispondere alle ditte sotto riportate:

COMUNE CENSUARIO DI NUS

1. CHAMOIS Lilia
nata a AOSTA in data 12.08.1944 (1/1)
C.F. CHMLLL44M52A326R
Foglio 49 mappale 2 – PRI- Zona E – Superficie occupata mq 111,00,
Foglio 49 mappale 3 – PRI- Zona E – Superficie occupata mq 217,00,
Foglio 49 mappale 1083 (ex 5/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 45,00,
Foglio 49 mappale 1085 (ex 21/b)- PRI – Zona E – Superficie occupata mq 200,00,
Foglio 49 mappale 1087 (ex23/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 382,00,
Indennità € 2139,00
2. TONETTA Laura Giovanna
nata a NUS in data 21.06.1937 (1/1)
C.F.TNLTGV37H61F987U
Foglio 49 mappale 1081 (ex 4/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 56,00,
Foglio 49 mappale 7 – PRI- Zona E – Superficie occupata mq 92,00,
Indennità € 331,52
3. HUGONIN Melania
nata a CHAMBAVE in data 01.03.1933 (1/2)
C.F.HGNMLN33C41C595Y
REGAZZONI Valter
nato a AOSTA in data 26.07.1964 (1/2)
C.F.RGZVTR64L26A326X
Foglio 49 mappale 25 – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 137,00,
Indennità € 306,88
4. FILLIETROZ Maria Angela
nata a NUS in data 22.10.1907 (1/2)
C.F.FLLMNG07R62F987O
HUGONIN Gemma Marcella
nata a NUS in data 30.12.1941 (1/2)
C.F.HGNGMM41T70F987G

LE RESPONSABILE
DU SERVICE DES EXPROPRIATIONS

Omissis

décide

A) Les terrains nécessaires aux travaux de réalisation d'une route de raccordement au hameau de Mazod, le long du Saint-Barthélemy et figurant sur la liste ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de NUS ;

B) Les montants de l'indemnité provisoire d'expropriation à verser aux propriétaires des terrains agricoles indiqués ci-après sont fixés comme suit, au sens de l'art. 40 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 :

COMMUNE DE NUS

- Foglio 49 mappale 1089 (ex 26/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 237,00,
Indennità € 530,88
5. PINNA Roberto
nato a AOSTA in data 01.02.1972 (1/1)
C.F.PNNRRT72B01A326T
Foglio 49 mappale 1093 (ex 27/b)- PRI – Zona E – Superficie occupata mq 189,00,
Indennità € 423,36
6. FOUDON Franco Emilio
nato a CHAMBAVE in data 27.09.1943 (1/1)
C.F.FDNFNC43P27C595E
Foglio 49 mappale 1097 (ex 100/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 260,00,
Indennità € 582,40
7. CONTOZ Alberto
nato a NUS in data 19.11.1928 (1/1)
C.F.CNTLRT28S19F987M
Foglio 49 mappale 1094 (ex 291/a) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 79,00,
Foglio 49 mappale 1095 (ex 291/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 303,00
Indennità € 678,72
8. HUGONIN Melania
nata a CHAMBAVE in data 01.03.1933 (1/1)
C.F.HGNMLN33C41C595Y
Foglio 49 mappale 1091 (328/b) – PRI – Zona E – Superficie occupata mq 290,00,
Indennità € 649,60
9. Soc.QUENDOZ S.R.L. (1/1)
C.F.01013530074
Foglio 49 mappale 1098 (292/b) – PRI (verifica coltura) area urbana- Zona D2 – Superficie occupata mq 1776,00,
Indennità € 3978,24

C) In caso di accettazione o di cessione volontaria dei terreni interessati, le indennità provvisorie saranno assoggettate alle maggiorazioni previste dalle leggi in materia;

D) Verrà successivamente erogato, ai sensi dell'art. 1 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44, un contributo regionale per i terreni ubicati nelle aree non edificabili e cioè nelle Zone agricole E;

E) Il presente decreto sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale Legale della Regione e l'ammontare delle indennità provvisorie verrà comunicato ai proprietari espropriandi a cura dell'Ufficio di Polizia Municipale del Comune di NUS nelle forme degli atti processuali civili;

F) Il presente decreto deve essere registrato presso l'Agenzia delle Entrate, trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di Aosta nei termini di urgenza a cura e spese dell'Ente espropriante;

G) Adempite le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati, potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

H) Contro il presente Decreto d'esproprio è ammesso ricorso ordinario al Tribunale amministrativo regionale entro il termine di sessanta giorni decorrenti dalla data di notifica del presente provvedimento. In alternativa è possibile presentare ricorso straordinario al Presidente entro il termine di centoventi giorni, decorrenti dalla data di notifica.

I) L'esecuzione del presente Decreto d'Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso nei beni esproprianti, ai sensi dell'art. 20 della L.R.11/2004.

Nus, 20 febbraio 2007.

Il Responsabile
del Servizio
BISCARDI

C) En cas de cession volontaire des terrains en question ou d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités provisoires d'expropriation font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

D) Une subvention régionale doit être par la suite versée pour les terrains situés dans les aires inconstructibles, soit dans les zones agricoles E, au sens de l'art. 1^{er} de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 ;

E) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région et le montant des indemnités provisoires en cause est notifié aux propriétaires expropriés par le bureau de la police locale de NUS, dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile ;

F) La Commune de NUS transmet le présent acte à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire d'Aoste en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence et à ses frais ;

G) À l'issue des dites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

H) Tout recours ordinaire peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les soixante jours qui suivent la notification y afférente. Les recours extraordinaires peuvent être introduits devant le président dans les cent vingt jours qui suivent la date susdite ;

I) Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés, au sens de l'art. 20 de la LR n° 11/2004.

Fait à Nus, le 20 février 2007.

Le responsable
du service,
Graziella BISCARDI

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di AYAS.

Publicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un collaboratore – area amministrativa – servizi socio culturali e scolastici – ufficio segreteria – contratti – cat. C – pos. C2.

GRADUATORIA FINALE

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo pieno ed indeterminato (36 ore settimanali) di un collaboratore – area amministrativa-servizi socio culturali e scolastici – ufficio segreteria – contratti – cat. C – pos. C2, si è formata la seguente graduatoria definitiva:

GRADUATORIA RANG	CANDIDATI CANDIDATS
1.	TOFFANO Esmeralda
2.	PERRON Pamela

Ayas, 30 marzo 2007.

Il Segretario Comunale
FOSCARDI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 71

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Inservienti – Categoria A Posizione A (Ausiliari) – a tempo parziale - ai sensi della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Inservienti – Categoria A Posizione A (Ausiliari) - a tempo parziale – ai sensi della Legge 12 marzo 1999, n. 68.

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune d'AYAS.

Publication du résultat du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C2 – aire administrative – services socio-culturels et scolaires – secrétariat – contrats.

LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que la liste d'aptitude définitive du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à plein temps (36 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C2 – aire administrative – services socio-culturels et scolaires – secrétariat – contrats, est la suivante:

**PUNTEGGIO FINALE/
POINTS**

30,924

22,562

Fait à Ayas, le 30 mars 2007.

Le secrétaire communal,
Laura FOSCARDI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 71

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux auxiliaires (personnel de service) – Catégorie A Position A – à temps partiel – au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux Auxiliaires (personnel de service) - Catégorie A Position A – à temps partiel – au sens de la loi n° 68 du 12 mars 1999.

I vincitori del concorso verranno assunti dalla Comunità Montana Monte Cervino.

La graduatoria sarà valida per 3 anni per la Comunità Montana Monte Cervino e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo determinato.

Titolo di studio: Proscioglimento dall'obbligo scolastico.

Requisiti speciali: Iscrizione alle liste della Agenzia Regionale del Lavoro con disabilità di tipo intellettuale/psichico oppure di tipo fisico con invalidità riconosciuta in misura superiore al 79%.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese consistente in una prova orale (presentazione personale, esposizione su un argomento, interazione e simulazione di un dialogo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti nella prova orale una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento della prova di accertamento della conoscenza della lingua francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

Scadenza presentazione domande: Entro 15 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando il modello qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (tel.:x0166-569711).

Châtillon, 2 aprile 2007.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO PUBBLICO PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 2 INSERVIENTI - CATEGORIA A - POSIZIONE A (AUSILIARI) - A TEMPO PARZIALE - AI SENSI DELLA LEGGE 12 MARZO 1999, N. 68

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti

Les lauréats du concours seront engagés par la Communauté de Montagne Mont Cervin.

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et pourra être utilisée par la communauté de montagne Mont Cervin également pour pourvoir les postes à temps déterminé.

Titre d'étude requis : Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire.

Conditions spéciales : Inscription aux listes de la Agence Régionale de l'Emploi comme personne handicapé de type intellectif/psychique ou de type physique avec degré d'invalidité supérieure au 79%.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française, qui consiste en une épreuve orale (présentation personnelle, exposition sur un sujet, interaction et simulation d'un dialogue). La vérification de la langue française est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans l'épreuve orale une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le quinzième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé en utilisant le modèle ci-joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près les bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 2 avril 2007.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS EXTERNE POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE INDETERMINÉE DE DEUX AUXILIAIRES (PERSONNEL DE SERVICE) - CATÉGORIE A POSITION A - À TEMPS PARTIEL - AU SENS DE LA LOI N° 68 DU 12 MARS 1999

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus

- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

 I sottoscritt_ _____
_____ cognome nome nat_ a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____ indirizzo mail _____ residente a _____
(cap. _____) in via _____ n. _____ a decorrere dall'anno _____

da compilare solo se il domicilio è diverso dalla residenza anagrafica: domiciliato a _____ (cap _____) presso _____ in via _____ n. _____

presa visione del bando di concorso

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 Inservienti - Categoria A Posizione A - a tempo parziale – ai sensi della Legge 12 marzo 1999, n. 68 presso la Comunità Montana Monte Cervino.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n.x445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

- di essere:
 cittadin_ italian_
 cittadin_ del seguente Stato membro dell'Unione Europea _____;
- di essere:
 iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____
 di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto _____
- di:
 non aver riportato condanne penali e di non aver in corso provvedimenti di prevenzione o altre misure

- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Je soussigné_ _____
_____ nom pré-nom né_ à _____ le _____
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adresse mail _____ résident à _____
(cap. _____) rue/hameau _____ n° _____ dès l'année _____

À remplir seulement si le domicile est différent de la résidence : domicilié_ à _____ (cap _____) chez _____ rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de concours

DEMANDE

a être admis_ à participer au concours sur titres pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n°x2 Auxiliaires (personnel de service) catégorie A position A – à temps partiel – au sens de la Loi n° 68 du 12 mars 1999 près de la Communauté de montagne Mont Cervin.

À cet effet je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n°x445/2000 en cas de fausses déclarations ou de ou de déclarations mensongères:

- d'être:
 citoyen__ italien__
 citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union Européenne _____;
- d'être:
 inscrit_ sur les listes électorales de la Commune dei _____
 de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants _____
- de:
 ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres me-

che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi

aver riportato le seguenti condanne penali _____

4. di aver assolto l'obbligo scolastico e di essere in possesso del seguente titolo di studio _____ conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

5. di essere a conoscenza della lingua francese *da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani*

di essere a conoscenza della lingua italiana

6. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare elusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*

milite assolto milite esente _____

7. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:

dimissioni volontarie termine contratto _____

8. di essere iscritt_ alle liste della Direzione Agenzia Regionale del Lavoro con disabilità di tipo _____ con invalidità riconosciuta in misura del ___ %;

9. di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: (*da compilare dopo aver letto attentamente l'art. 7 del bando.*) _____

Per le precedenti esperienze professionali è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di concorso

10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: (*art. 8 del bando.*)

comma 1 _____

comma 2 nato in Valle d'Aosta

sures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur

d'avoir subi les condamnations pénales suivantes _____

4. d'être titulaire du suivant certificat de scolarité obligatoire _____, obtenu dans l'année scolaire _____ -Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n. ___ avec la suivante appréciation _____;

5. de connaître la langue française *A remplir exclusivement par les citoyens non italiens*

de connaître la langue italienne

6. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*

service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____

7. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:

démissions volontaires délai du contrat _____

8. d'être inscrit_ aux listes de l'Agence régionale de l'Emploi comme personne handicapé du type _____ avec degré d'invalidité du ___ %;

9. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points (*remplir après avoir pris connaissance de l'art. 7 de l'avis de concours.*) _____

Pour ce qui est des services accomplis, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours.

10. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite (*art. 8 de l'avis de concours.*)

1^{er} alinéa _____

2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste

- emigrato valdostano
 figlio di emigrato valdostano
 residente in Valle d'Aosta dal _____
- di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 8 del bando.
12. *da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di concorso:*
- di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento della prova di accertamento della lingua francese.
- del seguente ausilio _____

- di tempi aggiuntivi pari a _____

13. di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.
- di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:
- diploma di scuola media conseguito in Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1996/97 con la seguente valutazione di francese _____.
- prova superata nel concorso/selezione _____ bandito dalla Comunità Montana Monte Cervino nell'anno _____ con voto ____/10
- eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con esito positivo
- portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 - Legge n. 104/92)
14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso:
- la residenza precedentemente indicata
- il domicilio precedentemente indicato
- _____
14. di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

- émigré valdotain
 fils d'émigré valdôtain
 resident_ en Vallée d'Aoste du _____
- de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 8 de l'avis de concours.
12. *à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:*
- d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.
- de l'aide suivant _____

- des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

13. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.
- d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:
- titre d'étude obtenu dans une Ecole moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97 avec l'appréciation suivante _____.
- vérification de la connaissance de la langue française soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin pour le concours/sélection _____ organisé dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ____/10
- éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive _____
- être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992)
14. de envoyer toutes les communications relatives au concours chez:
- la résidence sur indiquée
- le domicile sur indiqué
- _____
14. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

eventuale elenco allegati

- atto di notorietà
 certificazione attestante l'handicap

Data _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della Legge Regionale
2 luglio 1999, n. 18

Il sottoscritt _____
nato/a a _____ il _____
_____ codice fiscale n. _____ e
residente a _____ in via/loc. _____
_____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonit_ sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto dall'art.
7, punto B) del bando: il seguente servizio prestato (spe-
cificare dettagliatamente: datore di lavoro con indirizzo
completo, qualifica, livello, mansioni, periodo di servi-
zio dal ____ al ____ precisando se a tempo pieno o part-
time con le ore settimanali, nonché gli eventuali periodi
di aspettativa senza retribuzione con la relativa motiva-
zione): _____

Pièces jointes

- déclaration tenant lieu d'acte de notoriété
 certification qui atteste l'handicap

Date _____

Signature

ALLEGATO B)

DÉCLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIÉTÉ
Aux sens de l'art. 36 de la Loi régionale
n° 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné _____
né le _____ à _____
code fiscal _____ et résident_ _____
à _____ rue/hameau. _____
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 7- B) de
l'avis de concours): le service mentionné ci-après (indi-
quer d'une façon détaillée le nom de l'employeur, l'em-
ploi, le grade, les attributions et les périodes (du ____ au
____), le type de contrat (plein temps ou temps partiel
avec les heures hebdomadaires), ainsi que les éventuels
congés sans solde et les motifs y afférents) : _____

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto dall'art.7, punto C del bando

di aver frequentato i seguenti corsi formativi:

nel periodo _____

nel periodo _____

nel periodo _____

nel periodo _____

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 72

**Camera valdostana delle imprese e delle professioni –
Chambre valdôtaine.**

Estratto del bando di concorso pubblico per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D) a tempo pieno, nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Camera valdostana delle imprese e delle professioni ha indetto un concorso per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (cat. D) a tempo pieno.

La graduatoria sarà valida per 3 anni.

Titolo di studio: ai sensi del decreto MURST 3 novem-

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 7- C de l'avis de concours):

d'avoir fréquenté les suivants cours :

période _____

période _____

période _____

période _____

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposé devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par le soins de l'annonceur.

N° 72

Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales

Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois cadres (catégorie D), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales lance un concours, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois cadres (catégorie D).

La liste d'aptitude du concours en question est valable pendant 3 ans.

Titre d'études requis : les candidats doivent être titu-

bre 1999, n. 509, diplomi di laurea specialistica/magistrale appartenenti, rispettivamente, ad una delle seguenti classi: 2, 15, 17, 19, 28, 31, 22/S, 60/S, 64/S, 70/S, 71/S, 84/S, 88/S, 99/S, 102/S. Sono altresì, ammessi i candidati in possesso dei seguenti diplomi di laurea (vecchio ordinamento): economia e commercio, giurisprudenza, scienze politiche, nonché altri diplomi di laurea agli stessi equipollenti ai sensi della normativa vigente. Gli estremi del provvedimento di equipollenza dovranno essere dichiarati nell'istanza di partecipazione al concorso.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese o italiana consistente in una prova scritta ed in una prova orale. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento delle prove di accertamento della conoscenza delle lingue italiana e francese sui supplementi I e II del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002. Le stesse sono inoltre, in consultazione presso le biblioteche della Valle d'Aosta e visibili sul sito Internet della Regione.

PROVE D'ESAME

A) *Prima prova scritta:*

- Ordinamento e attività delle Camere di commercio e della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni;

B) *Seconda prova scritta:*

- Diritto amministrativo.

C) *Prova orale:*

- Argomenti delle prove scritte.
- Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta.
- Regolamento di contabilità camerale (D.P.R. n. 254/2005)
- Codice di comportamento del pubblico dipendente
- Norme sull'organizzazione del personale (L.R. 23.10.1995, n. 45 e ss.mm.)

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Entro e non oltre le

lauree d'una licence ou d'une licence spécialisée relevant de la classe 2, 15, 17, 19, 28, 31, 22/S, 60/S, 64/S, 70/S, 71/S, 84/S, 88/S, 99/S ou 102/S, exigée aux termes du décret du Ministère de l'université et de la recherche scientifique et technologique n° 509 du 3 novembre 1999. Peuvent également faire acte de candidature les personnes titulaires d'une maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en économie et commerce, droit ou sciences politiques, ou bien d'un titre équivalent aux termes de la législation en vigueur. Dans ce cas-là, le candidat est tenu d'indiquer les références de l'acte y afférent dans son acte de candidature.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 aux dites épreuves ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les guides pour le candidat indiquant les modalités de déroulement des épreuves sont publiées aux 1^{er} et 2^e suppléments du Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002 et peuvent être consultés auprès des bibliothèques de la Vallée d'Aoste et sur le site Internet de la Région.

ÉPREUVES DU CONCOURS

A) *Première épreuve écrite*, portant sur la matière indiquée ci-après :

- ordre juridique et activité des Chambres de commerce et de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales ;

B) *Deuxième épreuve écrite*, portant sur la matière indiquée ci-après :

- droit administratif ;

C) *Épreuve orale*, portant sur les matières indiquées ci-après :

- matières des épreuves écrites ;
- ordre juridique de la Région autonome Vallée d'Aoste ;
- règlement de comptabilité des Chambres (DPR n° 254/2005) ;
- code de conduite des fonctionnaires ;
- dispositions en matière d'organisation des personnels (LR n° 45 du 23 octobre 1995 modifiée).

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de dépôt des actes de candidature : les actes de

ore 12 del 30° giorno a decorrere dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta come da fac-simile qui allegato sotto la lettera A). Il modulo è disponibile sul sito internet della Camera: www.camcom.ao.it, come pure il bando integrale.

Il bando di selezione integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Camera valdostana delle imprese e delle professioni, con sede ad AOSTA Piazza della Repubblica, 15 (Tel. 0165-274781/76).

Aosta, 10 aprile 2007.

Il Segretario Generale
QUARTERO

ALLEGATO A)

MODULO DI ISCRIZIONE

UFFICIO SEGRETERIA GENERALE DELLA CAMERA VALDOSTANA DELLE IMPRESE E DELLE PROFESSIONI
PIAZZA DELLA REPUBBLICA, 15
11100 AOSTA

(Compilare *sempre* gli spazi ed in modo chiaro e leggibile barrare *sempre* una delle possibili opzioni _ ed *eventualmente* una delle sotto-opzioni _)

IL SOTTOSCRITTO COGNOME _____
NOME _____
DATA DI NASCITA _____ LUOGO DI NASCITA _____ CODICE FISCALE _____
TELEFONI _____
@ _____
RESIDENTE IN COMUNE _____ CAP _____ VIA O FRAZ. _____ N. _____
DOMICILIATO IN (da compilare solo se diverso dalla residenza anagrafica) COMUNE _____ CAP _____ VIA O FRAZ. _____ N. _____ PRESSO _____

PRESA VISIONE DEL
BANDO DI CONCORSO,
CHIEDE

candidature doivent parvenir au plus tard le trentième jour qui suit la publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, 12 h.

La demande doit être rédigée suivant le modèle figurant à l'annexe A du présent acte. Ledit modèle et l'avis de concours intégral peuvent être téléchargés du site Internet www.camcom.ao.it.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral, les intéressés peuvent s'adresser à la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales, 15, place de la République, AOSTE (tél. : 01 65 27 47 81 – 01 65 27 47 76).

Fait à Aoste, le 10 avril 2007.

Le secrétaire général,
Pier Guido QUARTERO

ANNEXE A :

MODÈLE DE DEMANDE

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL DE LA CHAMBRE VALDÔTAINE DES ENTREPRISES ET DES ACTIVITÉS LIBÉRALES
15, PLACE DE LA RÉPUBLIQUE
11100 AOSTE

(Remplir *toutes* les cases de façon claire et lisible cocher *toujours* l'un des choix possibles _ et *éventuellement* l'une des sous-options _)

JE SOUSSIGNÉ(E) NOM _____
PRÉNOM _____
DATE DE NAISSANCE _____
LIEU DE NAISSANCE _____ CODE FISCAL _____
TÉL. _____ @ _____
RÉSIDENT DANS LA COMMUNE DE _____, CODE POSTAL _____, RUE/HAMEAU _____, N° _____ DOMICILE (à remplir seulement dans le cas où le domicile ne serait pas la résidence officielle) COMMUNE _____ CODE POSTAL _____ RUE/HAMEAU _____ N° _____ C/O _____

AYANT PRIS CONNAISSANCE
DE L'AVIS DE CONCOURS,
DEMANDE

di essere ammesso al concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di tre funzionari (categoria D) a tempo pieno nell'ambito dell'organico della Camera valdostana delle imprese e delle professioni.

A TAL FINE DICHIARA

ammonito/a sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. 445/2000 nonché dagli artt. 38 e 45 della l.r. 18/99, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

a) di essere cittadino/a: _ italiano/a _ _____

b) _ di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____

_ di non essere iscritto nelle liste elettorali in quanto _____

c) _ di non avere riportato condanne penali o provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, la costituzione di un rapporto di impiego con una Pubblica Amministrazione e non essere stato destituito o dispensato ovvero licenziato senza preavviso da precedente impiego presso pubbliche amministrazioni;

_ di aver riportato le seguenti condanne penali: _____

d) di essere in possesso del seguente titolo di studio richiesto per l'ammissione al concorso:
_ diploma di laurea vecchio ordinamento in _____
_____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____
nell'anno accademico _____, con la valutazione di _____,

_ diploma di laurea/laurea specialistica-magistrale nuovo ordinamento in _____
_____ classe _____ conseguito presso l'Università _____
_____, con sede in _____ nell'anno accademico _____, con la valutazione di _____,

e) _ di non aver avuto cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato

_ di aver avuto le seguenti cause di risoluzioni di lavoro pubblico o privato:

_ dimissioni volontarie _ termine contratto _____

à pouvoir participer au concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps plein, de trois cadres (catégorie D), dans le cadre de l'organigramme de la Chambre valdôtaine des entreprises et des activités libérales.

À CET EFFET, JE DÉCLARE,

averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du DPR n° 445/2000 et aux art. 38 et 45 de la LR n° 18/1999 en cas de fausses déclarations ou de déclarations mensongères :

a) Être citoyen(ne) : _ italien/ne _ _____

b) _ Être inscrit(e) sur les listes électorales de la Commune de _____

_ Ne pas être inscrit(e) sur les listes électorales pour la raison suivante : _____

c) _ Ne pas avoir subi de condamnation pénale ni avoir fait l'objet de mesures de prévention ou d'autres mesures interdisant l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur ; ne jamais avoir été destitué(e), ni révoqué(e), ni licencié(e) sans préavis d'un emploi public ;

_ Avoir subi les condamnations pénales indiquées ci-après : _____

d) Être en possession du titre d'étude suivant, requis pour l'admission au concours : _ maîtrise (ancienne organisation pédagogique) en _____, obtenue auprès de l'université _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

_ licence/licence spécialisée (nouvelle organisation pédagogique) en _____, classe _____, obtenue auprès de l'université _____, dans la commune de _____, à l'issue de l'année académique _____, avec l'appréciation _____ ;

e) _ Que les contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie n'ont jamais été résiliés ;

_ Que les causes de résiliation des contrats de travail publics ou privés auxquels j'ai été partie sont les suivantes :

_ démission volontaire _ fin du contrat _ _____

f) (eventuale) di trovarsi, per quanto riguarda all'obbligo di leva, nella seguente posizione:

milite assolto milite esente non soggetto agli obblighi di leva _____

g) di possedere, al fine dell'applicazione del diritto di preferenza (di cui all'art. 10 del bando di concorso) i seguenti titoli: _____

h) di voler sostenere le prove di selezione in lingua: italiana francese

i) di non essere esonerato dall'accertamento linguistico

di essere esonerato dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

prova superata nel concorso/ selezione _____ bandito dall'Amministrazione camerale nell'anno _____ con la seguente votazione: _____/10;

prova superata nella procedura non concorsuale indetta dall'Amministrazione camerale per la categoria D o qualifica unica dirigenziale il _____ riportando la seguente valutazione: _____/10;

dipendente assunto a tempo indeterminato a decorrere dal _____ e prova di accertamento linguistico per la categoria D o qualifica unica dirigenziale superata nell'anno _____ in occasione del concorso/selezione _____ con la seguente valutazione: _____/10;

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

[eventuale] di voler risostenere la prova;

elenco allegati [eventuale]:

Data _____

Firma

N. 73

f) (Éventuellement) En ce qui concerne les obligations militaires, que ma position est la suivante :

service militaire accompli exempté du service militaire non soumis aux obligations militaires _____

g) Que les titres de préférence sont, en ce qui me concerne, les suivants (voir l'art. 10 de l'avis de concours) : _____

h) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : italien français ;

i) Ne pas être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien ;

Être dispensé(e) de l'épreuve préliminaire de français et/ou d'italien, pour les raisons suivantes :

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire lors du concours/de la sélection _____ lancé(e) par la Chambre en _____, avec l'appréciation de _____/10 ;

J'ai réussi ladite épreuve préliminaire le _____ dans le cadre d'une procédure de recrutement sans concours pour un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction au sein de la Chambre, avec l'appréciation de _____/10 ;

Je suis titulaire d'un emploi sous contrat à durée indéterminée depuis le _____ et j'ai réussi ladite épreuve préliminaire en _____, lors du concours/de la sélection _____ afférent(e) à un poste relevant de la catégorie D ou de la catégorie unique de direction, avec l'appréciation de _____/10 ;

Je suis victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

(éventuellement) J'entends repasser ladite épreuve.

Liste des pièces-jointes (éventuellement) :

Fait à _____, le _____

Signature

N° 73

ANNUNZI LEGALI

**Assessorato Agricoltura e Risorse naturali –
Dipartimento Agricoltura – Servizio politiche comunitarie.**

**Esito di gara. Lavori di sistemazione ambientale per la
realizzazione di un parco frutteto in SARRE (INTER-
REG «Paysages à croquer»).**

IMPRESE PARTECIPANTI

N. NOMINATIVO

1. AGER DI CAVALLO FABRIZIO & C. SNC/
INDUSTRIA COSTRUZIONI SRL
2. AGRIGARDEN SRL
3. AGRINDUSTRIA SRL
4. AGRISERVIZI ARL SOC. COOP. AGR.
5. AMAZZONIA VIVAI di POLIMENI GIORGIO

6. ART ET DECORATION JARDINS SNC/CO.E.PA. SRL

7. BARONCHELLI FRATELLI SRL
8. BERGAMELLI MARTINO E MARIO SRL
9. BIANCHINI MARIO FLORICOLTURA

10. BRESCIANI BRUNO SRL

11. CASP SC

12. CERUTTI LORENZO SRL

13. COFAR SRL

ANNONCES LÉGALES

**Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles –
Département de l'agriculture – Service des politiques
communautaires.**

**Résultat d'un appel d'offres. Travaux de réaménagement
environnemental en vue de la réalisation d'un jar-
din verger à SARRE (INTERREG « Paysages ... à cro-
quer »).**

SOUSSIONNAIRES

AMMISSIONE / ESCLUSIONE

AMMESSA

AMMESSA

AMMESSA

AMMESSA

ESCLUSA in quanto: 1- l'attestazione SOA presentata non è in corso di validità alla data della gara. 2- la certificazione del sistema di qualità aziendale indicato sulla SOA presentata non è in corso di validità alla data di scadenza del termine di presentazione delle offerte: la cauzione provvisoria presentata è quindi di importo insufficiente in quanto il possesso della certificazione, ai fini della riduzione della cauzione, può essere attestato solamente dalle SOA (punto 3.3.6 del disciplinare di gara).

ESCLUSA in quanto: 1- l'Impresa mandante non ha autenticato la SOA 2- l'Impresa mandante non ha autenticato il DURC.

AMMESSA

AMMESSA

ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).

ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).

ESCLUSA in quanto la certificazione di regolarità contributiva presentata non è stata emessa nei 30 giorni precedenti la data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta.

AMMESSA

ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).

14. COGEIS SPA	AMMESSA
15. CONSORZIO ARCHÈ	ESCLUSA in quanto: 1- l'Impresa non ha presentato il DURC 2- non è stata allegata una dichiarazione firmata e autenticata dell'Impresa consorziata che si assume l'esecuzione dei lavori.
16. CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO	AMMESSA
17. CORIVER.	AMMESSA
18. COTTI COMETTINI SECONDINO/PAOLETTO FRATELLI SRL	ESCLUSA in quanto il DURC presentato non è stato emesso nei 30 giorni precedenti la data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta.
19. DIMENSIONE AMBIENTE SRL	ESCLUSA in quanto la polizza non prevede espressamente la "rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile" come richiesto dal punto 5.1 del disciplinare di gara.
20. EANDI MARCO	ESCLUSA in quanto la polizza non prevede espressamente la "rinuncia all'eccezione di cui all'art. 1957, comma 2, del codice civile" come richiesto dal punto 5.1 del disciplinare di gara.
21. ECOVAL SRL	AMMESSA
22. ECOVERDE SRL	AMMESSA
23. EDILVIE SRL/SCOTEDAR SAS DI BRUSCO ALESSANDRA &C.	ESCLUSA in quanto l'importo delle lavorazioni dichiarato dall'Impresa capogruppo risulta equivalente, anziché superiore, all'importo assunto dall'Impresa mandante.
24. EUROVERDE SAS DI GRECO SERGIO &C.	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
25. FEA SRL SOCIETA UNIPERSONALE	ESCLUSA in quanto il DURC presentato non è stato emesso nei 30 giorni precedenti la data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta.
26. FRANZONE COSTRUZIONI SRL	ESCLUSA in quanto l'Impresa non ha dichiarato la composizione societaria.
27. GEOVERDE SYSTEM SRL	ESCLUSA in quanto è assente l'indicazione del CRO sulla ricevuta di bonifico bancario online per il pagamento della tassa dovuta all'Autorità di Vigilanza sui Lavori Pubblici.
28. GLI SPECIALISTI DEL VERDE SRL	AMMESSA
29. GREENSERVICE AMBIENTE SRL	AMMESSA
30. GRIGNOLA F.LLI di Grignola Vittorio & C. SAS	AMMESSA
31. GS SERVICE SNC	AMMESSA
32. GUGLIOTTA SRL	AMMESSA

33. HORTILUS SERVICE SRL	ESCLUSA in quanto: 1- l'Impresa non ha presentato il DURC 2- non ha provveduto ad autenticare la ricevuta del bonifico bancario relativo al pagamento della Tassa dovuta all'Autorità di Vigilanza sui Lavori Pubblici.
34. ICFA SRL	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
35. IL PICCHIO SRL SOC. COOP. /ATTILIO LAZZAROTTO SNC	AMMESSA
36. IL PINETO SRL	AMMESSA
37. ITALVERDE SRL	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
38. L'AGRIFOGLIO COOPERATIVA SOCIALE	AMMESSA
39. L'ERBAVOGLIO SAS DI BALLA MICHELE E C.	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
40. LA MACCHIA SOC. COOP.	AMMESSA
41. LITTA SRL	AMMESSA
42. MALEGORI COMM. ERMINIO SRL	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
43. MAVES SAS DI GAIOTTI SERAFINO & C	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
44. MERIANO FRANCESCO M. & D. S.S. AZIENDA AGR.	ESCLUSA in quanto il DURC presentato non è stato emesso nei 30 giorni precedenti la data di scadenza del termine di presentazione dell'offerta.
45. MICRON DI PAGANI LERO ROSANNA & C. SAS/ FLORA NAPOLI SRL	AMMESSA
46. NATURA VERDE SNC DI PIANEZZOLA VALTER E BRAGATO MORENO	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
47. OVAS SRL	AMMESSA
48. PAROLO SRL	ESCLUSA in quanto il plico non è stato recapitato con le modalità indicate al punto 3.2 del disciplinare di gara (raccomandata o posta celere).
49. SAPIA COSTRUZIONI SRL/VALLI UNITE S.C.A.	ESCLUSA in quanto l'Impresa mandante non ha presentato l'iscrizione all'Albo nazionale delle Imprese, né ha prodotto una certificazione sostitutiva.
50. SITA SRL	AMMESSA
51. TOUR RONDE SRL IMPRESA COSTRUZIONI EDILI	AMMESSA
52. VICO SRL	AMMESSA

53. VIVAI CANAVESANI SOC. COOP. AGRICOLA/
FRATELLI CLUSAZ SRL

AMMESSA

TABELLA RIBASSI		TABLEAU DES RABAIS
N NOMINATIVO		RIBASSO %
1. AGER DI CAVALLO FABRIZIO & C. SNC/ INDUSTRIA COSTRUZIONI SRL		8.182
2. AGRIGARDEN SRL		12.28
3. AGRINDUSTRIA SRL		8.26
4. AGRISERVIZI ARL SOC.COOP. AGR.		19.73
5. BARONCHELLI FRATELLI SRL		12.46
6. BERGAMELLI MARTINO E MARIO SRL		12.58
7. CERUTTI LORENZO SRL		9.30
8. COGEIS SPA		8.53
9. CONSORZIO RAVENNATE COOPERATIVE PRODUZIONE E LAVORO		11.852
10. CORIVER		15.815
11. ECOVAL SRL		2.30
12. ECOVERDE SRL		12.24
13. GLI SPECIALISTI DEL VERDE SRL		14.57
14. GREENSERVICE AMBIENTE SRL		12.734
15. GRIGNOLA F.LLI DI GRIGNOLA VITTORIO & C. SAS		14.11
16. GS SERVICE SNC		12.11
17. GUGLIOTTA SRL		12.661
18. IL PICCHIO SRL SOC. COOP. / ATTILIO LAZZAROTTO SNC		11.854
19. IL PINETO SRL VIVAIO		12.85
20. L'AGRIFOGLIO COOPERATIVA SOCIALE		1.45
21. LA MACCHIA SOC. COOP.		4.997
22. LITTA SRL		12.137
23. MICRON DI PAGANI LERO ROSANNA & C. SAS/ FLORA NAPOLI SRL		12.18
24. OVAS SRL		13.56
25. SITA SRL		1.56
26. TOUR RONDE SRL		10.756

27. VICO SRL

7.87

28. VIVAI CANAVESANI SOC. COOP. AGRICOLA/
FRATELLI CLUSAZ SRL

12.33

Offerte ammesse = 28

Offres retenues : 28.

10% delle offerte ammesse = 2.8 arrotondato a 3 (unità superiore)

10 p. 100 des offres retenues : 2,8 arrondi à 3 (unité supérieure).

Le offerte che determinano la media aritmetica sono 22

Offres prises en compte aux fins du calcul de la moyenne arithmétique : 22.

La media aritmetica incrementata dello scarto medio dei ribassi (media ponderata) è pari a 12.529

Moyenne arithmétique majorée de l'écart moyen des pourcentages de rabais (moyenne pondérée) : 12,529.

L'offerta di minor ribasso ammessa è pari a 4.997

Rabais le plus bas parmi les offres retenues : 4,997.

L'offerta immediatamente inferiore alla media ponderata 12.46

Rabais immédiatement inférieur à la moyenne pondérée : 12,46.

Il numero estratto risulta essere 9

Numéro tiré au sort : 9.

Il valore da mediare con la media ponderata è pari a 11.714

Valeur devant être moyennée avec la moyenne pondérée : 11,714.

La nuova media ottenuta è pari a 12.121

Nouvelle moyenne : 12,121.

L'offerta che più si avvicina per eccesso alla nuova media è quella dell'Impresa LITTA SRL con un ribasso del 12.137

Offre la plus proche, par excès, de la nouvelle moyenne : entreprise LITTA srl, qui a proposé un rabais de 12,137 %.

AGGIUDICATARIA PROVVISORIA

ADJUDICATAIRE PROVISOIRE

Impresa LITTA SRL di MILANO con il ribasso del 12.137%

Entreprise LITTA srl de MILAN qui a proposé un rabais de 12,137 %

SECONDA CLASSIFICATA

ENTREPRISE PLACÉE DEUXIÈME

L'A.T.I MICRON DI PAGANI LERO ROSANNA & C. SAS / FLORA NAPOLI SRL di SARRE/CASORIA con il ribasso del 12.18 % .

Groupement d'entreprises MICRON DI PAGANI LERO ROSANNA & C. sas / FLORA NAPOLI srl de SARRE/CASORIA qui a proposé un rabais de 12,18 %

Il Presidente
FREPPA

Le président,
Edmond FREPPA

I Componenti
del Seggio
COVOLO
ROSSET

Les membres de la
commission d'adjudication,
Marisa COVOLO
Carla ROSSET

Il Segretario verbalizzante
ESPOSITO SOMMESE

Le secrétaire,
Roberta ESPOSITO SOMMESE

Visto, il Responsabile
del procedimento
Capo del Servizio
politiche comunitarie
BREDY

Vu, le responsable
de la procédure
Le chef du Service
des politiques communautaires,
Claudio BRÉDY

Comune di INTROD.

Avviso di gara.

È indetto pubblico incanto ai sensi della L.R. n. 12/96 e del D.lgs n. 163/06 per la realizzazione dei lavori di sistemazione ed ampliamento del cimitero in Loc. Plan d'Introd nel Comune di INTROD.

Importo a base di gara, oneri per la sicurezza compresi: € 649.000,00 di cui a misura € 10.217,23, a corpo € 590.438,80 e in economia € 29.534,81.

Categoria prevalente e opere ricondotte: OG1 classifica III.

Oneri per l'attuazione dei piani della sicurezza non soggetti a ribasso: € 18.809,16.

Criterio di aggiudicazione: prezzo più basso.

Termine per la presentazione delle offerte: ore 12,00 del giorno mercoledì 30 maggio 2007.

Il bando integrale di gara è affisso all'Albo Pretorio Comunale ed è consultabile, assieme al relativo disciplinare, sul sito Internet della Regione www.regione.vda.it Per informazioni rivolgersi al Comune di INTROD – Ufficio Tecnico (tel. 0165/900052), Loc. Plan d'Introd, 2 11010 INTROD – Partita Iva 00103870077.

Introd, 2 aprile 2007.

Il Segretario Comunale
VAUTHIER

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 75 A pagamento.

Comune di PONT-SAINT-MARTIN.

Avviso di esito di gara per affidamento di appalto di lavori.

1. *Amministrazione aggiudicatrice:* Comune di PONT-SAINT-MARTIN, Via Emile Chanoux, n. 122, 11026 PONT-SAINT-MARTIN (AO), tel. n. 0125/830627, fax n. 0125/830642, e-mail: ufficiotecnico@comune.pont-saintmartin.ao.it.
2. *Procedura di aggiudicazione prescelta:* procedura aperta – asta pubblica.
3. *Data di aggiudicazione definitiva dell'appalto:* 20.03.2007.
4. *Criteri di aggiudicazione dell'appalto:* offerta economi-

Commune d'INTROD.

Avis d'appel d'offres.

Avis d'appel d'offres ouvert au sens de la L.R. n° 12/1996 et du Décret Législatif n° 163/2006 en vue de la réalisation des travaux d'aménagement et d'agrandissement du cimetière au hameau Plan d'Introd dans la Commune d'INTROD.

Mise à prix (frais de sécurité compris) : 649.000,00 € dont 10.217,23 € à l'unité de mesure, 590.438,80 € à forfait et 29.534,81 € en régie directe.

Catégorie principale et ouvrages y afférents : OG1 classement III.

Frais afférents à la réalisation des plans de sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais) : 18.809,16 €.

Critère d'attribution du marché: au prix le plus bas.

Délai de dépôt des soumissions: le mercredi 30 mai 2007, 12 heures.

L'avis intégral est publié au tableau d'affichage de la Maison communale et peut être consulté, avec le cahier des charges, sur le site Internet de la Région à l'adresse www.regione.vda.it Renseignements complémentaires: Commune d'INTROD (numéro d'immatriculation IVA 00103870077) – Bureau Technique (tél. 0165 900052), 2, Plan d'Introd – 11010 INTROD.

Fait à Introd, le 2 avril 2007.

Le secrétaire communal,
Lucia VAUTHIER

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 75 Payant.

Commune de PONT-SAINT-MARTIN.

Résultat d'un marché public de travaux.

1. *Collectivité passant le marché :* Commune de PONT-SAINT-MARTIN – 122, rue Émile Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN – Tél. 01 25 83 06 27 – Fax 01 25 83 06 42 – Courriel ufficiotecnico@comune.pont-saintmartin.ao.it.
2. *Mode de passation du marché :* procédure ouverte – appel d'offres ouvert.
3. *Date de l'adjudication définitive du marché :* le 20 mars 2007.
4. *Critères d'attribution du marché :* à l'offre économique-

- camente più vantaggiosa sulla base dei criteri predeterminati indicati nel bando di gara, come previsto dall'art. 83 del D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163
5. *Numero di offerte ricevute*: n. 13.
 6. *Numero di offerte ammesse*: n. 13.
 7. *Nome e indirizzo dell'aggiudicatario*: I.C.I.M. S.r.l. – Via Cavour n. 2 – 10080 OZEGNA (TO).
 8. *Caratteristiche generali dell'appalto*:
 - 8.1 *Oggetto*: lavori di costruzione di una piastra-parcheeggio in via Carlo Viola.
 - 8.2 *Importo a base d'asta*: € 942.065,00 oltre I.V.A., comprensivo di € 18.500,00 per opere relative alla sicurezza non soggette a ribasso, ai sensi dell'art. 31, comma 2, della legge 11 febbraio 1994, n. 109.
 - 8.3 *Categorie richieste*: iscrizione alla categoria OG1, prevalente.
 9. *Valore minimo e massimo dei ribassi presi in considerazione ai fini dell'aggiudicazione*: 4,37% - 16,50%.
 10. *Valore dell'offerta cui è stato aggiudicato l'appalto*: € 789.676,78 (I.V.A. esclusa), al netto del ribasso offerto del 16,50% e comprensivo di € 18.500,00 per opere relative alla sicurezza;
 11. *Punteggio con cui è stato aggiudicato l'appalto*: 77,61 punti su 100;
 12. *Opere e lavorazioni per l'esecuzione delle quali l'Impresa aggiudicataria ha manifestato l'intenzione di avvalersi del subappalto*:

Noli a caldo di macchine operatrici – murature semplici ed armate – pavimentazioni – opere da fabbro – impianti elettrici – arredo urbano.
 13. *Tempi di realizzazione dell'opera*: giorni 180 naturali e consecutivi decorrenti dalla data di consegna dei lavori;
 14. *Nominativo del Direttore dei lavori designato*: BÉCHAZ arch. Sergio dello Studio PROGEUR di AOSTA;
 15. *Coordinatore del Ciclo di realizzazione*: arch. Alessandro BENETAZZO c/o ufficio tecnico del Comune di PONT-SAINT-MARTIN;
 16. *Altre informazioni*: eventuali richieste di chiarimenti e/o di ulteriori informazioni vanno indirizzate a: Ufficio tecnico – Comune di PONT-SAINT-MARTIN, Via
- ment la plus avantageuse, sur la base des critères établis dans l'avis d'appel d'offres, au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006.
5. *Nombre d'offres reçues* : 13.
 6. *Nombre d'offres admises* : 13.
 7. *Nom et adresse de l'adjudicataire* : I.C.I.M. srl – Via Cavour, 2 – 10080 OZEGNA (TO).
 8. *Caractéristiques générales du marché* :
 - 8.1 *Objet* : travaux de construction d'un parc en élévation, rue Carlo Viola ;
 - 8.2 *Mise à prix* : 942 065,00 € plus IVA, y compris la somme de 18 500,00 € pour la réalisation des plans de sécurité ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi n° 109 du 11 février 1994 ;
 - 8.3 *Catégories requises* : catégorie OG1, classement III (travaux principaux).
 9. *Pourcentages de rabais minimum et maximum pris en compte aux fins de l'adjudication* : 4,37 % – 16,50 %.
 10. *Valeur de l'offre ayant remporté le marché* : 789 676,78 € (IVA exclue), déduction faite du rabais de 16,50 % et y compris la somme de 18 500,00 € pour la réalisation des plans de sécurité.
 11. *Points attribués à l'offre ayant remporté le marché* : 77,61 points sur 100.
 12. *Ouvrages et travaux pour la réalisation desquels l'adjudicataire a manifesté l'intention de faire appel à la sous-traitance* :

Location d'engins avec opérateur – murs simples et en béton armé – revêtements – travaux de forgeage – installations électriques – mobilier urbain.
 13. *Délai d'exécution* : 180 jours naturels et consécutifs à compter de la date de prise en charge des travaux.
 14. *Nom du directeur des travaux* : Sergio BÉCHAZ, ingénieur, du «Studio Progeur» d'AOSTE.
 15. *Coordinateur du cycle de réalisation* : Alessandro BENETAZZO, architecte du Bureau technique de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN.
 16. *Renseignements complémentaires* : toute demande de renseignements complémentaires ou d'informations doit être adressée au Bureau technique de la Commune de

Emile Chanoux n. 122 – 11026 PONT-SAINT-MARTIN.

Il Responsabile
dell'Ufficio tecnico comunale
BENETAZZO

N. 76 A pagamento.

Comunità Montana Grand Combin.

Estratto bando di gara per affidamento di appalto.

1. *Stazione appaltante:* Comunità montana Grand Combin, fraz. Chez Roncoz, n. 29/a, 11010 GIGNOD (AO), tel n. 0165.25.66.11, fax n. 0165.25.66.36;
2. *Procedura di gara:* procedura aperta;
3. *Oggetto del servizio:* Ampliamento microcomunità per anziani;
4. *Importo a base d'asta:* € 3.723.000,00, compresi € 71.000,00 quali oneri per la sicurezza;
5. *Categoria delle lavorazioni:* lavori prevalenti: OG1, qualificazione obbligatoria, importo € 1.250.919,41;

opere scorporabili per le quali sono necessari lavori o componenti di notevole contenuto tecnologico o di rilevante complessità tecnica: OS30, qualificazione obbligatoria, importo € 700.356,24;

lavori scorporabili: OS28, qualificazione obbligatoria, importo € 289.603,42;

lavori scorporabili: OS3, qualificazione obbligatoria, importo € 271.089,35;

lavori scorporabili: OS6, qualificazione non obbligatoria, importo € 932.694,11;

lavori scorporabili: OS7, qualificazione non obbligatoria, importo € 278.337,47

6. *Capacità economica finanziaria e tecnica:* attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000, regolarmente autorizzata, in corso di validità per la categoria OG1, in classifica V e contemporaneamente per la categoria OS30 classifica III, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale;

oppure: attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000, regolarmente autorizzata, in corso di validità per la categoria OG1, in classifica IV e contemporaneamente per la categoria OS30 classifica III, in categoria OS28 classifica II, per la categoria OS3 in classifica II, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale;

PONT-SAINT-MARTIN – 122, rue Émile Chanoux – 11026 PONT-SAINT-MARTIN.

Le responsable
du Bureau technique communal,
Alessandro BENETAZZO

N° 76 Payant.

Communauté de montagne Grand-Combin.

Extrait d'un marché public de travaux.

1. *Collectivité passant le marché :* Communauté de montagne Grand-Combin – 29/a, Chez-Roncoz – 11010 GIGNOD – tél. 01 65 25 66 11 – fax 01 65 25 66 36.
2. *Mode de passation du marché :* Appel d'offres ouvert.
3. *Objet du marché :* agrandissement de la micro-communauté pour personnes âgées.
4. *Mise à prix :* 3 723 000,00 euros, dont 71 000,00 euros afférents à la réalisation des plans de sécurité.
5. *Catégorie des travaux :* Catégorie principale : OG1 (qualification obligatoire) ; montant : 1 250 919,414 euros ;

Travaux séparables nécessitant de travaux ou d'éléments dont le contenu technologique ou la complexité technique est élevé : OS30 (qualification obligatoire) ; montant : 700 356,24 euros ;

Travaux séparables : OS28 (qualification obligatoire) ; montant : 289 603,42 euros ;

Travaux séparables : OS3 (qualification obligatoire) ; montant : 271 089,35 euros ;

Travaux séparables : OS6 (qualification non obligatoire) ; montant : 932 694,11 euros ;

Travaux séparables : OS7 (qualification non obligatoire) ; montant : 278 337,47 euros.

6. *Capacité économique, financière et technique requise :* attestation, en cours de validité, au titre de la catégorie OG1, classement V, et de la catégorie OS30, classement III, délivrée par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000 et indiquant que le système de qualité est présent dans l'entreprise en cause ;

ou bien : attestation, en cours de validité, au titre de la catégorie OG1, classement IV, de la catégorie OS30, classement III, de la catégorie OS28, classement II, et de la catégorie OS3, classement II, délivrée par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000 et indiquant que le système de qualité est présent dans l'entreprise en cause ;

- oppure: attestazione rilasciata da società di attestazione (SOA) di cui al D.P.R. 34/2000, regolarmente autorizzata, in corso di validità per la categoria OG1, in classifica IV e contemporaneamente per la categoria OS30 classifica III e per la categoria OS6 classifica III, da cui risulti inoltre il possesso del sistema di qualità aziendale;
7. *Durata dei lavori*: 1460 giorni naturali e consecutivi;
 8. *Criteri di aggiudicazione*: offerta economicamente più vantaggiosa, in base ai seguenti criteri: offerta economica punti 35; proposte migliorative punti 40; tempi di realizzazione 25 punti così partiti: riduzione dei tempi rispetto alla consegna punti 10, congruità della relazione descrittiva in riferimento ai tempi di esecuzione proposti punti 15;
 9. *Località di esecuzione*: Loc. Chez Roncoz n. 29/a – 11010 GIGNOD - AOSTA
 10. *Termine di presentazione delle domande di partecipazione*: ore 12.00 del giorno 3 maggio 2007;
 11. *Ufficio presso il quale chiedere informazioni*: Ufficio tecnico della Comunità montana Grand Combin, loc. Chez Roncoz n. 29/a – 11010 GIGNOD (AO) – tel. 0165 25 66 31/32 – fax 0165 25 66 36; sito www.grand-combin.vda.it.

Il Dirigente
dell'Ufficio tecnico
BOVET

N. 77 A pagamento.

ou bien : attestation, en cours de validité, au titre de la catégorie OG1, classement IV, de la catégorie OS30, classement III, et de la catégorie OS6, classement III, délivrée par un organisme notifié (SOA) au sens du DPR n° 34/2000 et indiquant que le système de qualité est présent dans l'entreprise en cause.

7. *Durée des travaux* : 1 460 jours naturels et consécutifs.
8. *Critères d'attribution du marché* : offre économiquement la plus avantageuse, évaluée sur la base des critères indiqués ci-après : offre économique – 35 points ; offre proposant des améliorations – 40 points ; délai de réalisation – 25 points, répartis comme suit : réduction du délai de prise de possession des ouvrages (10 points) ; conformité du rapport descriptif au délai d'exécution proposé (15 points).
9. *Lieu d'exécution* : 29/a, Chez-Roncoz, 11010 GIGNOD.
10. *Délai de dépôt des soumissions* : le 3 mai 2007, 12 h.
11. Bureau auprès duquel les intéressés peuvent obtenir toute information : Bureau technique de la Communauté de montagne Grand-Combin, 29/a, Chez-Roncoz – 11010 GIGNOD – tél. 01 65 25 66 31 – 01 65 25 66 32 – fax 01 65 25 66 36 – adresse Internet www.grandcombin.vda.it.

Le dirigeant
du Bureau technique,
Fulvio BOVET

N° 77 Payant.